



PDF ONLINE
parkside-diy.com



20V CORDLESS RATCHET PARP 20-LI B2

GB

20V CORDLESS RATCHET

Original instructions

SE

20 V BATTERIDRIVEN HYLSNYCKEL

Översättning av bruksanvisning i original

PL

20 V AKUMULATOROWA GRZECHOTKA

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

EE

20 V AKU-KÄRISTI

Algupärane kasutusjuhendi tõlge

DE

20 V AKKU-RATSCHÉ

Originalbetriebsanleitung

FI

20 V AKKUKÄYTTÖINEN RÄIKKÄ

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

DK

20 V BATTERIDREVEN SKRALDE

Oversættelse af den originale driftsvejledning

LT

20 V AKUMULIATORINIS REKETINIS MECHANIZMAS

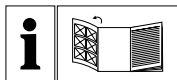
Naudojimo instrukcijos originalo vertimas

LV

20 V AR AKUMULATORU DARBINĀMA SPRŪDRATA ATSLĒGA

Originālās lietošanas pamācības tulkojums

IAN 516377_2510

**GB**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

EE

Pöörake enne lugemist joonistega lehekülj lahti ja tutvuge seejärel seadme kõikide funktsioonidega.

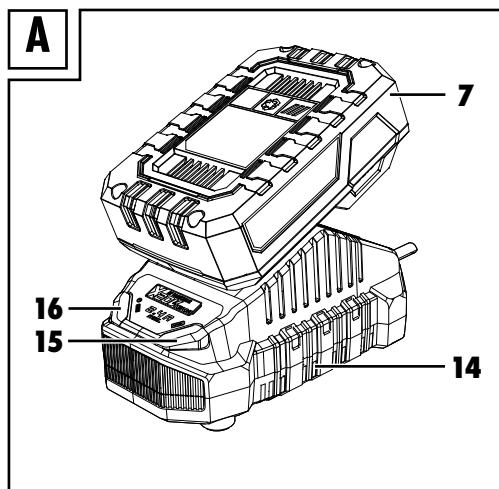
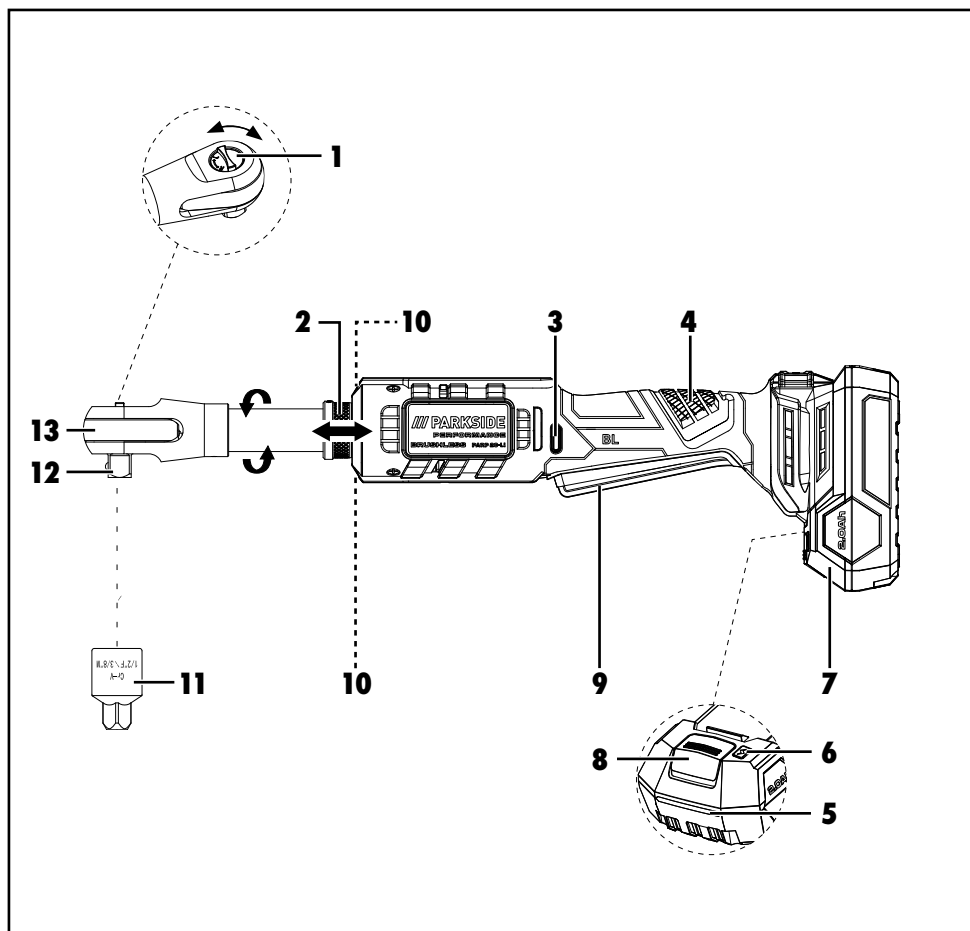
LV

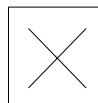
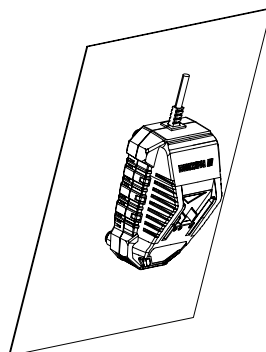
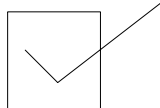
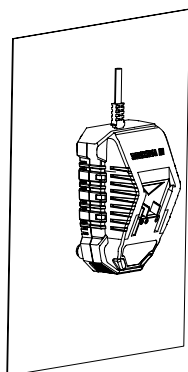
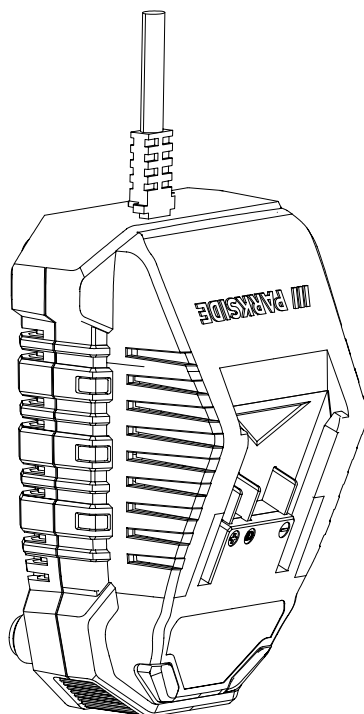
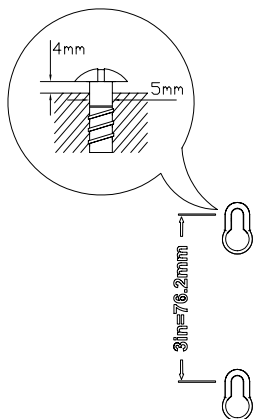
Pirms lasišanas atloket lappusi ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

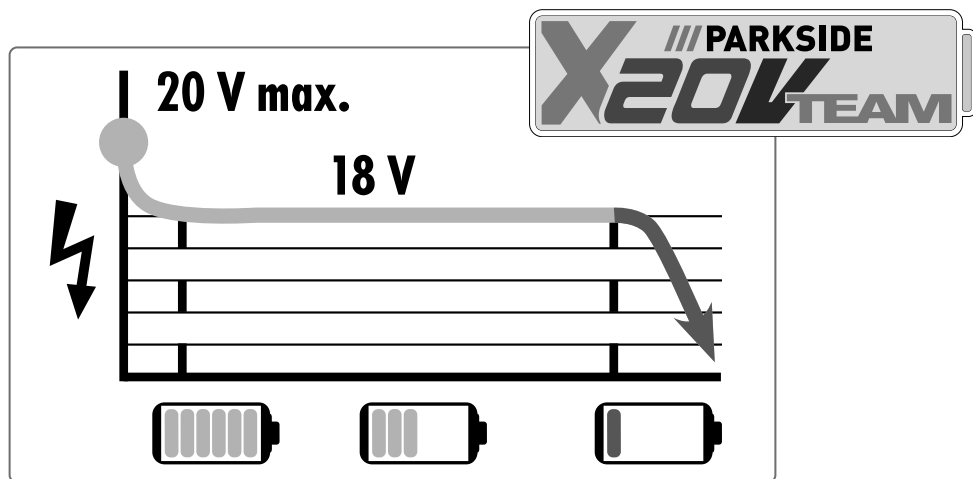
DE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

English	Original instructions	Page	1
Suomi	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	Sivu	11
Svenska	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	21
Dansk	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	31
Polski	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	41
Lietuvių k.	Naudojimo instrukcijos originalo vertimas	Puslapis	53
Eesti	Algupärase kasutusjuhendi tõlge	Lehekülj	63
Latviski	Originālās lietošanas pamācības tulkojums	Lappuse	73
Deutsch	Originalbetriebsanleitung	Seite	85







All Parkside tools and the chargers of the X20V Team series are compatible with the following battery packs.

Charging times (min)	Charger				
	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	PLG 20 A2 PLG 20 C2	PLG 20 A3 PLG 20 C3	PDSL 20 A1 PDSL 20 B2	PLGS 2012 A1
Battery pack					
PAP 20 A1 · PAP 20 B1 PAP 202 C1	60	45	35	35	35
PAP 20 A2	90	60	45	45	38
PAP 20 A3 · PAP 20 B3	120	80	60	60	42
PAPS 204 A1	120	80	60	60	45
PAPS 208 A1	210	165	120	120	48
PAPS 2012 A1	380	260	210	210	90

Contents

1. Intended use	2
2. Warnings and symbols used	2
3. Features	2
4. Package contents	2
5. Technical data	3
6. General power tool safety warnings	4
6.1. Work area safety	4
6.2. Electrical safety	4
6.3. Personal safety	4
6.4. Power tool use and care	5
6.5. Use and handling of the cordless electrical power tool	5
6.6. Service	6
6.7. Appliance-specific safety guidelines for cordless ratchets	6
6.8. Safety instructions for battery chargers	6
7. Before use	7
7.1. Charging the battery pack (see Fig. A)	7
7.2. Inserting/removing the battery pack	7
7.3. Checking the battery charge level	7
8. Getting started	7
8.1. Selecting the direction of rotation	7
8.2. Rotate the rotating device head	7
8.3. Switching on/off	7
8.4. Attaching the adapter	8
9. Maintenance, cleaning and storage	8
10. Disposal	8
11. Kompernass Handels GmbH warranty	9
11.1. Service	9
11.2. Importer	9
12. Original EC Declaration of Conformity	10
13. Ordering a replacement battery and charger	10

1. Intended use

This appliance is intended for tightening and loosening hexagonal bolts and nuts. Use this appliance only as described and for the areas of applications specified. Any other usage of or modification to the machine is deemed to be improper and carries the risk of serious personal injury.

The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

The appliance is not intended for commercial use.

2. Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these operating instructions, on the packaging and on the appliance (where applicable):

	DANGER! A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation that will result in death or serious injury if not avoided.
	WARNING! A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation that could result in death or serious injury if not avoided.
	CAUTION! A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation that could result in a minor or moderate injury if not avoided.
	ATTENTION! A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation that could result in property damage if not avoided.
	Note: A note identifies additional information that facilitates the use of the appliance.
	This product satisfies the requirements of the applicable European and national regulations.
	Do not dispose of electrical appliances in the household waste!

 	Dispose of the packaging in an environmentally-responsible manner.
 	The packaging is made of recyclable materials. Observe the labelling on the packaging material when sorting for disposal: The material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.

3. Features

- 1 Rotation direction switch
- 2 Rotating adjusting ring
- 3 Safety lock-out
- 4 Handle
- 5 Battery display LED
- 6 Battery charge level button
- 7 Battery pack
- 8 Release button for the battery pack
- 9 ON/OFF switch
- 10 LED work light
- 11 Adapter (1/2" to 3/8")
- 12 Tool holder (1/2")
- 13 Rotating appliance head
- 14 High-speed battery charger
- 15 Red charge indicator LED
- 16 Green charge indicator LED

4. Package contents

- 1 20 V Cordless Ratchet
- 1 battery pack PAP 202 C1
- 1 high-speed battery charger PLG 20 C1
- 1 adapter 1/2" to 3/8"
- 1 carrying case
- 1 set of instructions for use

5. Technical data

20V Cordless Ratchet

Idle speed	n_0 0–230 rpm
Max. torque	75 Nm
Square drive	1/2"
Rated voltage	20 V --- (DC)

Battery 20 V PAP 202 C1

Type	 LITHIUM ION
Rated voltage	20 V --- (DC)
Capacity	2.0 Ah
Cells	5



Information on the battery pack in
accordance with the EU Battery Regulation
(EU) 2023/1542

Battery charger PLG 20 C1

INPUT

Rated voltage	230–240 V $\sim$ 50 Hz (AC)
Rated power consumption	65 W
Fuse (internal)	3.15 A 

OUTPUT

Rated voltage	21.5 V --- (DC)
Rated current	2.4 A
Charging time	approx. 60 minutes
Protection class	II /  (double insulation)



Risk of burns from hot surfaces!
Do not touch!

The appliance is part of the Parkside  series and can be operated using Parkside  batteries.

Batteries from the Parkside  series may only be charged using Parkside  series chargers.

Noise emission values

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level	$L_{pA} = 73.9$ dB
Uncertainty	$K_{pA} = 3$ dB
Sound power level	$L_{WA} = 81.9$ dB
Uncertainty	$K_{WA} = 3$ dB



Wear hearing protection!

Total vibration values (vector sum of three directions)
determined in accordance with EN 62841:

Screwing	$a_h = 4.686$ m/s ²
Uncertainty	$K = 1.5$ m/s ²

Note

- The vibration emission values and noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

WARNING!

- Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- Try to keep the vibration load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

6. General power tool safety warnings

WARNING!



Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.



Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

6.1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

6.2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

6.3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating a power tool may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security, and do not ignore the safety regulations for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

6.4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

6.5. Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) **Only charge rechargeable batteries using the chargers recommended by the manufacturer.** Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is a risk of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- b) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
- c) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- d) **Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes.** Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.

- e) **Do not use a damaged or modified battery.**
Damaged or modified batteries may behave unexpectedly and cause fires, explosions or pose a risk of injury.
- f) **Do not expose a battery to fire or excessively high temperatures.** Fire or temperatures in excess of 130°C (265°F) can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions regarding charging, and never charge the battery or the cordless tool outside of the temperature range given in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permissible temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries.



Protect the rechargeable battery from heat; for example, from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.

There is a risk of explosion.

6.6. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never try to repair damaged batteries.** Maintenance of batteries should only be carried out by the manufacturer or an approved customer service centre.

6.7. Appliance-specific safety guidelines for cordless ratchets

- **Hold the power tool by the insulated gripping surfaces when performing an operation where a screw may contact hidden wiring.** Contact with a live wire may electrify exposed metal parts of the tool and could give the operator an electric shock.
- **Secure the workpiece.** A workpiece securely held by a clamping device or vice is much safer than one held in your hand.

- **Hold the power tool firmly.** High reaction moments can occur for brief periods while tightening and loosening screws.
- **Switch the power off immediately if the tool blocks while in use.** Be prepared for high reaction moments as these can cause kickback.
- **Disconnect the battery pack before carrying out any work on the appliance.** This prevents the power tool from starting up unintentionally.
- **CAUTION, PIPES AND CABLES! DANGER!**
Ensure that you are not likely to hit power, gas or water supply lines when you are working with the power tool.

6.8. Safety instructions for battery chargers

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- To avoid potential risks, a damaged power cord for this appliance should be replaced by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person.



The charger is suitable for indoor use only.

⚠ WARNING!

- To avoid potential risks, a damaged power cord for this appliance should be replaced by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person.

7. Before use

7.1. Charging the battery pack (see Fig. A)

CAUTION!

- ▶ Always unplug the tool before you remove the battery pack from or connect the battery pack to the charger.

Note

- ▶ Never charge the battery pack if the ambient temperature is below 10°C or above 40°C. If a lithium-ion battery is going to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The storage climate should be cool and dry, and the ambient temperature should be between 0°C and 50°C.
- ◆ Insert the battery pack **(7)** into the high-speed charger **(14)** (see Fig. A).
- ◆ Plug the plug into the power outlet. The green charge indicator LED **(16)** lights up briefly, then the red indicator LED **(15)** lights up.
- ◆ The green charge indicator LED indicates that the charging process is complete and the battery pack is ready for use.

ATTENTION!

- ◆ If the red charge indicator LED flashes, this means that the battery pack has overheated and cannot be charged.
- ◆ If the red and green charge indicator LEDs both flash, this means that the battery pack is defective.
- ◆ Push the battery pack into the appliance.
- ◆ Switch off the charger for at least 15 minutes between successive charging sessions. Also disconnect the mains plug.

7.2. Inserting/removing the battery pack

Inserting the battery pack

- ◆ Snap the battery pack **(7)** into the handle.

Removing the battery pack

- ◆ Press the release button **(8)** and remove the battery pack.

7.3. Checking the battery charge level

- ◆ To check the battery status, press the battery charge level button **(6)**. The status/remaining charge is shown on the battery display LED **(5)** as follows:
GREEN = maximum charge
ORANGE = medium charge
RED = low charge – charge the battery

8. Getting started

8.1. Selecting the direction of rotation

WARNING!

- ▶ The rotation direction switch **(1)** may only be used/adjusted when the appliance is at a standstill.
- ◆ Select the direction of rotation by moving the rotation direction switch to the right or left.

8.2. Rotate the rotating device head

- ◆ Pull the adjusting ring **(2)** forward to rotate the device head **(13)** to one of the four positions.
- ◆ Release the adjusting ring.
- ◆ The device head will click into place.

8.3. Switching on/off

Switching on

- ◆ Press and hold down the safety lock-out **(3)**. Then press the ON/OFF switch **(9)** and keep it pressed in. Once the appliance is running, you can release the safety lock-out. The LED work light **(10)** lights up when the ON/OFF switch is pressed lightly or fully.
This provides illumination of the work area in poor lighting conditions.

Note

- ▶ Pressing the ON/OFF switch lightly yields a low speed/torque. Increasing the pressure increases the speed/tightening torque.

Switching off

- ◆ Release the ON/OFF switch.

! ATTENTION!

- ◆ The tightening torque actually attained must always be checked with a torque wrench!

8.4. Attaching the adapter

- ◆ Push the adapter (11) onto the tool holder (12).

9. Maintenance, cleaning and storage



WARNING! RISK OF INJURY!

Always switch off the appliance and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

The appliance is maintenance-free.

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Never allow liquids to get inside the appliance.
- Use a dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- If a lithium-ion battery is going to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage environment is cool and dry.
- The battery pack (7) features a storage mode to reduce depletion of the charge over time when it will not be used for a prolonged period.
- ◆ Press and hold the battery charge level button (6) for 10 seconds. The battery display LED (5) flashes PURPLE 3 times after the button is released and then goes out. Storage mode is now activated.
The next time the battery pack is inserted into the appliance, storage mode will be automatically deactivated.

i Note

- Replacement parts that are not listed (such as batteries, switches) can be ordered via our Service Hotline.

10. Disposal



Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive

2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



Do not dispose of batteries in your normal household waste!

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled. Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

If it is possible to do so without destroying the old appliance, remove the old batteries or rechargeable batteries before returning the appliance for disposal and take them to a separate collection point. In the case of permanently installed rechargeable batteries, you must indicate during disposal that the appliance contains a battery.

For this reason, do not dispose of batteries/rechargeable batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point. Only return batteries that are fully discharged.

11. Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance comes with a 5-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series come with a 3-year warranty from the date of purchase. In the event that this product has any defects, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not limited in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase. If any material or manufacturing fault occurs within five years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the five-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred. If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wearing parts, such as saw blades, replacement blades, abrasive papers, etc. or for damage to fragile parts, such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 516377_2510 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional faults or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or use our contact form, which you can find on parkside-diy.com in the Service category.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

11.1. Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 051 897 0

Contact form on parkside-diy.com

IAN 516377_2510

11.2. Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

12. Original EC Declaration of Conformity

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer:
Mr Hans-Peter Kompersnaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM,
GERMANY, hereby declare that this product complies with the
following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive (2006/42/EC)

EMC (Electromagnetic Compatibility) (2014/30/EU)

EC Low Voltage Directive (2014/35/EU, charger only)

RoHS Directive (2011/65/EU)*

* The manufacturer bears the sole responsibility for compliance with this conformity declaration. The subject of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied harmonised standards

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-2:2014

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Type/tool designation: 20V Cordless Ratchet PARP 20-Li B2

Year of manufacture: 02-2026

Serial number: IAN 516377_2510

Bochum, 03/02/2026

Hans-Peter Kompersnaß

- Managing Director -

We reserve the right to make technical changes in the context of
further product development.

13. Ordering a replacement battery and charger

You can easily order a replacement battery or charger on the
Internet at **www.kompernass.com**.



Scan the QR code with your
smartphone/tablet.

You can use this QR code to
go directly to our website to
view and order the available
replacement parts.

Note

- If you have problems with your online order, you can
contact our Service Centre by phone or email.
- Always include the article number (IAN) 516377_2510
with your order.
- Please note that online ordering of replacement parts is not
possible for all countries.

Sisällysluettelo

1. Määräysten mukainen käyttö	12
2. Käytetyt varoitukset ja symbolit	12
3. Laitteen osat	12
4. Toimituksen sisältö	12
5. Tekniset tiedot	13
6. Sähkötyökaluja koskevia yleisiä turvallisuusohjeita	14
6.1. Työpaikan turvallisuus	14
6.2. Sähköturvallisuus	14
6.3. Henkilöiden turvallisuus	14
6.4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely	15
6.5. Akkutyökalun käyttö ja käsittely	15
6.6. Huolto	16
6.7. Akkuräikkävääntimiä koskevia laitekohtaisia turvallisuusohjeita	16
6.8. Latureita koskevia turvallisuusohjeita	16
7. Ennen käyttöönottoa	16
7.1. Akun lataaminen (ks. kuva A)	16
7.2. Akun asettaminen laitteeseen / irrottaminen laitteesta	17
7.3. Akun varaustilan tarkastaminen	17
8. Käyttöönotto	17
8.1. Pyörimissuunnan valitseminen	17
8.2. Pyörivän laitepään kääntäminen	17
8.3. Kytkeminen päälle ja pois päältä	17
8.4. Sovittimen kiinnittäminen	17
9. Huolto, puhdistaminen ja varastointi	17
10. Hävittäminen	18
11. Kompernass Handels GmbH:n takuu	18
11.1. Huolto	19
11.2. Maahantuoja	19
12. Alkuperäisen EY-vastaavuusvakuutuksen käänös	20
13. Vara-akun ja latauslaitteen tilaus	20

1. Määräysten mukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu kuusioruuvien ja muttereiden kiristämiseen ja irrottamiseen. Käytä laitetta ainoastaan kuvattulla tavalla ja mainittuihin käyttötarkoituksiin. Koneen muunlainen käyttö tai muutosten tekeminen koneeseen on määräysten vastaista, ja siihen liittyy huomattava tapaturmavaara.

Valmistaja ei ota mitään vastuuta määräysten vastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.

2. Käytetyt varoitukset ja symbolit

Tässä käyttöohjeessa, pakkauksessa ja laitteessa käytetään seuraavia varoituksia ja symboleja (mikäli aiheellista):

	VAARA! Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkinä "VAARA", osoittaa välittömän vaaratilanteen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
	VAROITUS! Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkinä "VAROITUS", osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
	VARO! Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkinä "VARO", osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa lievään tai keskivaikeaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
	HUOMIO! Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkinä "HUOMIO", osoittaa mahdollisen tilanteen, joka voi aiheuttaa omaisuusvahinkoja, jos sitä ei vältetä.
	Huomautus: Huomautus sisältää lisätietoja, jotka helpottavat laitteen käyttöä.
	Tämä tuote täyttää voimassa olevien eurooppalaisten ja kansallisten säännösten vaatimukset.
	Älä hävitä sähkölaitetta kotitalousjätteen mukana!

	Toimita pakkaus hävitettäväksi ympäristöystävällisesti.
	Pakkaus koostuu kierrätettävistä materiaaleista. Huomioi pakkausmateriaalien merkintä jätteitä lajiteltaessa: Ne on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava: 1-7: muovit, 20-22: paperi ja pahvi, 80-98: komposiittimateriaalit.

3. Laitteen osat

- 1 Pyörimissuunnan vaihtokytkin
- 2 Pyörivä säätörengas
- 3 Käynnistyksen estopainike
- 4 Käsikahva
- 5 Akkuvarauksen LED-näyttö
- 6 Akkuvarauksen painike
- 7 Akkupakkaus
- 8 Akkupaketin irrotuspainike
- 9 Virtakytkin
- 10 LED-työvalo
- 11 Sovitin (1/2" / 3/8")
- 12 Työkalun kiinnitys (1/2")
- 13 Pyörivä laitepää
- 14 Akun pikalaturi
- 15 Punainen latauksen merkkivalo
- 16 Vihreä latauksen merkkivalo

4. Toimituksen sisältö

- 1 20 V -akku- ja latausyksikkö
- 1 akkupakkaus PAP 20 C1
- 1 akun pikalaturi PLG 20 C1
- 1 sovitin (1/2" / 3/8")
- 1 kantolaukku
- 1 käyttöohje

5. Tekniset tiedot

20 V -akkurikäiväänin

Pyörimisnopeus tyhjäkäynnillä	n_0 0–230 min ⁻¹
Enimmäisvääntömomentti	75 Nm
Neliökarakanta	1/2"
Mititusjännite	20 V === (tasavirta)

Akku 20 V PAP 202 C1

Tyyppi	 LITIUM-IONI
Mititusjännite	20 V === (tasavirta)
Kapasiteetti	2,0 Ah
Kennot	5



Tiedot akusta EU:n akkuasetuksen
(EU) 2023/1542 mukaisesti

Laturi PLG 20 C1

TULO/Input

Mititusjännite	230–240 V ~, 50 Hz (vaihtovirta)
----------------	-------------------------------------

Mititusottoteho	65 W
-----------------	------

Sulake (sisällä)	3,15 A 
------------------	--

LÄHTÖ/Output

Mititusjännite	21,5 V === (tasavirta)
----------------	------------------------

Nimellisvirta	2,4 A
---------------	-------

Latauksen kesto	n. 60 min
-----------------	-----------

Suojausluokka	II /  (kaksoiseristys)
---------------	--



**Kuumien pintojen aiheuttama palovamman
vaara! Älä koske!**

Laitte on osa Parkside-sarjaa , ja sitä voidaan käyttää yhdessä Parkside-sarjan  akkujen kanssa.

Parkside-sarjan  akut saa ladata ainoastaan

Parkside-sarjan  latauslaitteilla.

Melupäästöarvot

Meluarvo on mitattu standardin EN 62841 mukaan.

Sähkötyökalun tyyppilinen A-painotettu melutaso käyttöpaikalla:

Äänenpainetaso	L_{pA} = 73,9 dB
Virhemarginaali	K_{pA} = 3 dB
Äänitehotaso	L_{WA} = 81,9 dB
Virhemarginaali	K_{WA} = 3 dB



Käytä kuulosuojaimia!

Tärinäaltistuksen kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) laskettuna standardin EN 62841 mukaisesti:

Ruuvit	a_h = 4,686 m/s ²
Virhemarginaali	K = 1,5 m/s ²



Huomautus

- Ilmoitetut tärinäaltistusarvot ja melupäästöarvot on mitattu normitetulla mittausmenetelmällä, ja niitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertailuun.
- Ilmoitettuja tärinäaltistusarvoja ja ilmoitettuja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös kuormituksen suuntaa antavaan arviointiin.



VAROITUS!

- Tärinä- ja melupäästöarvot voivat poiketa sähkötyökalun todellisessa käytössä ilmoitetuista arvoista sähkötyökalun käytettävästä ja erityisesti työstettävän kappaleen tyyppistä riippuen.
- Pyri pitämään kuormitus mahdollisimman pienenä. Tärinäaltistusta vähentävät esimerkiksi käsineiden käyttö työkalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Tällöin on otettava huomioon koko käyttöaika (myös ajat, joina sähkötyökalu on sammutettuna, ja ajat, joina se on päällä, mutta käy ilman kuormitusta).

6. Sähkötyökaluja koskevia yleisiä turvallisuusohjeita

⚠ VAROITUS!



tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

Tutustu kaikkiin tätä sähkötyökalua koskeviin turvallisuus- ja käyttöohjeisiin, kuviin sekä teknisiin tietoihin. Seuraavien ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempiä käyttöä varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” koskee sekä verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (virtajohdollisia) että akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

6.1. Työpaikan turvallisuus

- a) **Pidä työskentelyalue puhtaana ja huolehdi hyvästä valaistuksesta.** Epäjärjestys ja valoisemattomat työskentelyalueet saattavat johtaa onnettomuuksiin.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristöissä, joissa on helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökaluilla työskenneltäessä syntyy kipinäitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt poissa sähkötyökalun lähettäviltä työskentelyn aikana.** Jos tarkkaavaisuutesi herpaantuu, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

6.2. Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen on sovittava pistorasiaan.** Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovittipistokkeita suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä keuhokontaktia maadoitettujen pintojen, kuten putkien, lämpöpattereiden, liesien ja jääkaappien kanssa.** Sähköiskun vaara on tavallista suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- c) **Suojaa sähkötyökaluja sateelta ja kosteudelta.** Veden pääsy sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.

- d) **Älä käytä liitäntäjohtoa väärin sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta.** Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vaurioituneet tai sotkeutuneet liitäntäjohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) **Jos työskentelet sähkötyökalulla ulkona, käytä ainoastaan jatkojohtoja, jotka on hyväksytty myös ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on käytettävä vikavirtakytkintä.** Vikavirtakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

6.3. Henkilöiden turvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen, keskity siihen, mitä olet tekemässä, ja toimi harkiten käyttäessäsi sähkötyökalua.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt taikka huumausaineiden, alkoholin tai lääkeaineiden vaikutuksen alainen. Pienikin tarkkaavaisuuden herpaantuminen sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavia loukkaantumisia.
- b) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Sähkötyökalun tyyppin ja käyttötarkoituksen edellyttämien henkilönsuojainten, kuten pölyltä suojaavan hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojainten, käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- c) **Vältä käynnistämästä laitetta vahingossa.** Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai kiinnität akun, otat sähkötyökalun käteen tai kannat sitä. Tapaturmat ovat mahdollisia, jos sormesi on virtakytkimellä, kun kannat sähkötyökalua, tai jos sähkötyökalu on kytketty päälle, kun liität sen sähköverkkoon.
- d) **Poista kaikki säätötyökalut ja jakoavaimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyörittäessä osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa loukkaantumisia.
- e) **Vältä työskentelyä epätavallisissa asennossa.** Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä tasapaino koko ajan. Näin pystyt yllättävissä tilanteissa hallitsemaan sähkötyökalua paremmin.

- f) **Käytä soveltuvaan vaatetusta. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien lähettäviltä.** Löysä vaatetus, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) **Jos laitteeseen voidaan asentaa pölynpoisto- tai pölynkeruulaitteita, ne on liitettävä laitteeseen ja niillä on käytettävä oikein.** Pölynpoistolaitteen käyttäminen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- h) **Älä luulottele itsellesi, ettei sähkötyökalun käyttöön liittyisi vaaroja, äläkä jätä turvallisuusohjeita noudattamatta, vaikka olisitkin käyttänyt sähkötyökalua jo useita kertoja ja sen käyttö olisi sinulle tuttua.** Jo muutaman sekunnin sadan tarkkaamattomuus voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

6.4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä kulloiseenkin työhön soveltuvaan sähkötyökalua.** Soveltuvalle sähkötyökalulle työskentely on tehokkaampaa ja turvallisempaa, kun noudatetaan ohjeiden mukaista tehoaluetta.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja vaatii korjausta.
- c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku, ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat työkaluja tai asetat sähkötyökalun sivuun.** Tällä varoitoimella estetään sähkötyökalun tahaton käynnistyminen.
- d) **Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut lasten ulottumattomissa. Älä luovuta sähkötyökalua sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät osaa käyttää sitä tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
- e) **Hoida sähkö- ja käyttötyökaluja huolellisesti. Varmista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, että ne eivät juutu kiinni, eikä mikään osa ole murtunut tai vahingoittunut niin, että sähkötyökalun toiminta häiriintyy. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Moni tapaturma johtuu huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- f) **Pidä leikkaavat työkalut terävinä ja puhtaina.** Huolella hoidetut ja leikkuureunoiltaan terävät leikkuuterät eivät juutu niin helposti kiinni, ja niiden käyttö on helpompaa.

- g) **Käytä sähkötyökaluja, käyttötyökaluja jne. tässä annettujen ohjeiden mukaisesti. Huomioi työskentelyolosuhteet ja suoritettava tehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muussa kuin niille tarkoitettussa käyttötarkoituksessa voi aiheuttaa vaaratilanteita.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina ja puhtaina. Niissä ei saa olla öljyä tai rasvaa.** Jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita, sähkötyökalun turvallinen käyttö ja hallinta ei ole mahdollista ennalta arvaamattomissa tilanteissa.

6.5. Akkutyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Lataa akut ainoastaan valmistajan suosittelemilla laatureilla.** Tietylle akkutyypille tarkoitettu latauslaite aiheuttaa palovaaran, jos sitä käytetään muiden akkujen kanssa.
- b) **Käytä sähkötyökaluissa ainoastaan niille tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisia tai tulipalovaaran.
- c) **Säilytä käyttämätön akku poissa paperiliitinten, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten metalliesineiden läheltä, sillä ne saattavat toimia siltna kosketintien välillä.** Oikosulku akkuliitinten välillä voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d) **Virheellisessä käytössä akusta saattaa valua nestettä. Vältä koskettamista sitä. Jos nestettä joutuu iholle, huuhtelee vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon.** Ulos vuotava akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä ja palovammoja.
- e) **Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua akkua.** Vaurioituneet tai muutetut akut voivat reagoida odottamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai loukkaantumisaaran.
- f) **Älä altista akkua tulelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Avotuli tai yli 130 °C:n (265 °F) lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdyksen.
- g) **Noudata kaikkia akun latausta koskevia ohjeita. Älä koskaan lataa akkua tai akkukäyttöistä työkalua käyttöohjeessa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Vääränlainen lataaminen tai lataaminen sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella voi tuhota akun ja lisätä palovaaraa.



VARO! RÄJÄHDYSSVAARA! Älä koskaan lataa muita kuin uudelleenladattavia akkuja.



Suojaa akkua kuumuudelta sekä esimerkiksi tulelta, vedeltä, kosteudelta ja pitkäkestoiselta altistukselta auringonpaisteelle. Räjähdysvaara.

6.6. Huolto

- Anna sähkötyökalu vain pätevän ammattihenkilöstön korjattavaksi, ja käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.** Näin voidaan taata sähkötyökalun turvallisuuden säilyminen.
- Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Vain valmistaja tai valtuutettu huoltoilike saa huoltaa akkuja.

6.7. Akkuräikkävääntimiä koskevia laitekohtaisia turvallisuusohjeita

- **Tartu laitteeseen eristetyistä kahvapinnoista, kun suoritat töitä, joissa ruuvi saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.** Jos työkalu osuu jännitettä johtavaan johtoon, jännite voi siirtyä myös laitteen metalliosiin ja aiheuttaa sähköiskun.
- **Varmista työstettävä kappale.** On turvallisempaa kiinnittää työkalupäälle kiinnityslaitteilla tai ruuvipuristimeen kuin pitää sitä kädessä.
- **Pidä sähkötyökalusta tiukasti kiinni.** Ruuveja kiristettäessä tai irrotettaessa saattaa hetkellisesti esiintyä korkeita reaktiomomenteja.
- **Jos sähkötyökalu jumittuu, kytke se heti pois päältä.** Varaudu korkeisiin reaktiomomenteihin, jotka aiheuttavat takaiskun.
- **Poista akkupakkaus suorittaessasi laitteeseen kohdistuvia töitä.** Näin estät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- **HUOMIO, JOHTOJA! VAARA!**
Varmista, ettei osu sähkö-, kaasui- tai vesijohtoihin sähkötyökalulla työskennellessäsi.

6.8. Latureita koskevia turvallisuusohjeita

- Kahdeksan vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Jos tämän laitteen virtajohto vahingoittuu, johdon saa vaarojen välttämiseksi vaihtaa vain laitteen valmistaja, valmistajan asiakas- huolto tai vastaavalla tavalla pätevä henkilö.



Laturi on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.

VAROITUS!

- Jos tämän laitteen virtajohto vahingoittuu, johdon saa vaarojen välttämiseksi vaihtaa vain laitteen valmistaja, valmistajan asiakas- huolto tai vastaavalla tavalla pätevä henkilö.

7. Ennen käyttöönottoa

7.1. Akun lataaminen (ks. kuva A)

VARO!

- Irrota aina pistoke, ennen kuin poistat akun latauslaitteesta tai asetat sen latauslaitteeseen.

HUOMAUTUS

- Älä koskaan lataa akkua, jos ympäristön lämpötila on alle 10 °C tai yli 40 °C. Jos litiumioniakku varastoidaan pitkäksi aikaa, sen lataustila on tarkastettava säännöllisesti. Akun ihanteellinen varastus- tila on 50–80 %. Akku on varastoitava viileässä ja kuivassa tilassa 0–50 °C:n lämpötilassa.

- ◆ Aseta akkupaketti **(7)** pikalaturiin **(14)** (ks. kuva A).
- ◆ Liitä verkkopistoke pistorasiaan. Vihreä latauksen LED-merkkivalo **(16)** syttyy lyhyesti. Sen jälkeen palaa punainen latauksen LED-merkkivalo **(15)**.
- ◆ Vihreä LED-merkkivalo osoittaa, että lataus on päättynyt ja akku on käyttövalmis.

HUOMIO!

- ◆ Jos punainen latauksen LED-merkkivalo vilkkuu, akkupakkaus on ylikuumentunut eikä sitä voi ladata.
- ◆ Jos punainen ja vihreä latauksen LED-merkkivalo / vilkkuvat samanaikaisesti, akkupakkaus on viallinen.
- ◆ Työnnä akkupakkaus laitteeseen.
- ◆ Sammuta latauslaite peräkkäisten latauskertojen välillä vähintään 15 minuutiksi. Vedä sitä varten pistoke irti pistorasiasta.

7.2. Akun asettaminen laitteeseen / irrottaminen laitteesta

Akun asettaminen

- ◆ Anna akun **(7)** lukittua kahvaan.

Akun irrottaminen

- ◆ Paina irrotuspainiketta **(8)** ja irrota akkupakkaus.

7.3. Akun varaustilan tarkastaminen

- ◆ Voit tarkastaa akun varauksen painamalla akkuvarauksen painiketta **(6)**. Akun varaus tai jäljellä oleva kapasiteetti näytetään akkuvarauksen merkkivalolla **(5)** seuraavasti:
VIHREÄ = akku täynnä
ORANSSI = osittainen lataus
PUNAINEN = heikko lataus - lataa akku

8. Käyttöönotto

8.1. Pyörimissuunnan valitseminen

VAROITUS!

- Pyörimissuunnan vaihtokytkintä **(1)** saa käyttää/säätää vain laitteen ollessa pysähdyksissä.
- ◆ Valitse pyörimissuunta kääntämällä pyörimissuunnan vaihtokytkintä oikealle tai vasemmalle.

8.2. Pyörivän laitepään kääntäminen

- ◆ Vedä säätörengas **(2)** eteen laitepään **(13)** kääntämiseksi johonkin neljästä asennosta.
- ◆ Vapauta säätörengas jälleen.
- ◆ Laitepää lukittuu paikalleen.

8.3. Kytkeminen päälle ja pois päältä

Päällekytkentä

- ◆ Paina käynnistyksen estopainiketta **(3)** ja pidä sitä painettuna. Paina virtakytkintä **(9)** ja pidä sitä painettuna. Kun kone on käynnistynyt, käynnistyksen estopainikkeeseen voi jälleen vapauttaa. LED-työvalo **(10)** palaa, kun virtakytkintä on painettu sisään kevyesti tai kokonaan. Se valaisee työalueen epäsuotuisissa valaistusoiloissa.

HUOMAUTUS

- Painamalla virtakytkintä kevyesti saadaan aikaan alhainen pyörimisnopeus/kiristysmomentti. Kovempaa painettaessa pyörimisnopeus/kiristysmomentti kasvaa.

Päältäkytkentä

- ◆ Vapauta virtakytkin.

HUOMIO!

- ◆ Todellinen kiristysmomentti tulee aina varmistaa kiristysmomenttiavaimella!

8.4. Sovittimen kiinnittäminen

- ◆ Työnnä sovitin **(11)** työkalun kiinnitykseen **(12)**.

9. Huolto, puhdistaminen ja varastointi

 **VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!**
Sammuta laite aina ennen laitteelle suoritettavia töitä ja poista akku.

Laite ei vaadi huoltoa.

- Pidä laite aina puhtaana ja kuivana ja huolehdi, ettei siihen jää öljy- ja voitelurasvajäämiä.
- Laitteiden sisään ei saa päästä mitään nesteitä.
- Käytä kuivaa liinaa rungon puhdistamiseen. Älä koskaan käytä bensiiniä, liuotainaineita tai muovia vahingoittavia puhdistusaineita.

- Jos litiumioniakku varastoidaan pitkäksi aikaa, sen lataustila on tarkastettava säännöllisesti. Akun ihanteellinen lataustila on 50–80 %. Varastoi laite viileässä ja kuivassa paikassa.
- Akkupakkauksessa on varastointitila, jolla vähennetään akkupakkauksen omaa kulutusta silloin, kun akkupakettia (7) ei käytetä.
- ◆ Pidä akkuvarauksen painiketta **(6) painettuna** 10 sekunnin ajan. Akkuvarauksen LED-näyttö (5) vilkkuu kolme kertaa VIOLETTINA painikkeen vapauttamisen jälkeen ja sammuu sen jälkeen.
Varastointitila on nyt aktivoitu.
Kun akkupaketti asetetaan jälleen laitteeseen, varastointitila poistetaan automaattisesti käytöstä.

HUOMAUTUS

- Tässä mainitsemattomat varaosat (esim. akku, kytkimet) ovat tilattavissa huoltomme palvelunumerosta.

10. Hävittäminen



Älä hävitä sähköyökaluja kotitalousjätteen mukana!

Oheinen ylivivutun, pyörien päällä seisovan jätteen symboli osoittaa, että tätä laitetta ei saa sen käyttöänsä päätyttyä hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sille osoitettuihin keräys- tai kierrätyspisteisiin tai annettava jätehuoltoyrityksen hävitettäväksi.

Hävittäminen on sinulle maksutonta. Suojele ympäristöä ja hävitä laite asianmukaisesti.

Mikäli käytetty laitteesi sisältää henkilökohtaisia tietoja, vastaanite niiden poistamisesta, ennen kuin palautat laitteen.



Elinkaarensa loppuun tulleen tuotteen hävittämisestä saat tietojasi kuntasi tai kaupunkisi jätehuollosta vastaavalta viranomaiselta.



Älä hävitä akkuja kotitalousjätteen seassa!

Vialliset tai loppuun kuluneet akut on kierrätettävä mukaan. Paristoja/akkuja on käsiteltävä ongelma-

jätteenä, ja siksi ne on toimitettava vastaaville tahoille (jälleenmyyjät, alan liikkeet, julkiset kunnalliset pisteet, ammattimaiset jätehuoltoyritykset) ympäristöystävällistä hävittämistä varten. Paristot/akut voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja.

Poista vanhat paristot tai akut ennen käytetyn laitteen palauttamista hävittämistä varten, mikäli se on mahdollista käytettyä laitetta tuhoamatta, ja toimita ne erilliseen keräyspisteeseen. Jos akut on asennettu kiinteästi, mainitse hävittämisen yhteydessä laitteen sisältämästä akusta.

Älä siksi heitä paristoja/akkuja kotitalousjätteen sekaan, vaan toimita ne erilliseen keräyspisteeseen. Palauta akut/paristot ainoastaan tyhjinä.

11. Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 5 vuotta ostopäivästä. Mikäli X1 2V- ja X20V Team -sarjan akut sisältävät toimitukseen, niiden takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on lakisääteisiä oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Seuraava takuu ei rajoita näitä lakisääteisiä oikeuksiasi.

Takuuehdot

Takuu aika lasketaan ostopäiväyksestä alkaen. Säilytä ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset sitä todisteeksi ostosta. Jos tässä tuotteessa ilmenee viiden vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta harkintamme mukaan tai palautamme ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostotositteen (kuitin) kanssa viisivuotisen määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus vialla ja sen ilmenemisaikajankohdasta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuu aika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavia vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuun laajuus ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvinä osina, kuten esim. sahanterä, varaterä, hiomapapereita jne., eikä helposti rikki meneviä osia, kuten esim. kytkimiä tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivalan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Takuvuoritus ei ole voimassa seuraavissa tapauksissa

- akkukapasiteetin normaali kuluminen
- tuotteen käyttö ammattitarkoituksiin
- asiakkaan aiheuttama tuotevaurio tai muutokset tuotteeseen
- turvallisuus- ja huoltomääräysten noudattamatta jättäminen, käyttövirheet
- luonnonilmiöistä aiheutuneet vauriot

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (IAN) 516377_2510 tallessa todisteena ostosta.
- Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kaiverrettuna tuotteeseen, käyttöohjeen otsikkosivulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taustapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon puhelimitse tai käytä yhteydenottolomakettamme, joka löytyy sivulta [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com) kohdasta Service.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.

11.1. Huolto

FI Huolto Suomi

Tel.: 0800 916 210

Yhteydenottolomake on osoitteessa [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

IAN 516377_2510

11.2. Maahantuoja

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompernass.com

12. Alkuperäisen EY-vastaavuusva- kuutuksen käänös

Me, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentoinnista vastaava:
Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, SAKSA,
vakuutamme täten, että tämä tuote vastaa seuraavia standar-
deja, ohjeellisia asiakirjoja ja EY-direktiivejä:

Konedirektiivi (2006/42/EC)

Sähkömagneettinen yhteensopivuus (2014/30/EU)

EY:n pienjännitedirektiivi (2014/35/EU, vain laturi)

RoHS-direktiivi (2011/65/EU)*

* Tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen laatimisesta vastaa yksinomaan valmistaja. Yllä
kuvattu vakuutuksen kohde täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston 8. kesäkuuta 2011
antaman direktiivin 2011/65/EU määräykset tietyjen vaarallisten aineiden käytön rajoit-
tamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa.

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-2:2014

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Tyyppi /laitenimitys:

20 V Akkukäyttöinen räikkä PARP 20-Li B2

Valmistusvuosi: 02-2026

Sarjanumero: IAN 516377_2510

Bochum, 03.02.2026

Hans-Peter Kompernaß
- Toimitusjohtaja -

Pidätämme oikeuden edelleenkehityksestä aiheutuviin teknisiin
muutoksiin.

13. Vara-akun ja latauslaitteen tilaus

Voit tilata vara-akun tai latauslaitteen kätevästi internetistä osoit-
teessa **www.kompernass.com** koska tahansa jälkikäteen.



Skannaa QR-koodi
älypuhelimellasi/tabletillasi.
Tällä QR-koodilla pääset
suoraan verkkosivustollemme
ja voit katsella ja tilata saata-
villa olevia varaosia.

Huomautus

- Jos sinulla on ongelmia verkkotilauksen kanssa, voit olla
yhteydessä asiakaspalveluumme puhelimitse tai lähettää
asiakaspalveluumme sähköpostia.
- Ilmoita tilauksen yhteydessä aina tuotenumero
(IAN) 516377_2510.
- Huomaa, että varaosien verkkotilaukset eivät ole
mahdollisia kaikkiin toimitusmaihiin.

Innehåll

1. Avsedd användning	22
2. Varningar och symboler	22
3. Utrustning	22
4. Leveransens innehåll	22
5. Tekniska data	23
6. Allmän säkerhetsinformation för elverktyg	24
6.1. Säkerhet på arbetsplatsen	24
6.2. Elsäkerhet	24
6.3. Personssäkerhet	24
6.4. Användning och hantering av elverktyget	25
6.5. Användning och hantering av det batteridrivna elverktyget	25
6.6. Service	26
6.7. Produktspecifik säkerhetsinformation för batteridrivet spärrskaff	26
6.8. Säkerhetsanvisningar för laddare	26
7. Innan produkten tas i bruk	26
7.1. Ladda batteripaketet (se bild A)	26
7.2. Sätta in och ta ut batteripaketet ur produkten	27
7.3. Kontrollera batteriets laddningsnivå	27
8. Ta produkten i bruk	27
8.1. Välja rotationsriktning	27
8.2. Vrida det roterbara huvudet	27
8.3. Koppla på och stänga av	27
8.4. Fästa adaptern	27
9. Underhåll, rengöring och förvaring	27
10. Kassering	28
11. Garanti från Kompernass Handels GmbH	28
11.1. Service	29
11.2. Importör	29
12. Översättning av originalversionen av EG-försäkran om överensstämmelse	30
13. Beställning av reservbatteri och laddare	30

1. Avsedd användning

Det här verktyget ska användas för att dra åt och lossa sexkantsbultar och muttrar. Använd endast produkten på det sätt och till de användningsområden som beskrivs här. Alla övriga användningssätt eller förändringar på produkten strider mot föreskrifterna och innebär avsevärda olycksrisker.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Produkten är inte avsedd för yrkesmässigt bruk.

2. Varningar och symboler

I den här bruksanvisningen, på förpackningen och på produkten förekommer följande varningar och symboler (när det är relevant):

	FARA! En varning med den här symbolen och signalordet FARA innebär en akut farlig situation som leder till dödsolyckor eller svåra personskador om den inte undviks.
	VARNING! En varning med den här symbolen och signalordet VARNING innebär en eventuellt farlig situation som kan leda till dödsolyckor eller svåra personskador om den inte undviks.
	VAR FÖRSIKTIG! En varning med den här symbolen och signalordet VAR FÖRSIKTIG innebär en eventuellt farlig situation som kan leda till mindre allvarliga eller måttliga personskador om den inte undviks.
	AKTA! En varning med den här symbolen och signalordet AKTA innebär en situation som kan leda till saksador om den inte undviks.
	Observera: Under Observera finns extra information som hjälper dig att handskas med produkten.
	Denna produkt uppfyller kraven i gällande europeiska och nationella direktiv.
	Kassera inte elektriska apparater i hushållssoporna!

	Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt.
	Förpackningar av återvinningsbara material. Observera märkningen på förpackningsmaterialet när du sorterar avfallet: Dessa är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse: 1-7: Plast, 20-22: Papper och kartong, 80-98: Komposit.

3. Utrustning

- 1 Rotationsriktingsväljare
- 2 Roterande justeringsring
- 3 Påkopplingspär
- 4 Handtag
- 5 Batterilampa
- 6 Laddningsnivåknapp
- 7 Batteripaket
- 8 Uppläsningssknapp till batteripaketet
- 9 På-/Av-knapp
- 10 LED-lampa för arbetsbelysning
- 11 Adapter (1/2 tum till 3/8 tum)
- 12 Verktygsfäste (1/2 tum)
- 13 Roterbart huvud
- 14 Snabbladdare
- 15 Röd laddningslampa
- 16 Grön laddningslampa

4. Leveransens innehåll

- 1 20 V batteridrivet spärrskaf
- 1 batteripaket PAP 202 C1
- 1 snabbladdare PLG 20 C1
- 1 adapter för 1/2 till 3/8 tum
- 1 transportväska
- 1 manual

5. Tekniska data

20 V batteridrivet spårskaff

Tomgångsvarvtal	n_0 0–230 min ⁻¹
Max vridmoment	75 Nm
Fyrkantig drivning	1/2 tum
Nominell spänning	20 V === (likström)

20 V PAP 202 C1 batteri

Typ	 LITIJUMJON
Nominell spänning	20 V === (likström)
Kapacitet	2,0 Ah
Celler	5



Information om batteripaketet i enlighet
med EU:s batteriförordning
(EU) 2023/1542

Laddare PLG 20 C1

INGÅNG/Input

Nominell spänning	230–240 V ~ 50 Hz (växelström)
Nominell strömförbrukning	65 W
Säkring (invändig)	3,15 A 

UTGÅNG/Output

Nominell spänning	21,5 V === (likström)
Nominell strömstyrka	2,4 A
Laddningstid	ca 60 min
Skyddsklass	II /  (dubbel isolering)



Risk för brännskador av heta ytor!

Rör inte vid heta ytor!

Produkten ingår i serie  från Parksides och kan
drivas med uppladdningsbara batterier från Parksides

-serien.

Batterier från Parksides -serie får endast laddas
med laddare från Parksides -serie.

Bulleremissionsvärden

Mätvärden för buller har beräknats enligt EN 62841.

Den A-viktade bullernivå som uppmäts för elverktyget på arbets-
platsen uppgår i typiska fall till:

Ljudtrycksnivå	L_{pA} = 73,9 dB
Osäkerhet	K_{pA} = 3 dB
Ljudeffektnivå	L_{WA} = 81,9 dB
Osäkerhet	K_{WA} = 3 dB



Använd hörselskydd!

Totala vibrationsvärden (vektorsumma av tre riktningar)
beräknade enligt EN 62841:

Skruvar	a_h = 4,686 m/s ²
Osäkerhet	K = 1,5 m/s ²



Observera

- De totala vibrations- och bulleremissionsvärden som anges här har uppmäts med en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra olika elverktyg med varandra.
- De totala vibrationsemissions- och bulleremissionsvärden som anges kan även användas för att inledningsvis uppskatta exponeringen.



VARNING!

- Den faktiska vibrations- och bulleremissionen kan avvika från de värden som anges beroende på hur elverktyget används i praktiken och framför allt på vilket material som bearbetas.
- Försök att hålla belastningen på en så låg nivå som möjligt. Exempel på åtgärder för att minska belastningen av vibrationer är att använda skyddshandskar när man arbetar med verktyget samt att begränsa arbetstiden. Alla delar av driftcykeln ska räknas in (exempelvis den tid då elverktyget är avstängt och tider när det visserligen är påkopplat men inte belastas).

6. Allmän säkerhetsinformation för elverktyg

WARNING!



Läs alla säkerhetsanvisningar, anvisningar och tekniska data och studera bilderna till den här produkten noga.



Om nedanstående anvisningar inte följs kan det leda till elchock, brand och/eller svåra personskador.

Spara all säkerhetsinformation och alla anvisningar för framtida bruk.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsinformationen avser elverktyg (med strömkabel) och batteridrivna elverktyg (utan strömkabel).

6.1. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) **Håll alltid arbetsplatsen ren och sörgj för god belysning.** Oordning och dålig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
- b) **Arbeta inte med elverktyget i explosionsfarlig miljö där det finns brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) **Håll barn och andra personer på avstånd när du använder elverktyget.** Om du blir distraherad kan du tappa kontrollen över elverktyget.

6.2. Elsäkerhet

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa precis i eluttaget. Stickkontakten får inte modifieras på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Intakta stickkontakter som passar precis i uttaget minskar risken för elchocker.
- b) **Undvik fysisk kontakt med jordade ytor, t ex rör, värmeelement, spisar eller kylskåp.** Risken för elchocker ökar om din kropp är jordad.
- c) **Elverktyg får inte utsättas för vöta och regn.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elchocker.

- d) **Använd inte strömkabeln till något den inte är avsedd för, bär eller häng inte produkten i kabeln och dra inte i den när du ska dra ut stickkontakten ur eluttaget. Håll kabeln borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade och trasliga strömkablar ökar risken för elchocker.
- e) **Om du arbetar utomhus med ett elverktyg får du endast använda förlängningskablar som är godkända för utomhusbruk.** Risken för elchocker minskar med en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk.
- f) **Om du måste arbeta med elverktyget i fuktig miljö ska du installera en jordfelsbrytare.** En jordfelsbrytare minskar risken för elchocker.

6.3. Personssäkerhet

- a) **Var alltid uppmärksam, koncentrera dig på arbetsuppgiften och använd sunt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd aldrig ett elverktyg om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller mediciner.** Ett ögonblicks bristande koncentration när du använder elverktyget kan leda till allvarliga personskador.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och ta alltid på dig skyddsglasögon.** Personlig skyddsutrustning som dammskyddsmask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd - beroende på vilket arbete som utförs med elverktyget - minskar risken för personskador.
- c) **Akta så att du inte råkar starta produkten av misstag. Kontrollera att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till ett eluttag och/eller ansluter batteriet, lyfter upp eller bär det.** Om du har fingret på På/Av-knappen när du bär elverktyget eller om verktyget redan är påkopplat när du ansluter det till ett eluttag kan det lätt hända en olycka.
- d) **Ta bort justeringsverktyg eller skiftnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en skiftnyckel som sitter i en roterande del av elverktyget kan orsaka personskador.
- e) **Undvik onormala kroppsställningar. Stå stadigt och så att du inte kan tappa balansen.** Då kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.

- f) **Använd lämpliga kläder. Använd inte vida klädesplagg eller smycken. Håll hår och klädesplagg borta från rörliga delar.** Löst sittande klädesplagg, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om dammutsug och -uppsamlare kan monteras ska de anslutas och användas på rätt sätt.** Ett dammutsug minskar risken för skador som orsakas av damm.
- h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och strunta inte i säkerhetsreglerna för ett elverktyg, även om du har använt verktyget flera gånger och tror dig veta hur det fungerar.** Vårdslöst beteende kan inom lopet av några sekunder leda till allvarliga skador.

6.4. Användning och hantering av elverktyget

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd alltid rätt sorts elverktyg till det arbete som ska utföras.** Med rätt elverktyg arbetar du lättare och säkrare inom det angivna effektområdet.
- b) **Använd inga elverktyg med defekta brytare.** Ett elverktyg som inte längre kan kopplas på eller stängas av är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut det löstagbara batteriet innan du gör några inställningar på produkten, byter insatsverktyg eller lägger undan elverktyget.** Det är en försiktighetsåtgärd för att elverktyget inte ska starta av misstag.
- d) **Förvara elverktyg utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte vet hur elverktyget fungerar eller som inte har läst igenom dessa anvisningar använda det.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Sköt om dina elverktyg och insatsverktyg noga. Kontrollera om de rörliga delarna fungerar som de ska och inte har fastnat, om delar är brutna eller skadade så att elverktygets funktion påverkas. Lämna in skadade delar för reparation innan du använder elverktyget igen.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll skärverktygen vassa och rena.** Välskötta skärverktyg med vassa eggar fastnar inte så ofta och är lättare att styra.

- g) **Använd elverktyg, insatsverktyg och andra tillbehör enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsförhållandena och till det arbete som ska utföras.** Om elverktyg används för andra ändamål än de avsedda kan farliga situationer uppstå.
- h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Det går inte att använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt i oförutsedda situationer om handtagen eller greppytorna är hala.

6.5. Användning och hantering av det batteridrivna elverktyget

- a) **Ladda endast batterierna med de laddare som rekommenderas av tillverkaren.** En laddare som har konstruerats speciellt för en viss typ av batterier kan orsaka eldsvåda om man försöker ladda andra typer av batterier med den.
- b) **Använd endast de laddningsbara batterier som är avsedda för det här elverktyget.** Om man använder andra typer av batterier kan det leda till personskador och öka brandrisken.
- c) **Håll batterier som inte används borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra små metallföremål som kan överbrygga kontakterna.** En kortslutning mellan batterikontakterna kan orsaka brännskador eller brand.
- d) **Vid felaktig användning kan vätska läcka ut från batteriet. Undvik kontakt med batterivätskan. Skölj bort den med vatten efter kortvarig kontakt. Om du har fått batterivätska i ögonen ska du uppsöka läkare.** Batterivätska som läckt ut kan orsaka hudirritationer och frätskador.
- e) **Använd inga skadade eller modifierade batterier.** Skadade eller modifierade batterier kan ge upphov till oväntade situationer och orsaka brand, explosion eller personskador.
- f) **Utsätt inte batterier för eld eller alltför höga temperaturer.** Eld eller temperaturer över 130 °C (265 °F) kan orsaka en explosion.

- g) **Följ alla anvisningar för laddning och ladda aldrig batteriet eller det batteridrivna verktyget utanför det temperaturområde som anges i bruksanvisningen.** Felaktig laddning eller laddning utanför det tillåtna temperaturområdet kan förstöra batteriet och öka brandrisken.



VAR FÖRSIKTIG! EXPLOSIONSRISK!

Ladda aldrig batterier som inte är uppladdningsbara.



Skydda batteriet från

värme, även från t ex långvarigt solljus, samt från eld, vatten och fukt. Annars finns risk för explosion.

6.6. Service

- a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera eller byta ut delar på elverktyget. Endast originaldelar får användas.** Då kan du känna dig säker på att elverktyget är lika säkert att använda som tidigare.
- b) **Försök aldrig att laga skadade batterier.** Endast tillverkaren eller en auktoriserad kundtjänst får serva batterier.

6.7. Produktspecifik säkerhetsinformation för batteridrivet spärrskaff

- **Håll endast produkten i de isolerade greppytorna om du riskerar att komma åt en dold strömförande ledning när du skruvar.** Kontakt med en spänningsförande ledning kan även göra elverktygets metalldelar spänningsförande och leda till elchocker.
- **Spänn fast arbetsstycket.** Ett arbetsstycke som hålls fast med spännanordningar eller ett skruvstöd sitter säkrare än om det bara hålls med handen.
- **Håll elverktyget i ett stadigt grepp.** När man drar åt eller lossar skruvar kan kraftiga reaktionsmoment uppstå.
- **Stäng genast av elverktyget om insatsverktyget fastnar.** Var uppmärksam på kraftiga reaktionsmoment som kan orsaka ett kast.
- **Ta ut batteripaketet när du arbetar på produkten.** Då undviker du att koppla på elverktyget av misstag.
- **AKTA - LEDNINGAR! FARA!** Akta så att du inte stöter på några el-, gas- eller vattenledningar när du arbetar med elverktyget.

6.8. Säkerhetsanvisningar för laddare

- Den här produkten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de hålls under uppsikt eller har instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och allmän service får bara utföras av barn om någon vuxen håller uppsikt.
- Om strömkabeln skadas på den här produkten måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller någon annan person med liknande kvalifikationer för att undvika olyckor.



Laddaren är endast avsedd för inomhusbruk.

⚠ VARNING!

- Om strömkabeln skadas på den här produkten måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller någon annan person med liknande kvalifikationer för att undvika olyckor.

7. Innan produkten tas i bruk

7.1. Ladda batteripaketet (se bild A)

⚠ VAR FÖRSIKTIG!

- Dra alltid ut stickkontakten innan du tar ut eller sätter in batteripaketet i laddaren.

i OBSERVERA

- Ladda aldrig upp batteripaketet när omgivningstemperaturen ligger under 10°C eller över 40°C. Om ett litiumjonbatteri ska lagras under en längre tid måste laddningsnivån kontrolleras med jämna mellanrum. Den optimala laddningsnivån ligger mellan 50% och 80%. Batteriet ska förvaras svalt och torrt vid en omgivningstemperatur på mellan 0°C och 50°C.

- ◆ Stick in batteripaketet **(7)** i snabbbladdaren **(14)** (se bild A).
- ◆ Sätt stickkontakten i ett eluttag. Den gröna laddningslampan **(16)** blinkar till, sedan börjar den röda laddningslampan **(15)** att lysa.
- ◆ Den gröna kontrollampan visar att laddningen är färdig och batteripaketet är klart att användas.

AKTA!

- ◆ Om den röda laddningslampan blinkar är batteripaketet överhettat och kan inte laddas.
- ◆ Om både den röda och den gröna laddningslampan / blinkar är batteripaketet defekt.
- ◆ För in batteripaketet i produkten.
- ◆ Stäng av laddaren i minst 15 minuter mellan två laddningar. Dra då ut stickkontakten.

7.2. Sätta in och ta ut batteripaketet ur produkten

Sätta in batteripaketet

- ◆ Låt batteripaketet **(7)** snäppa fast i handtaget.

Ta ut batteripaketet

- ◆ Tryck på upplåsningsknappen **(8)** och ta ut batteripaketet .

7.3. Kontrollera batteriets laddningsnivå

- ◆ Tryck på laddningsnivåknappen **(6)** för att kontrollera laddningsnivån. Batteriets laddningsstatus resp. restkapacitet visas av batterilampan **(5)** på följande sätt:
GRÖN = maximal laddningsnivå
ORANGE = medelhög laddningsnivå
RÖD = låg laddningsnivå - ladda batteriet

8. Ta produkten i bruk

8.1. Välja rotationsriktning

VARNING!

- Rotationsriktningen får bara ändras med rotationsriktningsväljaren **(1)** när produkten står stilla.
- ◆ Välj rotationsriktningen genom att flytta rotationsriktningsväljaren hela vägen åt höger eller vänster.

8.2. Vrida det roterbara huvudet

- ◆ Dra justeringsringen **(2)** framåt för att vrida huvudet **(13)** till ett av de 4 lägena.
- ◆ Släpp justeringsringen igen.
- ◆ Huvudet snäpper fast.

8.3. Koppla på och stänga av

Koppla på

- ◆ Håll påkopplingsspärren **(3)** intryckt. Håll PÅ/AV-knappen **(9)** intryckt. När produkten startat kan du släppa påkopplingsspärren igen. LED-belysningen **(10)** tänds med ett lätt tryck på PÅ/AV-knappen eller genom att trycka in den ordentligt. På så sätt kan arbetsområdet lysas upp även vid ogynnsamma ljusförhållanden.

OBSERVERA

- Om man bara trycker lätt på PÅ/AV-knappen blir varvtalet / åtdragningsmomentet lågt. Ju mer man trycker, desto högre blir varvtalet / åtdragningsmomentet.

Stänga av

- ◆ Släpp På/Av-knappen .

AKTA!

- ◆ Det faktiska åtdragningsmomentet måste alltid kontrolleras med en vridmomentnyckel!

8.4. Fästa adaptern

- ◆ Sätt fast adaptern **(11)** på verktygshållaren **(12)**.

9. Underhåll, rengöring och förvaring



VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

Innan du utför några arbeten på produkten måste den stängas av och batteriet tas ut.

Produkten är underhållsfri.

- Produkten ska alltid vara ren, torr och fri från olja och smörjfett.
- Det får inte komma in vätska innanför höljet.
- Använd en torr trasa för att rengöra höljet. Använd inte bensin, lösningsmedel eller rengöringsmedel som angriper plastytorna.

- Om ett litiumjonbatteri ska lagras under en längre tid måste laddningsnivån kontrolleras med jämna mellanrum. Den optimala laddningsnivån ligger mellan 50 % och 80 %. Det optimala förvaringsklimatet är svalt och torrt.
- När batteripaketet **(7)** inte används går det över till lagringsläget för att minska energiförbrukningen.
- ◆ Håll laddningsnivåknappen **(6)** intryckt i 10 sekunder. Batterilampan **(5)** blinkar 3 gånger med VIOLETT sken och slocknar sedan när man släpper knappen. Då har lagringsläget aktiverats. Lagringsläget aktiveras automatiskt när batteripaketet sätts in i produkten igen.

OBSERVERA

- Reservdelar som inte listats (t ex batterier och brytare) kan beställas via vår Service Hotline.

10. Kassering



Kasta aldrig elverktyg bland hushållssoporna!

Symbolen intill med en överkorsad soptunna på hjul betyder att den här produkten inte får slängas bland de vanliga hushållssoporna när den är uttjänt, utan måste lämnas in till speciella samlingsställen, återvinningsanläggningar eller återvinningsföretag. **Det kostar ingenting att lämna in produkten till återvinning. Tänk på miljön och kassera/återvinn produkten på rätt sätt.**

Om din uttjänta produkt innehåller personliga data ansvara du själv för att ta bort dem innan du lämnar in produkten för återvinning eller kassering.



Fråga din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att kassera/återvinna den uttjänta produkten.



Kasta aldrig batterier i hushållssoporna!

Defekta eller uttjänta laddningsbara batterier ska återvinnas. Alla typer av batterier ska behandlas som farligt avfall och måste därför lämnas in till rätt ställe när de kasseras (återförsäljare, fackhandel, kommunens offentliga samlingsställen, återvinningsföretag) för att inte skada miljön. Både vanliga och uppladdningsbara batterier kan innehålla giftiga tungmetaller.

Om det går att ta ut batterierna utan att förstöra den uttjänta produkten ska du göra det och lämna in dem till ett särskilt insamlingsställe. Om produkten innehåller ett fast inbyggt batteri ska du informera om detta vid kassering/återvinning.

Kasta därför aldrig några batterier i de vanliga hushållssoporna, utan lämna in dem separat till rätt typ av återvinning. Lämna bara in urladdade batterier.

11. Garanti från

Kompennass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 5 års garanti från och med inköpsdatum. Du får 3 års garanti från och med inköpsdatum för ett batteripaket i X12V- och X20V-serien, om ett sådant ingår i leveransen. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt gentemot återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis. Om ett material- eller fabriktionsfel uppstår på produkten inom 5 år från inköpsdatumet reparerar vi den, byter ut den gratis eller ersätter köpesumman, beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpebeviset (kassakvittot) uppvisas inom den 5-åriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod. Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför kan betraktas som förslitningsdelar, t ex sågblad, reservklingor, slippapper etc., och inte heller för skador på ömtåliga delar som t ex knappar, brytare eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Garantin gäller inte för

- normal minskning av batteriets kapacitet
- yrkesmässig användning av produkten
- skador eller förändringar på produkten, som orsakas av kunden själv
- medvetet bortseende från säkerhets- och underhållsföreskrifter, felaktig användning
- skador på grund av elementarhändelser

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN) 516377_2510 i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan på telefon eller att använda kontaktformuläret som du hittar på parksidediy.com under kategori Service.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.

11.1. Service

SE Service Sverige

Tel.: 0207 950 49

Kontaktformuläret finns på parksidediy.com

FI Huolto Suomi

Tel.: 0800 916 210

Kontaktformuläret finns på parksidediy.com

IAN 516377_2510

11.2. Importör

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

12. Översättning av originalversionen av EG-försäkringen om överensstämmelse

Företaget KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarig:
Herr Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM,
TYSKLAND försäkrar härmed att denna produkt överensstämmer
med följande standarder, normgivande dokument och EG-direktiv:

Maskindirektivet (2006/42/EC)

Elektromagnetisk kompatibilitet (2014/30/EU)

**EG-direktivet för lågspänning
(2014/35/EU, endast laddaren)**

RoHS-direktivet (2011/65/EU)*

* Tillverkaren bär hela ansvaret för utfärdandet av denna försäkringen om överensstämmelse.
Det föremål som beskrivs ovan i denna försäkringen uppfyller kraven i Europaparlamentets och
rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa
farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter.

Tillämpade harmoniserade standarder

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-2:2014

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Typ/produktbeteckning:

20 V Batteridrivnen hylsnyckel PARP 20-Li B2

Tillverkningsår: 02-2026

Serienummer: IAN 516377_2510

Bochum, 2026-02-03

Hans-Peter Kompernaß

- VD -

Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar i syfte att
vidareutveckla produkten.

13. Beställning av reservbatteri och laddare

Du kan alltid enkelt beställa ett reservbatteri eller en laddare
på www.kompernass.com.



Skanna QR-koden med din
smartphone eller surfplatta.
Med den här QR-koden
kommer du direkt till vår
webbplats och kan se och
beställa de reservdelar
som erbjuds där.

ⓘ Observera

- Om det uppstår problem när du beställer online kan du
kontakta vår kundservice på telefon eller via e-post.
- Ange alltid artikelnumret (IAN) 516377_2510 när du be-
ställer.
- Observera att det inte går att beställa reservdelar över nätet
från alla länder som vi levererar till.

Indholdsfortegnelse

1. Tilsigtet anvendelse	32
2. Anvendte advarsler og symboler	32
3. Udstyr	32
4. Pakkens indhold	32
5. Tekniske data	33
6. Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer	34
6.1. Sikkerhed på arbejdspladsen	34
6.2. Elektrisk sikkerhed	34
6.3. Personsikkerhed	34
6.4. Anvendelse og håndtering af elværktøjet	35
6.5. Anvendelse og behandling af det batteridrevne værktøj	35
6.6. Service	36
6.7. Specielle sikkerhedsanvisninger for batteridrevne skraldenøgler	36
6.8. Sikkerhedsanvisninger for opladere	36
7. Før første brug	37
7.1. Opladning af batteripakken (se fig. A)	37
7.2. Indsætning/udtagning af batteripakken	37
7.3. Kontrol af batteriets tilstand	37
8. Første brug	37
8.1. Valg af omdrejningsretning	37
8.2. Drej det roterende enhedshoved	37
8.3. Tænd/sluk	37
8.4. Påsætning af adapter	37
9. Vedligeholdelse, rengøring og opbevaring	38
10. Bortskaffelse	38
11. Garanti for Kompernass Handels GmbH	38
11.1. Service	39
11.2. Importør	39
12. Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæring	40
13. Bestilling af ekstra batteri og oplader	40

1. Tilsigtet anvendelse

Dette produkt er beregnet til at stramme og løsne sekskantskruer og møtrikker. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Al anden form for anvendelse eller ændring af maskinen anses for at være uden for anvendelsesområdet og indebærer betydelige farer for uheld.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den forskriftsmæssige anvendelse.

Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

2. Anvendte advarsler og symboler

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler og symboler på emballagen og produktet (hvis de er relevante):

	FARE! En advarsel med dette symbol og signalordet "FARE" angiver en umiddelbart forstående farlig situation, som medfører døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	ADVARSEL! En advarsel med dette symbol og signalordet "ADVARSEL" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	FORSIGTIG! En advarsel med dette symbol og signalordet "FORSIGTIG" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre mindre eller moderate kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	OBS! En advarsel med dette symbol og signalordet "OBS" angiver en mulig situation, som kan medføre materielle skader, hvis situationen ikke undgås.
	Bemærk: "Bemærk" henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.
	Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.
	Bortskaf ikke elapparater sammen med husholdningsaffaldet!

	Aflévr emballagen til miljømæssigt korrekt bortskaffelse.
	Emballage af genbrugsmaterialer. Vær opmærksom på markeringen af emballagematerialerne ved affaldssortering: De er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.

3. Udstyr

- 1 Omdrejningsomskifter
- 2 Roterende indstillingsring
- 3 Startspærrer
- 4 Håndtag
- 5 Display-LED for batteri
- 6 Knap for batteritilstand
- 7 Batteripakke
- 8 Knap til frigørelse af batteripakken
- 9 Tænd-/sluk-knap
- 10 LED-arbejdslampe
- 11 Adapter (1/2" til 3/8")
- 12 Værktøjsholder (1/2")
- 13 Drejeligt produkt hoved
- 14 Hurtigoplader til batteri
- 15 Rød LED til kontrol af opladning
- 16 Grøn LED til kontrol af opladning

4. Pakkens indhold

- 1 20 V Batteridreven skalde
- 1 genopladelig batteripakke PAP 202 C1
- 1 batteridrevet hurtigoplader PLG 20 C1
- 1 adapter 1/2" til 3/8"
- 1 kuffert
- 1 betjeningsvejledning

5. Tekniske data

20 V Batteridreven skralde

Omdrejninger i tomgang	n_0 0–230 min ⁻¹
Maks. drejningsmoment	75 Nm
Drivfirkant	1/2"
Mærkespænding	20 V === (jævnstrøm)

Batteri 20 V PAP 202 C1

Type	 LITHIUM-ION
Mærkespænding	20 V === (jævnstrøm)
Kapacitet	2,0 Ah
Celler	5



Oplysninger om batteripakken i overensstemmelse med EU-batteriforordningen (EU) 2023/1542

Oplader PLG 20 C1

INDGANG/input

Mærkespænding	230–240 V ~, 50 Hz (vekselstrøm)
Mærkeeffekt	65 W
Sikring (indvendig)	3,15 A 

UDGANG/output

Mærkespænding	21,5 V === (jævnstrøm)
Mærkestrøm	2,4 A
Opladningstid	ca. 60 min
Beskyttelsesklasse	II /  (dobbeltisolering)



Risiko for forbrændinger fra varme overflader! Rør ikke!

Produktet er en del af serien  fra Parkside og kan anvendes med batterier fra serien  fra Parkside.

Batterier fra serien  fra Parkside må kun oplades med opladere af serien  fra Parkside.

Støjemissionsværdier

Måleværdi for støj beregnet iht. EN 62841. Det A-vægtede støjniveau for elværktøjet på brugerens sted er normalt følgende:

Lydtrykniveau	L_{pA} = 73,9 dB
Usikkerhed	K_{pA} = 3 dB
Lydeffektniveau	L_{WA} = 81,9 dB
Usikkerhed	K_{WA} = 3 dB



Bær høreværn!

Samlede vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger)

beregnet iht. EN 62841:

Skruer	a_h = 4,686 m/s ²
Usikkerhed	K = 1,5 m/s ²



Bemærk

- De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne støjemissionsværdier er målt iht. standardiserede testmetoder og kan anvendes til sammenligning af forskellige elværktøjer.
- De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne støjemissionsværdier kan også anvendes til en indledende vurdering af faren ved belastningen.



ADVARSEL!

- Vibrations- og støjemissionen kan afvige fra de angivne værdier under den faktiske anvendelse af elværktøjet afhængigt af den måde, elværktøjet anvendes på, og især af det arbejdsområde, der bearbejdes.
- Prøv at holde belastningen så lav som muligt. Vibrationsbelastningen kan fx reduceres ved brug af handsker, når værktøjet anvendes, eller ved at reducere den tid, værktøjet er i brug. Her skal der tages hensyn til hele driftscyklussen (fx perioder, hvor elværktøjet er slukket, og perioder, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

6. Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer

⚠ ADVARSEL!

- ▶  **Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som dette elværktøj er forsynet med.**



Hvis de nedenstående anvisninger ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne til senere brug.

Begrebet "elværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henviser både til elværktøjer, der anvendes med strømledning, og batteridrevne elværktøjer (uden strømledning).

6.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) **Hold arbejdspladsen ren og godt oplyst.** Rod og dårligt oplyste arbejdspladser kan medføre uheld.
- b) **Arbejd aldrig med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand, når elværktøjet bruges.** Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over elværktøjet.

6.2. Elektrisk sikkerhed

- a) **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med beskyttelsesjorden elværktøj.** Uændrede stik og de rigtige stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som fx rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.
- c) **Hold elværktøjer væk fra regn og fugt.** Hvis der kommer vand ind i elværktøjet, er der øget risiko for elektrisk stød.

- d) **Brug ikke tilslutningsledningen til noget, den ikke er beregnet til, fx til at bære eller hænge værktøjet op i, eller til at trække stikket ud af stikkontakten med.** Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis du anvender et elværktøj udendørs, må du kun bruge forlængerledninger, der også er godkendt til udendørs brug.** Når du anvender en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elværktøjet i fugtige omgivelser, er det nødvendigt at installere en fejlstrømsafbryder.** Installation af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

6.3. Personsikkerhed

- a) **Vær opmærksom og bevidst om, hvad du foretager dig, og arbejd fornuftigt med elværktøjet. Brug ikke et elværktøj, hvis du er ukoncentreret eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Selv et øjebliks uopmærksomhed ved brug af elværktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr, og bær altid beskyttelsesbriller.** Når du bruger personligt beskyttelsesudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm og høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse, reduceres risikoen for personskader.
- c) **Undgå uønsket igangsætning. Kontrollér at elværktøjet er slukket, før du forbinder det med strømforsyningen og/eller tilslutter batteriet, tager elværktøjet op eller bærer det.** Hvis du bærer elværktøjet rundt med fingeren på kontakten, eller hvis elværktøjet sluttes til strømforsyningen, mens det er tændt, kan der opstå uheld.
- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, før du tænder elværktøjet.** Hvis der sidder et værktøj eller en skruenøgle på en roterende del af elværktøjet, kan det medføre personskader.

- e) **Undgå akavede kropstillinger. Sørg for, at du står sikkert, og hold altid balancen.** Derved kan du bedre kontrollere elværktøjet i uventede situationer.
- f) **Bær velegnet påklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af dele, der bevæger sig.** Bevægelige dele kan gribe fat i løst tøj, smykker eller hår.
- g) **Hvis det er muligt at montere støvopsugnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af en støvopsugning kan reducere farene som følge af støv.
- h) **Føl dig ikke for sikker, og tilsidesæt ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selv om du er fortrolig med elværktøjet efter gentagen brug.** Uforsigtige handlinger kan på en brøkdel af et sekund føre til alvorlige kvæstelser.
- f) **Hold skærende værktøjer skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte værktøjer med skarpe skær sætter sig ikke så ofte fast og er lettere at styre.
- g) **Brug elværktøj, indsatsværktøj, udskiftelige dele osv. iht. disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af elværktøjer til andet end de tiltænkte anvendelsesområder kan føre til farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeblader gør sikker betjening og kontrol over elværktøjet umulig i uforudsete situationer.

6.4. Anvendelse og håndtering af elværktøjet

- a) **Overbelast ikke elværktøjet. Brug et elværktøj, der er egnet til arbejdet.** Med et velegnet elværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.
- b) **Brug aldrig elværktøjet, hvis dets kontakt er defekt.** Elværktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det udtagelige batteri, før du foretager indstillinger på produktet, udskifter indsatsværktøj eller lægger elværktøjet fra dig.** Disse forholdsregler forhindrer, at elværktøjet starter ved en fejl.
- d) **Opbevar elværktøjer uden for børns rækkevidde, når de ikke anvendes. Personer, som ikke kender elværktøjet, eller som ikke har læst disse anvisninger, må ikke bruge det.** Elværktøjer er farlige, hvis de anvendes af uerfarne personer.
- e) **Vedligehold elværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og ikke sætter sig fast, om dele er defekte eller så beskadigede, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, inden du bruger elværktøjet.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- a) **Oplad kun batterierne med opladere, som producenten har anbefalet.** Hvis du bruger en oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, er der fare for brand, hvis den anvendes sammen med andre batterier.
- b) **Brug kun batterierne, der er beregnet til elværktøjerne.** Anvendelse af andre batterier kan medføre personskader og brandfare.
- c) **Når batteriet ikke bruges, skal det holdes borte fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan forårsage kortslutning mellem kontakterne.** Kortslutning mellem batteriets kontakter kan medføre forbrændinger og brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne væske. Skyl efter med vand ved tilfældig kontakt.** Hvis væsken kommer i øjnene, skal du søge læge. Batterivæske, der løber ud, kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- e) **Brug aldrig et beskadiget eller ændret batteri.** Beskadigede eller modificerede batterier kan føre til uforudsigelig funktion samt til brand, eksplosioner eller risiko for personskader.
- f) **Udsæt ikke batterier for ild eller høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C (265 °F) kan forårsage eksplosioner.

6.5. Anvendelse og behandling af det batteridrevne værktøj

- g) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller batteridrevet værktøj uden for temperaturområdet, som er angivet i betjeningsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.



FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE!

Oplad aldrig batterier, der ikke er beregnet til det.



Beskyt batteriet mod

varme på grund af fx konstant sollys, ild og også mod fx vand og fugt. Fare for eksplosion.

6.6. Service

- a) **Lad kun en kvalificeret reparatør reparere dit elværktøj og kun med originale reservedele.**
Derved garanteres det, at elværktøjets sikkerhed bevares.
- b) **Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller et autoriseret serviceværksted.

6.7. Specielle sikkerhedsanvisninger for batteridrevne skraldenøgler

- **Hold fast i elværktøjet på de isolerede gribeblade, når du arbejder på steder, hvor skruen kan ramme skjulte elledninger.** Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte produktdele af metal under spænding og medføre elektrisk stød.
- **Sørg for at fastgøre emnet.** Emner, der er fastgjort med en spændeanordning eller skruestik, holdes mere sikkert end med hånden.
- **Hold elværktøjet fast.** Når skruer fastspændes og løsnes, kan der kortvarigt forekomme høje reaktionsmomenter.

- **Sluk øjeblikkeligt for elværktøjet, hvis indsatsværktøjet blokerer.** Vær forberedt på høje reaktionsmomenter, som forårsager et tilbageslag.
- **Tag batteripakken ud, når du udfører arbejde på produktet.** Derved forhindrer du, at elværktøjet starter utilsigtet.
- **OBS LEDNINGER! FARE!**
Sørg for, at du ikke rammer elledninger eller gas- eller vandrør, når du arbejder med elværktøjet.

6.8. Sikkerhedsanvisninger for opladere

- Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.



Opladeren er kun beregnet til indendørs brug.

⚠ ADVARSEL!

- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.

7. Før første brug

7.1. Opladning af batteripakken (se fig. A)

FORSIGTIG!

- ▶ Træk altid strømstikket ud, før du tager batteripakken ud af opladeren eller sætter den ind.

Bemærk

- ▶ Oplad aldrig batteripakken, hvis den omgivende temperatur er under 10 °C eller over 40 °C. Hvis litium-ion-batteriet skal opbevares i længere tid, skal dets opladningstilstand kontrolleres regelmæssigt. Den optimale opladningstilstand er mellem 50 % og 80 %. Opbevaringsforholdene skal være kølige og tørre med en omgivende temperatur på mellem 0 °C og 50 °C.
- ◆ Sæt batteripakken **(7)** ind i hurtigopladeren **(14)** (se fig. A).
- ◆ Sæt stikket i stikkontakten. Den grønne LED til kontrol af opladning **(16)** lyser kortvarigt, og derefter lyser den røde LED til kontrol af opladning **(15)**.
- ◆ Den grønne ladekontrol-LED viser, at opladningen er afsluttet, og at batteripakken kan anvendes.

OBS!

- ◆ Hvis den røde ladekontrol-LED blinker, er batteripakken overophedet og kan ikke oplades.
- ◆ Hvis den røde og grønne kontrol-LED blinker samtidig, er batteripakken defekt.
- ◆ Sæt batteripakken ind i produktet.
- ◆ Sluk opladeren i mindst 15 minutter mellem opladninger, der foretages efter hinanden. Træk stikket ud.

7.2. Indsætning/udtagning af batteripakken

Indsætning af batteripakken

- ◆ Sæt batteripakken **(7)** ind i håndtaget, til den klikker på plads.

Udtagning af batteripakken

- ◆ Tryk på knappen til frigørelse **(8)**, og tag batteripakken ud.

7.3. Kontrol af batteriets tilstand

- ◆ Tryk på knappen batteritilstand **(6)** for at kontrollere tilstanden. Tilstanden eller resteffekten vises på følgende måde på display-LED for batteriet **(5)**:
GRØN = maksimal opladning
ORANGE = mellem opladning
RØD = svag opladning - oplad batteriet

8. Første brug

8.1. Valg af omdrejningsretning

ADVARSEL!

- ▶ Omdrejningsomskifteren **(1)** må kun bruges/justeres, mens produktet står stille.
- ◆ Vælg omdrejningsretningen ved at dreje omdrejningsomskifteren til højre eller venstre.

8.2. Drej det roterende enhedshoved

- ◆ Træk justeringsringen **(2)** fremad for at dreje apparathovedet **(13)** til en af de 4 positioner.
- ◆ Slip justeringsringen igen.
- ◆ Enhedshovedet klikker på plads.

8.3. Tænd/sluk

Sådan tænder du

- ◆ Tryk på startspærren **(3)** og hold den inde. Tryk så på tænd-/sluk-knappen **(9)**, og hold den inde. Når maskinen er startet op, kan du slippe startspærren igen. LED-arbejdslampen **(10)** lyser, når tænd-/sluk-knappen trykkes lidt eller helt ind. Arbejdslampen gør det muligt at oplyse arbejdsområdet ved dårlige lysforhold.

Bemærk

- ▶ Et let tryk på tænd-/sluk-knappen giver et lavt omdrejningstal/tilspændingsmoment. Ved forøgelse af trykket forhøjes omdrejningstallet/tilspændingsmomentet.

Sådan slukker du

- ◆ Slip tænd-/sluk-knappen.

OBS!

- ◆ Det faktiske opnåede tilspændingsmoment skal kontrolleres med en momentnøgle!

8.4. Påsætning af adapter

- ◆ Sæt adapteren **(11)** på værktøjsholderen **(12)**.

9. Vedligeholdelse, rengøring og opbevaring



ADVARSEL! RISIKO FOR PERSONSKADER! Sluk altid produktet før arbejdet, og tag batteriet ud.

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

- Produktet skal altid være rent, tørt og uden olie eller smørefedt.
- Der må ikke komme væske ind i produktet.
- Brug en tør klud til rengøring af huset. Brug aldrig benzin, opløsningsmidler eller rensmidler, som angriber plast.
- Hvis litium-ion-batteriet skal opbevares i længere tid, skal dets opladningstilstand kontrolleres regelmæssigt. Den optimale ladetilstand er på mellem 50 % og 80 %. Det optimale opbevaringsklima er køligt og tørt.
- Hvis batteripakken **(7)** ikke anvendes, er den forsynet med en lagringstilstand for at reducere dens eget forbrug.
- ◆ Tryk på knappen for batteritilstand **(6)** og hold den nede i 10 sekunder. Batteriets display-LED **(5)** blinker VIOLET 3 gange, når knappen slippes, og slukkes derefter. Lagringstilstanden er nu aktiveret. Når batteripakken sættes ind i produktet igen, deaktiveres lagringstilstanden.

Bemærk

- Reservedele, som ikke er angivet (som fx batterier, kontakter), kan bestilles hos vores service-hotline.

10. Bortskaffelse



Smid ikke elværktøj ud sammen med husholdningsaffaldet!

Det viste symbol med den overstregede affalds-container på hjul viser, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder. **Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.**

Hvis det udtjente produkt indeholder persondata, er du selv ansvarlig for sletningen, før du afleverer det.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Smid ikke batterier ud sammen med husholdningsaffald!

Defekte eller kasserede batterier skal genanvendes. Batterier/genopladelige batterier skal behandles som specialaffald og skal derfor bortskaffes miljøvenligt på de relevante steder (forhandlere, specialforretninger, offentlige myndigheder, kommercielle affaldsvirksomheder). Batterier/genopladelige batterier kan indeholde giftige tungmetaller.

Fjern de gamle batterier fra produktet, hvis det kan ske uden at ødelægge produktet, og aflever dem til separat indsamling, før det udtjente produkt bortskaffes. Ved indbyggede genopladelige batterier skal der gøres opmærksom på ved bortskaffelsen, at produktet indeholder et genopladeligt batteri.

Bortskaf derfor ikke batterier/genopladelige batterier sammen med husholdningsaffaldet, men aflever dem til separat indsamling. Aflever kun batterier/genopladede batterier, når de er afladet.

11. Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 5 års garanti fra købsdatoen. Hvis batteripakkerne til X12V og X20V Team-serien er del af leveringen, får du 3 års garanti fra købsdatoen på dem. I tilfælde af mangler ved produktet har du juridiske rettigheder i forhold til sælgere af produktet. Dine rettigheder ifølge loven forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet. Hvis der inden for 5 år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet gratis, eller du vil få refunderet købsprisen. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, at købsbeviset (kvitteringen) forevises inden for fristens løbetid på 5 år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglen-de dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperi-oden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsret-ningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og der- for kan betragtes som sliddele som f.eks. savblade, reserveklin-ger, slibepapir osv. eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesfor-mål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betje-ningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafde-ling, bortfalder garantien.

Garantiydelsen gælder ikke ved

- Normalt forbrug af batteriets kapacitet
- Erhvervmæssig anvendelse af produktet
- Beskadigelser eller ændringer på produktet udført af kun-den
- Manglende overholdelse af sikkerheds- og vedligeholdelses-forskrifter, betjeningsfejl
- Skader som følge af naturkatastrofer

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikel-nummeret (IAN) 516377_2510 klar som dokumentation for købet.

- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis du finder funktionsfejl eller andre mangler, bedes du kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller bru-ge vores kontaktformular, som du kan finde på parkside-diy.com under kategorien Service.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med ved-læggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

11.1. Service

DK Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på parksidediy.com

IAN 516377_2510

11.2. Importør

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

12. Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæring

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarlig: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, D-44867 BOCHUM, TYSKLAND, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder, standardiseringsdokumenter og EF-direktiver:

Maskindirektivet (2006/42/EC)

Elektromagnetisk kompatibilitet (2014/30/EU)

EF-lavspændingsdirektiv

(2014/35/EU, kun oplader)

RoHS-direktiv (2011/65/EU)*

* Ansvarer for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring er udelukkende producenten. Den ovenfor beskrevne genstand i erklæringen opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Anvendte harmoniserede standarder

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-2:2014

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Type/produktbetegnelse:

20 V Batteridreven skralde PARP 20-Li B2

Produktionsår: 02-2026

Serienummer: IAN 516377_2510

Bochum, 03.02.2026



Hans-Peter Kompernaß

- Direktør -

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer med henblik på videreudvikling.

13. Bestilling af ekstra batteri og oplader

Du kan nemt bestille et ekstra batteri eller en oplader på internettet på **www.kompernass.com**.



Scan QR-koden med din smartphone/tablet.

Med denne QR-kode kommer du direkte til vores webside og kan se og bestille de tilgængelige reservedele.

❗ Bemærk

- Hvis du har problemer med online-bestillingen, kan du henvende dig telefonisk eller pr. e-mail til vores servicecenter.
- Oplys altid artikelnummeret (IAN) 516377_2510, når du afgiver din bestilling.
- Vær opmærksom på, at det ikke er muligt at foretage online-bestilling af reservedele til alle modtagerlande.

Spis treści

1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	42
2. Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole	42
3. Wyposażenie	42
4. Zakres dostawy	42
5. Dane techniczne	43
6. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	44
6.1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy	44
6.2. Bezpieczeństwo elektryczne	44
6.3. Bezpieczeństwo osób	44
6.4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia	45
6.5. Stosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego	46
6.6. Serwis	46
6.7. Szczegółowe wskazówki bezpieczeństwa dla akumulatorowych kluczy - grzechotek	46
6.8. Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące ładowarek	47
7. Przed uruchomieniem	47
7.1. Ładowanie akumulatora (patrz rys. A)	47
7.2. Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia	47
7.3. Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	48
8. Uruchomienie	48
8.1. Wybór kierunku obrotów	48
8.2. Obróć głowicę urządzenia obrotowego	48
8.3. Włączanie/wyłączanie	48
8.4. Zakładanie adaptera	48
9. Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie	48
10. Utylizacja	49
11. Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	49
11.1. Serwis	50
11.2. Importer	50
12. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	50
13. Zamawianie zapasowego akumulatora i ładowarki	51

1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do dokręcania i odkręcania śrub i nakrętek sześciokątnych. Urządzenie należy używać zgodnie z opisem i w podanych zakresach zastosowania. Stosowanie urządzenia do innych celów lub dokonywanie jego modyfikacji jest uznawane za niezgodne z jego przeznaczeniem i stwarza poważne ryzyko wypadków.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

Urządzenie nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.

2. Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu użyto następujących ostrzeżeń i symboli (o ile mają zastosowanie):

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ostrzeżenie zawierające ten symbol i słowo sygnałowe „NIEBEZPIECZEŃSTWO” oznacza sytuację bezpośrednio niebezpieczną, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
	OSTRZEŻENIE! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „OSTRZEŻENIE” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
	PRZESTROGA! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „PRZESTROGA” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.
	UWAGA! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „UWAGA” oznacza możliwą sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować szkody materialne.
	Wskazówka: Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.

	Ten produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi!
	Opakowanie utylizuj zgodnie z przepisami ochrony środowiska.
	Opakowanie z materiałów przeznaczonych do recyklingu. Przestrzegaj oznaczenia materiałów opakowaniowych podczas segregacji odpadów: są one oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

3. Wyposażenie

- 1 Przełącznik kierunku obrotów
- 2 Obrótowy pierścień nastawczy
- 3 Blokada włącznika
- 4 Rękojeść
- 5 Wskaźnik LED akumulatora
- 6 Przycisk stanu naładowania akumulatora
- 7 Akumulator
- 8 Przycisk odblokowania akumulatora
- 9 Włącznik/wyłącznik
- 10 Lampka robocza LED
- 11 Adapter (1/2" na 3/8")
- 12 Uchwyt narzędziowy (1/2")
- 13 Obrótowa głowica urządzenia
- 14 Szybka ładowarka do akumulatorów
- 15 Czerwona dioda kontrolna ładowania
- 16 Zielona dioda kontrolna ładowania

4. Zakres dostawy

- 1 20 V Akumulatorowa grzechotka
- 1 akumulator PAP 202 C1
- 1 szybka ładowarka do akumulatorów PLG 20 C1
- 1 adapter 1/2" na 3/8"
- 1 walizka
- 1 instrukcja obsługi

5. Dane techniczne

20 V Akumulatorowa grzechotka

Prędkość obrotowa na biegu jałowym	n_0 0–230 min ⁻¹
Maks. moment obrotowy	75 Nm
Czop napędowy	1/2"
Napięcie znamionowe	20 V === (prąd stały)

Akumulator 20 V PAP 202 C1

Typ	 LITOWO-JONOWY
Napięcie znamionowe	20 V === (prąd stały)
Pojemność	2,0 Ah
Ogniwa	5



Informacje dotyczące akumulatora zgodnie z rozporządzeniem UE w sprawie akumulatorów (UE) 2023/1542

Ładowarka PLG 20 C1

WEJŚCIE/Input

Napięcie znamionowe	230–240 V ~, 50 Hz (prąd przemienny)
Znamionowy pobór mocy	65 W
Bezpiecznik (w środku)	3,15 A 

WYJŚCIE/Output

Napięcie znamionowe	21,5 V === (prąd stały)
Prąd znamionowy	2,4 A
Czas ładowania	ok. 60 min
Klasa ochronności	II /  (podwójna izolacja)



Ryzyko poparzenia gorącymi powierzchniami! Nie dotykać!

Urządzenie jest częścią serii  marki Parkside i może być zasilane akumulatorami serii  marki Parkside.

Akumulatory serii  marki Parkside mogą być ładowane tylko za pomocą ładowarek serii  marki Parkside.

Wielkość emisji hałasu

Wartość pomiarowa hałasu ustalona zgodnie z normą EN 62841. Skorygowany charakterystyką częstotliwościową A poziom hałasu elektronarzędzia w miejscu użytkownika wynosi typowo:

Poziom ciśnienia akustycznego	L_{pA} = 73,9 dB
Niepewność pomiarów	K_{pA} = 3 dB
Poziom mocy akustycznej	L_{WA} = 81,9 dB
Niepewność pomiarów	K_{WA} = 3 dB



Noś ochronniki słuchu!

Całkowite wartości drgań (suma wektorów trzech kierunków) ustalone zgodnie z normą EN 62841:

Śruby	a_h = 4,686 m/s ²
Niepewność pomiarów	K = 1,5 m/s ²



Wskazówka

- Podane w tej instrukcji łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu zostały zmierzone znormalizowaną metodą pomiaru i mogą zostać wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- Podane łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu mogą posłużyć także do wstępnej oceny stopnia narażenia.



OSTRZEŻENIE!

- Emisje drgań i hałasu w trakcie korzystania z elektronarzędzia mogą różnić się od podanych wartości, zależnie od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- Staraj się, aby obciążenie było jak najmniejsze. Przykładowe środki ograniczające narażenie na wibracje obejmują noszenie rękawic w trakcie korzystania z narzędzia i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład czasy, przez jakie elektronarzędzie pozostaje wyłączone oraz takie, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

6. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE!



Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcję, zapoznaj się z ilustracjami oraz danymi technicznymi dotyczącymi tego elektronarzędzia.

Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektonarzędzie” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (przez kabel sieciowy) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych akumulatorami (bez kabla sieciowego).

6.1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- a) **Utrzymuj stanowisko pracy w czystości i dbaj o jego dobre oświetlenie.** Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą doprowadzić do wypadków.
- b) **Nigdy nie używaj elektronarzędzia w miejscu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **W czasie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby.** W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

6.2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyk połączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania. Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione. Nigdy nie używaj przejściówek w połączeniu z elektronarzędziami posiadającymi uziemienie.** Oryginalne wtyki oraz pasujące do nich gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- b) **Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi przedmiotami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki.** Gdy twoje ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) **Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu i wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Nigdy nie chwytaj za kabel zasilający, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyku z gniazda zasilania. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz stosuj wyłącznie przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz pomieszczeń.** Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

6.3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zachowuj ostrożność i uważaj na to, co robisz, zachowując podczas pracy z elektronarzędziem zasady zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia w stanie przemęczenia, będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) **Noś środki ochrony indywidualnej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu - w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia - zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.

- c) **Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, chwyce- niem bądź przeniesieniem urządzenia upewnij się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.
 - d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przrządy nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
 - e) **Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę.** Dzięki temu będziesz mógł lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
 - f) **Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy i odzież trzymaj z dala od poruszających się części urządzenia.** Poruszające się części urządzenia mogą pochwycić luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.
 - g) **Jeżeli możliwe jest podłączenie odciągu i zbiornika pyłu, należy je podłączyć i używać w prawidłowy sposób.** Zastosowanie odciągu pyłowego może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.
 - h) **Nie ulegaj złudnemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignoruj zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym korzystaniu znasz elektronarzędzie.** Nieuwaga może w ciągu ułamków sekund stać się przyczyną poważnych obrażeń.
- c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzi roboczych lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda zasilania i/lub wyjmij akumulator.** Taki środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.
 - d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie elektronarzędzia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Elektronarzędzia w rękach niedoświadczonych osób stanowią duże zagrożenie.
 - e) **Elektronarzędzia i narzędzia robocze wymagają starannej pielęgnacji. Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł lub nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed zastosowaniem elektronarzędzia zleć naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.
 - f) **Dbaj o to, aby narzędzia tnące były ostre i czyste.** Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.
 - g) **Korzystaj z elektronarzędzia, narzędzi roboczych itd. zgodnie z tymi instrukcjami. Uwzględniaj przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność.** Używanie elektronarzędzi do celów innych niż przewiduje to ich przeznaczenie może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
 - h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w czystości, w stanie suchym, wolnym od olejów i smarów.** Śliskie uchwyty oraz powierzchnie chwytne nie dają gwarancji bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w trudnych do przewidzenia sytuacjach.

6.4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążaj elektronarzędzia. Elektronarzędzia używaj zawsze do ściśle określonego zakresu zastosowania.** Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używaj elektronarzędzia w uszkodzonym wyłączniku.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie naprawione.

6.5. Stosowanie i obsługa narzędzia

akumulatorowego

- a) **Akumulatory ładuj wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Używanie ładowarki do ładowania akumulatorów innych niż te, do których jest ona przewidziana, stwarza zagrożenie pożarowe.
- b) **Używaj zawsze akumulatorów przewidzianych dla określonego elektronarzędzia.** Używanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń i niebezpieczeństwa pożaru.
- c) **Nie używany akumulator przechowuj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych metalowych przedmiotów, które mogłyby powodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **W przypadku nieprawidłowego użytkowania akumulatora może wydostać się z niego ciecz. Unikaj kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu przemyj dane miejsce wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu skorzystaj z pomocy lekarza.** Wydostająca się z akumulatora ciecz może powodować podrażnienia skóry lub poparzenia.
- e) **Nie wolno używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i doprowadzić do pożaru, eksplozji lub obrażeń.
- f) **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokiej temperatury.** Ogień lub temperatury powyżej 130°C (265°F) mogą spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczonym zakresem temperatur może spowodować zniszczenie akumulatora oraz zwiększyć zagrożenie pożarowe.



PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO

WYBUCHU! Nigdy nie ładuj baterii jednorazowych.



Chroń akumulator przed wysoką temperaturą, np. przed dłuższym działaniem promieni słonecznych, ognia, wody i wilgoci. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.

6.6. Serwis

- a) **Naprawy urządzenia powierzaj zawsze wykwalifikowanemu specjalście i używaj tylko oryginalnych części zamiennych.** Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie wolno serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Każde serwisowanie akumulatorów powinno być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany punkt serwisowy.

6.7. Szczegółowe wskazówki bezpieczeństwa dla akumulatorowych kluczy - grzechotek

- **Podczas prac, w trakcie których elektronarzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny kabel zasilający, należy zawsze trzymać je za izolowane uchwyty.** Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować przejście napięcia również na metalowe elementy urządzenia i porażenie prądem elektrycznym.
- **Zabezpiecz obrabiany przedmiot.** Przedmiot obrabiany zamocowany za pomocą uchwyty mocującego lub w imadle, jest utrzymywany bezpieczniej niż w rękach.
- **Trzymaj mocno elektronarzędzie.** W czasie dokręcania i odkręcania śrub mogą występować chwilowo wysokie momenty reakcyjne.
- **Jeśli elektronarzędzie się zablokuje, należy je natychmiast wyłączyć.** Przygotuj się na wysokie momenty reakcyjne, które mogą spowodować odrzut.

- **Wyjmij akumulator, jeśli chcesz przeprowadzić prace przy urządzeniu.** Uniemożliwi to przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.

■ **UWAGA PRZEWODY! NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Upewnij się, że podczas pracy z użyciem urządzenia nie ma ryzyka natrafienia na przewody elektryczne, gazowe lub wodne.

6.8. Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące ładowarek

- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom bez opieki osób dorosłych nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego zleć jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.



Ładowarka nadaje się tylko do użytku w zamkniętych pomieszczeniach.

⚠ **OSTRZEŻENIE!**

- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego zleć jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.

7. Przed uruchomieniem

7.1. Ładowanie akumulatora (patrz rys. A)

⚠ **PRZESTROGA!**

- Przed wyjęciem lub włożeniem akumulatora do ładowarki zawsze wyciągaj wtyk sieciowy.

❗ **Wskazówka**

- Nigdy nie ładuj akumulatora, jeśli temperatura otoczenia jest niższa niż 10°C lub wyższa niż 40°C. Podczas dłuższego przechowywania akumulatora litowo-jonowego należy regularnie kontrolować jego stan naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi jest zawarty w przedziale od 50% do 80%. Miejsce przechowywania powinno być suche i chłodne, z temperaturą otoczenia między 0°C a 50°C.
- ◆ Włóż akumulator **(7)** do szybkiej ładowarki **(14)** (patrz rys. A).
- ◆ Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania. Zielona dioda kontrolna ładowania **(16)** zaświeci się krótko, a następnie zaświeci się czerwona dioda kontrolna ładowania **(15)**.
- ◆ Zielona dioda kontrolna ładowania sygnalizuje zakończenie ładowania i gotowość akumulatora do pracy.

❗ **UWAGA!**

- ◆ Miganie czerwonej diody kontrolnej ładowania oznacza, że akumulator się przegrzał i nie można go naładować.
- ◆ Jeśli czerwona i zielona dioda kontrolna ładowania migają jednocześnie, akumulator jest uszkodzony.
- ◆ Wsuń akumulator do urządzenia.
- ◆ Między kolejnymi ładowaniami zawsze wyciągaj ładowarkę na co najmniej 15 minut. W tym celu wyciągnij wtyk sieciowy.

7.2. Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia

Wkładanie akumulatora

- ◆ Pozwól, aby akumulator **(7)** zatrzasnął się w uchwycie.

Wyjmowanie akumulatora

- ◆ Naciśnij przycisk odblokowania **(8)** i wyjmij akumulator.

7.3. Sprawdzenie stanu naładowania akumulatora

- ◆ W celu sprawdzenia stanu naładowania akumulatora naciśnij przycisk stanu naładowania akumulatora **(6)**. Stan lub pozostała ilość energii akumulatora zostaje wskazany(a) na wskaźniku LED stanu naładowania akumulatora **(5)** w następujący sposób:
ZIELONY = maksymalny poziom naładowania
POMARAŃCZOWY = średni poziom naładowania
CZERWONY = niski poziom naładowania – naładuj akumulator

8. Uruchomienie

8.1. Wybór kierunku obrotów

OSTRZEŻENIE!

- Używanie/zmiana ustawienia przełącznika kierunku obrotów **(1)** może odbywać się wyłącznie po zatrzymaniu urządzenia.
- ◆ Wybierz kierunek obrotów, przestawiając położenie przełącznika kierunku obrotów w prawo lub w lewo.

8.2. Obróć głowicę urządzenia obrotowego

- ◆ Pociągnij pierścień regulacyjny **(2)** do przodu, aby obrócić głowicę urządzenia **(13)** do jednej z 4 pozycji.
- ◆ Ponownie zwolnij pierścień regulacyjny.
- ◆ Głowica urządzenia zatrzaskuje się na swoim miejscu.

8.3. Włączanie/wyłączanie

Włączanie

- ◆ Naciśnij blokadę włącznika **(3)** i przytrzymaj ją. Następnie naciśnij i przytrzymaj włącznik/wyłącznik **(9)**. Po uruchomieniu maszyny możesz ponownie zwolnić blokadę włącznika. Lampka robocza LED **(10)** świeci się przy lekko lub całkowicie wciśniętym włączniku/wyłączniku. Pozwala to na oświetlenie miejsca pracy w warunkach słabego oświetlenia.

Wskazówka

- Lekkie naciśnięcie włącznika/wyłącznika powoduje włączenie niskich obrotów / momentu dokręcania. Wraz ze wzrostem siły nacisku na przycisk prędkość obrotowa/moment dokręcania wzrasta.

Wyłączanie

- ◆ Zwolnij włącznik/wyłącznik.

UWAGA!

- ◆ Faktycznie uzyskany moment dokręcenia należy zawsze sprawdzić kluczem dynamometrycznym!

8.4. Zakładanie adaptera

- ◆ Załóż adapter **(11)** na uchwyt narzędziowy **(12)**.

9. Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu wyłącz je i wyjmij akumulator.

Urządzenie jest bezobsługowe.

- Urządzenie musi być zawsze czyste, suche i niezabrudzone olejem ani smarem.
- Do wnętrza urządzeń nie mogą się przedostać żadne ciecze.
- Do czyszczenia obudowy używaj suchej szmatki. Nigdy nie używaj benzyny, rozpuszczalników ani środków myjących niszczących tworzywo sztuczne.
- Podczas dłuższego przechowywania akumulatora litowo-jonowego należy regularnie kontrolować jego stan naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi pomiędzy 50% a 80%. Optymalne warunki przechowywania to chłodne i suche miejsce.
- W przypadku nieużywania akumulatora **(7)** jest on wyposażony w tryb przechowywania, aby zredukować zużycie własne.
- ◆ Naciśnij i przytrzymaj przycisk stanu akumulatora **(6)** przez 10 sekund. Dioda LED wyświetlacza akumulatora **(5)** miga 3 razy na FIOLETOWO po puszczeniu, a następnie gaśnie. Tryb przechowywania został aktywowany. Po ponownym włożeniu akumulatora w urządzenie automatycznie dezaktywowany zostaje tryb przechowywania.

Wskazówka

- Niewymienione tutaj części zamienne (np. akumulator, przełączniki) można zamówić za pośrednictwem naszej infolinii serwisowej.

10. Utylizacja



Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!

Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu.

Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!

Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy poddać procesowi recyklingu. Baterie/akumulatory należy traktować jako odpady specjalne i w związku z tym należy je utylizować w sposób przyjazny dla środowiska przez odpowiednie podmioty (sprzedawców, wyspecjalizowanych sprzedawców, publiczne podmioty komunalne, komercyjne firmy zajmujące się utylizacją odpadów). Baterie/akumulatory mogą zawierać toksyczne metale ciężkie.

Jeśli jest to możliwe bez niszczenia starego urządzenia, przed oddaniem go do utylizacji należy wyjąć z niego zużyte baterie lub akumulatory i przekazać je do oddzielnego punktu zbiórki. W przypadku zainstalowanych na stałe akumulatorów, przekazując do utylizacji należy zwrócić uwagę, że urządzenie zawiera wbudowany akumulator.

Dlatego nie wolno wyrzucać baterii/akumulatorów do odpadów domowych, lecz oddawać je do oddzielnych punktów zbiórki odpadów. Baterie/akumulatory należy oddawać tylko w stanie rozłożonym.

11. Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 5-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Akumulatory serii X12V i X20V Team, o ile wchodzą w zakres dostawy, objęte są 3-letnią gwarancją od daty zakupu. W przypadku stwierdzenia wad tego produktu masz gwarantowane ustawowo prawa, których możesz dochodzić od sprzedawcy. Opisane poniżej warunki gwarancji nie ograniczają tych praw.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu. Jeżeli w ciągu pięciu lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zwrócimy kwotę odpowiadającą jego cenie zakupu. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego pięcioletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia. Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości. Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego mogą być uznane za części zużywające się, jak np. brzeszczoty, ostrza wymienne, papier ścierny itp. lub uszkodzenia części delikatnych, jak np. przełączniki lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Gwarancja nie dotyczy

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 516377_2510 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu telefonicznie lub przez nasz formularz kontaktowy, znajdujący się na stronie parkside-diy.com w kategorii Serwis.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.

11.1. Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 00800 4912 069

Formularz kontaktowy na parksidediy.com

IAN 516377_2510

11.2. Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

12. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Pan Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

Dyrektywa maszynowa (2006/42/EC)

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/EU)

Dyrektywa niskonapięciowa WE (2014/35/EU, tylko ładowarka)

Dyrektywa w sprawie stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia RoHS (2011/65/EU)*

* Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot deklaracji spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-2:2014

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Typ/oznaczenie urządzenia:

20 V Akumulatorowa grzechotka PARP 20-Li B2

Rok produkcji: 02-2026

Numer seryjny: IAN 516377_2510

Bochum, 03.02.2026



Hans-Peter Kompnaß

- Dyrektor -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania produktu.

13. Zamawianie zapasowego akumulatora i ładowarki

Zapasowy akumulator lub ładowarkę można wygodnie, w dowolnym czasie, zamówić przez Internet na stronie

www.kompennass.com.



Zeskanuj kod QR za pomocą swojego smartfonu/tabletu. Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio do naszej strony internetowej i przeglądać oraz zamawiać dostępne części zamienne.

❗ Wskazówka

- W przypadku problemów z zamówieniem online można skontaktować się z naszym centrum serwisowym telefonicznie lub mailowo.
- Składając zamówienie zawsze prosimy o podanie numeru artykułu (IAN) 516377_2510.
- Pamiętaj, że nie we wszystkich krajach dostawy jest możliwe zamówienie części zamiennych przez Internet.

Turinys

1. Naudojimas pagal paskirtį	54
2. Naudojami įspėjimai ir ženklai	54
3. Dalys	54
4. Tiekiamas rinkinys	54
5. Techniniai duomenys	55
6. Bendrieji elektrinių įrankių naudojimo saugos nurodymai	56
6.1. Darbo vietos sauga	56
6.2. Elektros sauga	56
6.3. Asmens sauga	56
6.4. Elektrinio įrankio naudojimas ir veiksmai su juo	57
6.5. Akumulatorinio įrankio naudojimas ir veiksmai su juo	57
6.6. Klientų aptarnavimas	58
6.7. Specialūs akumulatorinėms teršlėms taikomi saugos nurodymai	58
6.8. Krovikliams taikomi saugos nurodymai	58
7. Prieš pradedant naudoti	59
7.1. Akumulatoriaus bloko įkrovimas (žr. A pav.)	59
7.2. Akumulatoriaus bloko įdėjimas į įrankį ir išėmimas	59
7.3. Akumulatoriaus įkrovos lygio patikra	59
8. Naudojimo pradžia	59
8.1. Sukimosi krypties pasirinkimas	59
8.2. Sukamosios įrankio galvutės pasukimas	59
8.3. Įjungimas ir išjungimas	59
8.4. Adapterio prijungimas	60
9. Techninė priežiūra, valymas ir laikymas	60
10. Šalinimas	60
11. Kompernaß Handels GmbH garantija	61
11.1. Priežiūra	61
11.2. Importuotojas	62
12. EB Atitikties deklaracijos originalo vertimas	62
13. Atsarginio akumulatoriaus ir kroviklio užsakymas	62

1. Naudojimas pagal paskirtį

Šis įrankis skirtas šešiabriauniams veržlėms ir priveržti bei atlaisvinti. Įrankį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytais naudojimo tikslais. Bet koks kitoks įrankio naudojimas ar keitimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį ir gali kelti didelį pavojų.

Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už žalą, atsiradusią naudojant įrankį ne pagal paskirtį.

Įrankis neskirtas komercinio naudojimo reikmėms.

2. Naudojami įspėjimai ir ženklai

Šioje naudojimo instrukcijoje, ant pakuotės ir prietaiso rasite toliau aprašytų įspėjimų ir ženklų (jei tinka):

	PAVOJUS! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu PAVOJUS nurodo tiesiogiai gresiančią pavojingą situaciją, kurios nevengiant patirsite mirtinų arba sunkių sužalojimų.
	ĮSPĖJIMAS! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu ĮSPĖJIMAS nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios nevengiant kyla pavojus patirti mirtinų arba sunkių sužalojimų.
	ATSARGIAI! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu ATSARGIAI nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios nevengiant kyla pavojus patirti nedidelių arba vidutinių sužalojimų.
	DĖMESIO! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu DĖMESIO nurodo galimą situaciją, kurios nevengiant kyla pavojus patirti materialinės žalos.
	Nurodymas: Nurodymu pateikiama papildomos informacijos, padedančios lengviau naudoti prietaisą.
	Šis gaminytis atitinka galiojančių Europos ir nacionalinių direktyvų reikalavimus.
	Elektrinio prietaiso neišmeskite su buitinėmis atliekomis!

	Pakuotę pašalinkite saugodami aplinką.
	Pakuotė pagaminta iš perdirbamų medžiagų. Rūšiuodami atliekas atsižvelkite į pakuotės medžiagų ženklinius. Jos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b): 1–7: plastikai, 20–22: popierius ir kartonas, 80–98: sudėtinės medžiagos.

3. Dalys

- 1 Sukimosi krypties keitiklis
- 2 Sukamasis nustatymo žiedas
- 3 Jungiklio užraktas
- 4 Rankena
- 5 Akumulatoriaus šviesos diodų indikatoriai
- 6 Akumulatoriaus įkrovos lygio patikros mygtukas
- 7 Akumulatoriaus blokas
- 8 Akumulatoriaus bloko atlaisvinimo mygtukas
- 9 ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis
- 10 Šviesos diodų darbinė lemputė
- 11 Adapteris (su 1/2" ir 3/8" jungtimis)
- 12 Griebtuvas (1/2")
- 13 Sukamoji įrankio galvutė
- 14 Akumulatoriaus spartusis kroviklis
- 15 Raudonas kontrolinis šviesos diodų indikatorius
- 16 Žalias kontrolinis šviesos diodų indikatorius

4. Tiekiamas rinkinys

- 1 20 V akumulatorinė terkšlė
- 1 akumulatoriaus blokas PAP 202 C1
- 1 akumulatoriaus spartusis kroviklis PLG 20 C1
- 1 adapteris su 1/2" ir 3/8" jungtimis
- 1 lagaminėlis
- 1 naudojimo instrukcija

5. Techniniai duomenys

20 V akumulatorinė terkslė

Sukimosi greitis tuščiaja eiga	n_0 0–230 min. ⁻¹
Didž. sukimo momentas	75 Nm
Varantysis keturbriaunis	1/2"
Vardinė įtampa	20 V === (nuolatinė srovė)

Akumulatorius 20 V PAP 202 C1

Tipas	 Ličio jonų
Vardinė įtampa	20 V === (nuolatinė srovė)
Talpa	2,0 Ah
Elementų skaičius	5



Informacija apie akumuliatorių pagal
ES akumuliatorių reglamentą
(ES) 2023/1542

Kroviklis PLG 20 C1

ĮJIMAS / „Input“

Vardinė įtampa	230–240 V ~, 50 Hz (kintamoji srovė)
----------------	---

Vardinė galia	65 W
---------------	------

Saugiklis (viduje)	3,15 A 
--------------------	--

IŠJIMAS / „Output“

Vardinė įtampa	21,5 V === (nuolatinė srovė)
----------------	---------------------------------

Vardinė srovė	2,4 A
---------------	-------

Įkrovimo trukmė	apie 60 min
-----------------	-------------

Apsaugos klasė	II /  (dviguba izoliacija)
----------------	---



**Karšty paviršių keliamas pavojus
nusideginti! Nelieskite!**

Įrankis yra „Parkside“  serijos dalis; jį galima naudoti su „Parkside“  serijos akumulatoriais.

„Parkside“  serijos akumulatorius galima įkrauti tik

„Parkside“  serijos krovikliais.

Spinduliuojamojo triukšmo vertės

Išmatuoti triukšmo vertė nustatyta pagal EN 62841 standartą. Elektrinio įrankio paprastai skleidžiamas A svertinis triukšmo lygis naudotojo buvimo vietoje yra toks:

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 73,9$ dB
Neapibrėžtis	$K_{pA} = 3$ dB
Garso galios lygis	$L_{WA} = 81,9$ dB
Neapibrėžtis	$K_{WA} = 3$ dB



Dėvėkite klausos apsaugos priemonę!

Vibracijų bendrosios vertės (trijų krypčių vektorių suma)
nustatytos pagal EN 62841 standartą.

Sukimas	$a_h = 4,686$ m/s ²
Neapibrėžtis	$K = 1,5$ m/s ²



Nurodymas

- Nurodytos vibracijų bendrosios vertės ir spinduliuojamojo triukšmo vertės išmatuotos standartiniu bandymų metodu ir gali būti naudojamos vienam elektriniam įrankiui palyginti su kitu.
- Nurodytomis vibracijų bendrosiomis vertėmis ir spinduliuojamojo triukšmo vertėmis taip pat galima vadovautis preliminariai vertinant poveikį.



ĮSPĖJIMAS!

- Praktiškai naudojant elektrinį įrankį, spinduliuojamosios vibracijos ir spinduliuojamasis triukšmas gali skirtis nuo nurodytųjų verčių – tai priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo, o ypač nuo apdirbamo ruošinio rūšies.
- Stenkitės kuo labiau sumažinti poveikį. Vibracinį poveikį galite sumažinti, pavyzdžiui, mūvėdami pirštines, kai dirbate su įrankiu, ir ribodami darbo laiko trukmę. Taip pat būtina atsižvelgti į visas įrankio naudojimo ciklo dalis (pavyzdžiui, laikotarpius, kai elektrinis įrankis yra išjungtas, ir laikotarpius, kai įrankis įjungtas, tačiau veikia nenaudojamas).

6. Bendrieji elektrinių įrankių naudojimo saugos nurodymai

⚠️ ĮSPĖJIMAS!



Perskaitykite visus saugos ir kitus nurodymus, susipažinkite su paveikslėliais ir techniniais duomenimis, pridėdama is prieš šio elektrinio įrankio. Nesilaikant toliau pateikiamų nurodymų, kyla pavojus patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos ir kitus nurodymus – jų gali prireikti vėliau.

Aprašant saugos nurodymus vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia į elektros tinklą (maitinimo laidu) jungiamus ir akumuliatoriais (be maitinimo laido) maitinamus elektrinius įrankius.

6.1. Darbo vietos sauga

- a) **Darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo zona netvarkinga ar neapšviesta, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio sprogojoje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai įskelia kibirkščių ir jos gali uždegti dulkes ar garus.
- c) **Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite artintis vaikams ar kitiems asmenims.** Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

6.2. Elektros sauga

- a) **Elektrinio įrankio jungiamasis kištukas turi tikti elektros lizdui. Jokių būdu nekeiskite kištuko. Jei elektrinis įrankis įžemintas, nenaudokite adapterių.** Naudojant originalius kištukus ir tinkamus elektros lizdus sumažėja elektros smūgio pavojus.
- b) **Nesilieskite prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, šildymo įrenginių, viryklių ir šaldytuvų.** Kai kūnas įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
- c) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ar drėgmės.** Į elektrinio įrankio vidų patekus vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.

- d) **Jungiamasis laidas neskirtas elektriniam įrankiui nešti, kabinti, taip pat tempti norint iš elektros lizdo ištraukti kištuką. Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, aštrių briaunų ir slankių dalių, neištepkite jo alyva.** Apgadinus arba suraizgius jungiamuosius laidus padidėja elektros smūgio pavojus.
- e) **Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke naudokite tik darbui lauke skirtus ilginamuosius laidus.** Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą sumažėja elektros smūgio pavojus.
- f) **Jei elektrinis įrankis neišvengiamai turi būti naudojamas drėgnoje aplinkoje, naudokite pažaidos srove valdomą jungtuvą.** Naudojant pažaidos srove valdomą jungtuvą sumažėja elektros smūgio pavojus.

6.3. Asmens sauga

- a) **Visada būkite atidūs, sutelkę dėmesį į tai, ką darote, ir laikykitės įprastų darbo su elektriniu įrankiu taisyklių. Nenaudokite elektrinių įrankių, jei pajutote nuovargį, vartojote narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų.** Menkiausias neapdairumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
- b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir būtinai užsidėkite apsauginius akinius.** Elektrinio įrankio tipui ir jo naudojimo būdai tinkamos asmeninės apsaugos priemonės, pavyzdžiui, kaukė nuo dulkių, neslystanti saugioji avalynė, apsauginis šalmas ar klausos apsaugos priemonė, sumažina pavojų susižaloti.
- c) **Saugokitės, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš jungdami elektrinį įrankį į elektros tinklą ir (arba) prie akumuliatoriaus, prieš jį pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad elektrinis įrankis yra išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba į elektros tinklą įjungsite jau įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržliarakčius.** Besisukančioje elektrinio įrankio dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.

- e) **Venkite nenatūralios kūno padėties. Tvirtai stovėkite ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau galėsite kontroliuoti elektrinį įrankį nenumatytomis aplinkybėmis.
- f) **Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių, būkite be papuošalų. Plaukus ir drabužius saugokite nuo slankiųjų dalių.** Slankiosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- g) **Jei prie įrankio galima prijungti dulkių siurbimo ar dulkių surinkimo įrenginius, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Susiurbus dulkes, sumažėja dulkių keliamas pavojus.
- h) **Nesijauskite nepagrįstai saugūs ir būtinai laikykite elektrinių įrankių naudojimo saugos taisyklių, net jei elektrinį įrankį naudojote daug kartų ir gerai mokate su juo dirbti.** Nerūpestingai elgdamiesi galite greitai sunkiai susižaloti.

6.4. Elektrinio įrankio naudojimas ir veiksmai su juo

- a) **Venkite elektrinio įrankio perkrovą. Naudokite darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu darbą nurodytoje įrankio naudojimo srityje atliksite geriau ir saugiau.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, jei sugedo jo jungiklis.** Neįsijungiantis arba neišsijungiantis elektrinis įrankis kelia pavojų, įrankį reikia pataisyti.
- c) **Prieš reguliuodami, padėdami elektrinį įrankį ar keisdami papildomus darbo įrankius, ištraukite iš elektros lizdo kištuką ir (arba) išimkite išimamąjį akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė neleidžia elektriniam įrankiui netikėtai įsijungti.
- d) **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti su juo nesusipažinusiems ar šių nurodymų neperskačiusiems asmenims.** Elektriniai įrankiai kelia pavojų, jei juos naudoja patirties neturintys asmenys.

- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius ir papildomus darbo įrankius. Patikrinkite, ar tinkamai veikia ir ar neužsikirtusios slankiosios dalys, ar nėra elektrinio įrankio veikimą bloginančių sulūžusių arba apgadintų dalių. Prieš naudodami elektrinį įrankį pasirūpinkite, kad sugedusios dalys būtų pataisytos.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais ašmenimis rečiau įstringa, juos lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus, papildomus darbo įrankius ir kt. naudokite vadovaudamiesi šiais nurodymais. Taip pat įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą.** Elektrinius įrankius naudojant nenumatytais tikslais gali susiklostyti pavojingų situacijų.
- h) **Rankenos ir suimamieji paviršiai turi būti sausi, švarūs ir neištepti alyva ar tepalu.** Jei rankenos ar suimamieji paviršiai slidūs, elektrinio įrankio negalėsite saugiai naudoti ir valdyti nenumatytose situacijose.

6.5. Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir veiksmai su juo

- a) **Akumuliatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamais krovikliais.** Tam tikro tipo akumuliatoriams skirtą kroviklį naudojant kitokiems akumuliatoriams įkrauti gali kilti gaisras.
- b) **Elektrinius įrankius naudokite tik su jiems skirtais akumuliatoriais.** Naudojant kitokius akumuliatorius kyla pavojus susižaloti arba sukelti gaisrą.
- c) **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo švarželių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių nedidelių metalinių daiktų, galinčių sujungti kontaktus.** Įvykus akumuliatoriaus kontaktų trumpajam jungimui kyla pavojus nusidegini arba sukelti gaisrą.
- d) **Iš netinkamai naudojamo akumuliatoriaus gali ištėkėti skysčio. Nesilieskite prie šio skysčio. Jei netyčia prisilietumėte, nuplaukite skystį vandeniu. Jei skysčio patektų į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją.** Ištėkęs akumuliatoriaus skystis gali sudirginti odą arba nudeginti.

- e) **Nenaudokite apgadinto arba pakeisto akumulatoriaus.** Kaip veiks apgadinti arba pakeisti akumulatoriai, neįmanoma numatyti, jie gali sukelti gaisrą, sprogti arba sužaloti.
- f) **Saugokite akumuliatorių nuo ugnies ir per aukštos temperatūros.** Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C (265 °F) temperatūra gali sukelti sproginį.
- g) **Vadovaukitės visais įkrovimo nurodymais ir niekada nekraukite akumulatoriaus ar akumuliatoriaus įrankio, jei temperatūra nėra naudojimo instrukcijoje nurodytose ribose.** Kraunant netinkamai arba neatsižvelgiant į leidžiamąsias temperatūros ribas, akumulatorius gali sugesti, taip pat padidėja gaisro pavojus.



ATSARGIAI! SPROGIMO PAVOJUS!

Niekada nebandykite įkrauti neįkraunamųjų baterijų.



Saugokite akumuliatorių

nuo karščio, taip pat, pavyzdžiui, nuo nuolatinės tiesioginės saulės šviesos, ugnies, vandens ir drėgmės. Kyla sproginio pavojus.

6.6. Klientų aptarnavimas

- a) **Elektrinį įrankį gali taisyti tik kvalifikuoti specialistai ir tik naudodami originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinama, kad elektrinis įrankis išliks saugus.
- b) **Niekada netvarkykite sugedusių akumuliatorių.** Bet kokius akumuliatorių techninės priežiūros darbus gali atlikti tik gamintojas arba gamintojo įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

6.7. Specialūs akumulatorinėms terkšlėms taikomi saugos nurodymai

- **Jei dirbant varžtas gali užkliudyti paslėptus elektros laidus, įrankį laikykite už izoliuotų suėmimo paviršių.** Prisilietus prie laido su įtampa, įtampa gali persiduoti ir metalinėms įrankio dalims bei sukelti elektros smūgį.
- **Įtvirtinkite ruošinį.** Tvirtinimo įtaise ar spaudtuvuose įtvirtintas ruošinys laikysis tvirtiau nei laikomas ranka.

- **Tvirtai laikykite elektrinį įrankį.** Įsukant ar išsukant varžtus gali būti akimirky, kai reaktyvieji momentai bus labai dideli.
- **Papildomam darbo įrankiui užsiblokavus, nedelsdami išjunkite elektrinį įrankį.** Būkite pasiruošę dideliems reaktyviesiems momentams, galintiems sukelti atitrąką.
- **Prieš tvarkydami įrankį, išimkite iš jo akumulatoriaus bloką.** Tada būsite tikri, kad įrankis netikėtai neįsijungs.
- **DĖMESIO – LAIDAI IR VAMZDYNAI! PAVOJUS!** Įsitinkinkite, kad dirbdami su elektrinių įrankių nekludysite elektros laidų, dujų ar vandentiekio vamzdžių.

6.8. Krovikliams taikomi saugos nurodymai

- 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai, taip pat silpnesnių fizinių, jutiminių arba protinių gebėjimų ar mažai patirties ir žinių turintys asmenys šį prietaisą gali naudoti tik prižiūrimi arba jei yra išmokyti prietaisą saugiai naudoti ir supranta jo keliamus pavojus. Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama. Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama atlikti valymo ir naudojimo atliekamų atliekamų techninės priežiūros darbų.
- Kad išvengtumėte pavojų, pažeistą šio prietaiso įjungimo į tinklą laidą turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojas arba panašios kvalifikacijos asmuo.



Kroviklį galima naudoti tik patalpose.

⚠️ ĮSPĖJIMAS!

- Kad išvengtumėte pavojų, pažeistą šio prietaiso įjungimo į tinklą laidą turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojas arba panašios kvalifikacijos asmuo.

7. Prieš pradėdant naudoti

7.1. Akumulatoriaus bloko įkrovimas

(žr. A pav.)

ATSARGIAI!

- ▶ Kas kartą prieš išimdami akumulatoriaus bloką iš kroviklio arba jį įdėdami, ištraukite tinklo kištuką.

Nurodymas

- ▶ Nebandykite įkrauti akumulatoriaus bloko, jei aplinkos temperatūra yra žemesnė nei 10 arba aukštesnė nei 40 °C. Ilgesnį laiką laikant nenaudojamą ličio jonų akumuliatorių, reikia reguliariai tikrinti jo įkrovos lygį. Tinkamiausias įkrovos lygis yra nuo 50 iki 80 %. Akumuliatorių laikykite vėsioje ir sausoje aplinkoje, nuo 0 iki 50 °C temperatūroje.
- ◆ Akumulatoriaus bloką **(7)** įdėkite į spartųjį kroviklį **(14)** (žr. A pav.).
- ◆ Tinklo kištuką įkiškite į elektros lizdą. Trumpai įsižiėbia žalias kontrolinis šviesos diodų indikatorius **(16)**, o paskui šviečia raudonas kontrolinis šviesos diodų indikatorius **(15)**.
- ◆ Žalias kontrolinis šviesos diodų indikatorius parodo, kad akumulatoriaus blokas yra įkrautas ir paruoštas naudoti.

DĖMESIO!

- ◆ Jei raudonas kontrolinis šviesos diodų indikatorius mirksi, akumulatoriaus blokas perkaito ir jo įkrauti negalima.
- ◆ Jei raudonas ir žalias kontroliniai šviesos diodų indikatoriai mirksi tuo pat metu, akumulatoriaus blokas sugedo.
- ◆ Akumulatoriaus bloką įdėkite į įrankį.
- ◆ Tarp keleto įkrovimų iš eilės kroviklis ne trumpiau kaip 15 minučių turi būti išjungtas. Ištraukite tinklo kištuką.

7.2. Akumulatoriaus bloko įdėjimas į įrankį ir išėmimas

Akumulatoriaus bloko įdėjimas

- ◆ Akumulatoriaus bloką **(7)** užfiksukite rankenoje.

Akumulatoriaus bloko išėmimas

- ◆ Paspauskite atlaisvinimo mygtuką **(8)** ir išimkite akumulatoriaus bloką.

7.3. Akumulatoriaus įkrovos lygio patikra

- ◆ Kai norite patikrinti akumulatoriaus įkrovos lygį, paspauskite akumulatoriaus įkrovos lygio patikros mygtuką **(6)**. Įkrovos lygį ir (arba) likutinę galią akumulatoriaus šviesos diodų indikatoriai **(5)** parodo taip:
ŽALIAS = didžiausia įkrova
ORANŽINIS = vidutinė įkrova
RAUDONAS = maža įkrova – įkraukite akumuliatorių

8. Naudojimo pradžia

8.1. Sukimosi krypties pasirinkimas

ĮSPĖJIMAS!

- ▶ Sukimosi krypties keitiklį **(1)** galima perjungti arba nustatyti tik įrankiui sustojus.
- ◆ Sukimosi kryptį pasirinksite sukimosi krypties keitiklį pasukdami į dešinę arba į kairę.

8.2. Sukamosios įrankio galvutės pasukimas

- ◆ Nustatymo žiedą **(2)** patraukite į priekį ir įrankio galvutę **(13)** pasukite į vieną iš 4 padėčių.
- ◆ Vėl atleiskite nustatymo žiedą.
- ◆ Įrankio galvutė užsifiksuoja.

8.3. Įjungimas ir išjungimas

Įjungimas

- ◆ Paspauskite jungiklio užraktą **(3)** ir laikykite jį nuspaustą. Tada paspauskite ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį **(9)** ir laikykite jį nuspaustą. Įrankiui pradėjus veikti, jungiklio užraktą galite vėl atleisti. Lengvai arba visiškai nuspaudus ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį, šviečia šviesos diodų darbinė lemputė **(10)**. Ji apšviečia darbo sritį esant prastam apšvietimui.

Nurodymas

- ▶ Lengvai nuspaudus ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį, sukimosi greitis / veržimo momentas būna nedidelis. Jungiklį spaudžiant stipriau, sukimosi greitis / veržimo momentas didėja.

Išjungimas

- ◆ Atleiskite JUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį .

⚠ DĖMESIO!

- ◆ Faktiškai išgautą veržimo momentą kas kartą reikėtų patikrinti dinamometrinio raktui!

8.4. Adapterio prijungimas

- ◆ Adapterį (11) prijunkite ant griebtuvo (12).

9. Techninė priežiūra, valymas ir laikymas



ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

Prieš tvarkydami įrankį, jį išjunkite ir išimkite akumuliatorių.

Įrankiui techninės priežiūros nereikia.

- Įrankis visada turi būti švarus, sausas, neišteptas alyva ar tepalu.
- Į įrankio vidų neturi patekti skysčių.
- Korpusą valykite sausa šluoste. Niekada nenaudokite benzino, tirpiklių ar plastikų gadinančių valiklių.
- Ilgesnį laiką laikant nenaudojamą ličio jonų akumuliatorių, reikia reguliariai tikrinti jo įkrovos lygį. Tinkamiausias įkrovos lygis yra nuo 50 iki 80 %. Geriausia akumuliatorių laikyti vėsioje ir sausoje aplinkoje.
- Kad nenaudojamo akumuliatoriaus bloko (7) savosios energijos sąnaudos būtų mažesnės, jis yra su laikymo režimu.
- ◆ 10 sekundžių spauskite akumuliatoriaus įkrovos lygio patikros mygtuką (6). Atleidus mygtuką, akumuliatoriaus šviesos diodų indikatoriai (5) 3 kartus sumirksi VIOLETINE spalva ir paskui užgesa. Laikymo režimas dabar yra aktyvintas. Iš naujo įdėjus akumuliatoriaus bloką į įrankį, laikymo režimas automatiškai išaktyvinamas.

i Nurodymas

- Neišvardytų atsarginių dalių (pvz., akumuliatorių, jungiklių) galite užsisakyti paskambinę mūsų klientų aptarnavimo tarnybos karštąją liniją.

10. Šalinimas



Elektrinių įrankių neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!

Greta esantis perbrauktas ratukinės šiukšlių dėžės ženklas reiškia, kad pasibaigus naudojimo laikotarpiui,

šio prietaiso negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis, o būtina pristatyti į tam skirtas surinkimo vietas, perdirbimo centrus arba atliekų šalinimo įmones. **Jums šalinimas yra nemokamas. Saugokite aplinką ir tinkamai išmeskite prietaisą.**

Jei nenaudojame prietaise yra asmens duomenų, prieš grąžindami Jūs patys privalote juos pašalinti.



Kaip pašalinti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.



Akumuliatorių neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!

Sugedę arba panaudoti akumuliatoriai pagal turi būti perdirbami. Su baterijomis/akumuliatoriais reikia elgtis kaip su specialiosiomis atliekomis, todėl baterijas/akumuliatorius saugant aplinką turi pašalinti atitinkamos tarnybos (prekybininkai, specializuotos prekybos įmonės, viešosios savivaldybės tarnybos, komercinės atliekų šalinimo įmonės). Baterijose/akumuliatoriuose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų.

Jei tik įmanoma tai padaryti nesuardant nenaudojamo prietaiso, išimkite senas baterijas arba akumuliatorius prieš atiduodami nenaudojamą prietaisą pašalinti ir pristatykite juos į atskirą surinkimo punktą. Kai akumuliatoriai neišimamai įmontuoti, šalinant reikia informuoti, kad prietaise yra akumuliatoriaus. Todėl baterijų/akumuliatorių neišmeskite su buitinėmis atliekomis, o pristatykite juos į atskirą surinkimo vietą. Išmeskite tik išsikrovusias baterijas/akumuliatorius.

11. Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam gaminui nuo įsigijimo dienos suteikiama 5 metų garantija. Jei tiekiamame rinkinyje yra, „X12V Team“ ir „X20V Team“ serijos akumuliatorių blokams suteikiama 3 metų garantija nuo įsigijimo datos. Jei išryškėtų šio gaminio trūkumų, gaminio pardavėjas užtikrina Jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytomis garantijos teikimo sąlygomis šios Jūsų teisės aktais reglamentuojamas teisės neapribojamos.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento. Jei per 5 metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisy-sime, pakeisime arba grąžinsime sumokėtą sumą. Norint pasinau-doti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti per 5 metus trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutačius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga tai-koma ir pakeistoms bei sutaisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus ima-mas mokėti.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis koky-bės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams.

Garantija netaikoma įprastai dylančioms gaminio dalims, priskiria-moms prie susidėvinių dalių kategorijos, pvz., pjovimo diskams, atsarginėms geležtėms, šlifavimo popieriui ir t. t., taip pat lūžtan-čių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių arba iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai nau-dojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudoja-mas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo rei-kmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo nau-do-jimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įga-liotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantija negalioja

- įprastai sumažėjus akumuliatoriaus talpai,
- jei gaminys naudojamas komerciniams tikslams,
- jei klientas apgina arba pakeičia gaminį,
- jei nesilaikoma saugos ir techninės priežiūros nurodymų arba jei gaminys netinkamai valdomas,
- stichinių nelaimių padarytai žalai.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet kokių klausimų dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (IAN) 516377_2510.
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgravi-ruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakali-nėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų gaminio veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiau-sia telefonu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių arba pasinaudokite mūsų pasiteiravimo forma, kurią rasite svetainės parkside-diy.com kategorijoje „Priežiūra“.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo doku-mentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.

11.1. Priežiūra

LT Priežiūra Lietuva

Tel. 0800 33062

Pasiteiravimo forma svetainėje parkside-diy.com

IAN 516377_2510

11.2. Importuotojas

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
VOKIETIJA
www.kompernass.com

12. EB Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Mes, „KOMPERNASS HANDELS GMBH“, ir už dokumento pateiktą atsakingas asmuo p. Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUMAS, VOKIETIJA, pareiškiame, kad šis gaminys atitinka toliau nurodytus standartus, norminius dokumentus ir EB direktyvas:

Mašinų direktyvą (2006/42/EC)

Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą (2014/30/EU)

EB žemosios įtampos direktyvą (2014/35/EU, tik kroviklis)

Pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo direktyvą (2011/65/EU)*

* Visą atsakomybę už šią atitikties deklaraciją prisiima gamintojas. Aprašytas deklaruojamas gaminys atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EU dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.

Taikomi darnieji standartai

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-2:2014
EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Tipas / įrankio pavadinimas:

20 V Akumuliatorinis reketinis mechanizmas PARP 20-Li B2

Pagaminimo metai: 2026-02

Serijos numeris: IAN 516377_2510

Bochumas, 2026-02-03

Hans-Peter Kompernaß

- Vadovas -

Tobulinant gaminį, gali būti techninių pakeitimų.

13. Atsarginio akumuliatoriaus ir kroviklio užsakymas

Atsarginį akumuliatorių ar kroviklį visada galite patogiai užsisakyti internetu adresu www.kompernass.com.



Savo išmaniuoju telefonu ar planšetiniu kompiuteriu nuskaitykite QR kodą. Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į mūsų svetainę, kurioje galėsite peržiūrėti mūsų turimas atsargines dalis ir jų užsisakyti.

Nurodymas

- Jei internetu Jums užsisakyti neparanku, telefonu arba elektroniniu paštu galite kreiptis į mūsų klientų aptarnavimo centrą.
- Užsisakydami visada nurodykite ir gaminio numerį (IAN) 516377_2510.
- Atminkite, kad ne visose šalyse, į kurias tiekiamas gaminys, atsarginių dalių galima užsisakyti internetu.

Sisukord

1. Sihipärane kasutamine	64
2. Kasutatud hoiatusjuhised ja sümbolid	64
2.1. Varustus	64
2.2. Tarnekomplekt	64
2.3. Tehnilised andmed	65
3. Elektritööriistade üldised ohutusjuhised	66
3.1. Ohutus töökohal	66
3.2. Elektriohutus	66
3.3. Inimeste ohutus	66
3.4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine	67
3.5. Akutööriista kasutamine ja käsitsemine	67
3.6. Teenindus	68
3.7. Akunarrede seadmepõhised ohutusjuhised	68
3.8. Laadimiseseadmete ohutusjuhised	68
4. Enne kasutuselevõtmist	68
4.1. Akupaki laadimine (vt joonis A)	68
4.2. Akupaki seadmesse paigaldamine / seadmest eemaldamine	69
4.3. Akuseisundi kontrollimine	69
5. Kasutuselevõtmine	69
5.1. Pöörlemissuuna valimine	69
5.2. Pöörake pöörlevat seadme pead	69
5.3. Sisse-/väljalülitamine	69
5.4. Adapteri paigaldamine	69
6. Hooldamine, puhastamine ja ladustamine	69
7. Jäätmekäitlus	70
8. Kompernaß Handels GmbH garantii	70
8.1. Teenindus	71
8.2. Importija	71
9. Algupärase EÜ vastavusdeklaratsiooni tõlge	72
10. Varuaku ja laadimiseseadme tellimine	72

1. Sihipärane kasutamine

See seade on ette nähtud kuuskantpoltide ja mutrite pingutamiseks ja vabastamiseks. Kasutage seadet vaid kirjeldatud viisil ja märgitud kasutusolad. Masina igasugune muu kasutamine või muutmine on mittesihipärane ja kõrkeb endas olulisi õnnetusohutusi.

Mittesihipärasest kasutamisest tulenevate kahjude korral tootja ei vastuta.

Seade ei ole ette nähtud töõnduslikuks kasutamiseks.

2. Kasutatud hoiatusjuhised ja sümbolid

Käesolevas kasutusjuhendis, pakendis ja seadmel kasutatakse järgmisi hoiatusjuhiseid ja sümboleid (kui see on asjakohane):

	OHT! Selle sümboli ja märgusõnaga „OHT“ tähistatud hoiatusjuhised viitavad vahetult ohtlikule olukorrale, mille eiramine põhjustab surma või raske vigastuse.
	HOIATUS! Selle sümboli ja märgusõnaga „HOIATUS“ tähistatud hoiatusjuhised viitavad võimalikule ohtlikule olukorrale, mille eiramine võib põhjustada surma või raske vigastuse.
	ETTEVAATUST! Selle sümboli ja märgusõnaga „ETTEVAATUST“ tähistatud hoiatusjuhised viitavad võimalikule ohtlikule olukorrale, mille eiramine võib põhjustada kerge või mõõduka vigastuse.
	TÄHELEPANU! Selle sümboli ja märgusõnaga „TÄHELEPANU“ tähistatud hoiatusjuhised viitavad võimalikule olukorrale, mille eiramine võib põhjustada materiaalse kahju.
	Juhis: Juhis tähistab lisateavet, mis lihtsustab seadme kasutamist.
	See toode vastab kehtivatele Euroopa ja sise-riiklike direktiivide nõuetele.
	Ärge käidelda elektriseadet olmejäätmete hulgas!

	Suunake pakend keskkonnasõbralikku jäätmekäitlusele.
	Taaskasutatavatest materjalidest pakend. Jälgige tähistust pakkematerjalil jäätmete sorteerimisel: Need on tähistatud järgmise tähendusega lühenditega (a) ja numbritega (b): 1–7: plastid, 20–22: paber ja papp, 80–98: komposiitmaterjalid.

2.1. Varustus

- 1 Pöörlemissuuna ümberlüüti
- 2 Pöörlev seaderõngas
- 3 Sisselülitusblokeerimine
- 4 Käepide
- 5 Akuekraani LED
- 6 Akuseisundi klavh
- 7 Akupakk
- 8 Akupaki lukustuse vabastusklavh
- 9 SEES-/VÄLJAS-lüüti
- 10 LED-töötuli
- 11 Adapter (1/2" - 3/8")
- 12 Instrumendikinnitus (1/2")
- 13 Pööratav seadmepea
- 14 Aku kiirlaadimisseade
- 15 Punane laadimiskontrolli LED
- 16 Roheline laadimiskontrolli LED

2.2. Tarnekomplekt

- 1 20 V Aku-kärsti
- 1 akupakk PAP 20 C1
- 1 aku kiirlaadimisseade PLG 20 C1
- 1 adapter 1/2" - 3/8"
- 1 kandekohver
- 1 kasutusjuhend

2.3. Tehnilised andmed

20 V Aku-kärsti

Tühikäigu pöörlemissagedus	n_0 0–230 p/min
Maksimaalne pöördemoment	75 Nm
Ajami nelikant	1/2"
Nominaalpinge	20 V === (alalisvool)

Aku 20 V PAP 20 C1

Tüüp	 LIITIUMIOON
Nominaalpinge	20 V === (alalisvool)
Mahtuvus	2,0 Ah
Elementide arv	5



Teave aku kohta vastavalt
ELi akumäärusele (EL) 2023/1542

Laadimiseseade PLG 20 C1

SISEND/input

Nominaalpinge	230–240 V ~, 50 Hz (vahelduvvool)
---------------	--------------------------------------

Nominaalne võimsustarve	65 W
-------------------------	------

Kaitse (sisemine)	3,15 A 
-------------------	--

VÄLJUND/output

Nominaalpinge	21,5 V === (alalisvool)
---------------	-------------------------

Nominaalvool	2,4 A
--------------	-------

Laadimiskestus	umbes 60 minutit
----------------	------------------

Kaitseklass	II/  (kahekordne isolatsioon)
-------------	--



Põletusohht kuumadest pindadest!
Ärge puudutage!

Seade on Parkside'i seeria  osa ja seda saab
käitada Parkside'i  seeria akudega.

Parkside'i  seeria akusid tohib laadida ainult

Parkside'i  seeria laadimiseseadmetega.

Müra emissiooniväärtused

Müra mõõteväärtus määratud vastavalt standardile EN 62841.
Elektritööriista A-korrektseiooniga müratase kasutaja asukohas
on tüüpiliselt:

Helirõhu tase	$L_{pA} = 73,9$ dB
Määramatus	$K_{pA} = 3$ dB
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 81,9$ dB
Määramatus	$K_{WA} = 3$ dB



Kandke kuulmiskaitsevahendit!

Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma)
määratud vastavalt EN 62841 **nõuetele:**

Kruvide keeramine	$a_h = 4,686$ m/s ²
Määramatus	$K = 1,5$ m/s ²

Juhis

- Toodud vibratsiooni koguväärtused ja toodud müra emissiooniväärtused on mõõdetud standardse kontrollmeetodi järgi ja neid võib kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega.
- Toodud vibratsiooni koguväärtusi ja toodud müra emissiooniväärtusi saab kasutada ka koormuse ajutiseks hindamiseks.

HOIATUS!

- Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal toodud väärtustest erineda, olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eelkõige sellest, millist liiki detaili töödeldakse.
- Proovige hoida koormus võimalikult väike. Näitlikud meetmed vibratsioonikoormuse vähendamiseks on kin-naste kandmine tööriista kasutamisel ja tööaja piiramine. Sealjuures tuleb arvestada töötsükli kõiki osi (näiteks aegu, kui elektritööriist on välja lülitatud ja selliseid, kui see on küll sisse lülitatud, kuid töötab ilma koormuseta).

3. Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

HOIATUS!



Lugege kõik sellele elektritööriistale lisatud ohutusjuhised, instruktsioonid, joonised ja tehnilised andmed läbi. Alljärgnevate instruktsioonide eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja instruktsioonid hilisemaks kasutamiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „Elektritööriist“ tähendab võrgust käitavatavaid elektritööriistu (võrgukaabliga) ja akuga käitavatavaid elektritööriistu (ilma võrgukaabliga).

3.1. Ohutus töökohal

- a) **Hoidke oma töösoon puhas ja hästi valgustatud.** Korralagedus ja valgustamata töötsoonid võivad põhjustada õnnetusi.
- b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, milles leidub põlevaid vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- c) **Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada elektritööriista üle kontrolli.

3.2. Elektriohutus

- a) **Elektritööriista ühenduspistik peab sobima pistikupessa. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- b) **Vältige keha kokkupuutumist maandatud pindadega nagu nt torudel, küttesüsteemidel, pliitidel ja külmkappidel.** Kui teie keha on maandatud, esineb kõrgendatud elektrilöögi riski.
- c) **Hoidke elektritööriistad vihmast või niiskusest eemal.** Vee sissetungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.

- d) **Ärge kasutage ühenduskaablit mittesihhipäraselt elektritööriista kandmiseks, riputamiseks või pistiku pistikupesast välja tõmbamiseks.** Hoidke ühenduskaabel kuumusest, õlist, teravatest servadest või liikuvatest osadest eemal. Kahjustatud või sassis ühenduskaablid suurendavad elektrilöögi riski.
- e) **Kui töötate elektritööriistaga väljas, kasutage ainult ka välistingimustes kasutada lubatud pikenduskaableid.** Välistingimustesse sobiva pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f) **Kui elektritööriista kasutamine niiskes keskkonnas ei ole välditav, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3.3. Inimeste ohutus

- a) **Olge tähelepanelikud, jälgige mida te teete ja töötage elektritööriistaga arukalt. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimaste, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib tekitada tõsiseid vigastusi.
- b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendid nagu tolmu maski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendi kandmine, olenevalt elektritööriista liigist ja kasutamisest, vähendab vigastuste riski.
- c) **Vältige soovimatut kasutuselevõtmist. Enne kui ühendate elektritööriista vooluvõrku ja/või akuga, võtate selle kätte või kannate seda, veenduge, et elektritööriist on välja lülitatud.** Kui teil on elektritööriista kandmisel sõrm lüliti või kui ühendate elektritööriista sisselülitatud olekus vooluvõrku, võib see põhjustada õnnetusi.
- d) **Enne kui lülitate elektritööriista sisse, eemaldage seadistuseinstrumendid või mutrivõti.** Elektritööriista pöörlevas osas asuv instrument või võti võib tekitada vigastusi.
- e) **Vältige ebanormaalselt kehahoiakut. Tagage ohutu asend ja hoidke igal ajal tasakaalu.** Sellega saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.

- f) **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke laia riietust või ehteid. Hoidke juuksed ja riietus liikuvatest osadest eemal.** Liikuvad osad võivad lahtise riietuse, ehted või pikad juuksed kaasa haarata.
- g) **Kui monteeritakse tolmuäratõmbe- ja tolmu kogumisseadised, tuleb need külge ühendada ja neid tuleb õigesti kasutada.** Tolmuäratõmbe kasutamine võib vähendada tolmust tulenevaid ohte.
- h) **Ärge olge endas liiga kindlad ja eirake elektritööriistade ohutusreegleid, seda ka siis, kui te pärast mitmekordset kasutamist elektritööriista juba tunnete.** Tähelepanematu tegutsemine võib sekundi mürd- osade jooksul põhjustada raskeid vigastusi.

3.4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage oma töö jaoks ettenähtud elektritööriista.** Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt toodud võimsusvahemikus.
- b) **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja tuleb remontida.
- c) **Enne seadme seadistamist, instrumentide vahetamist või elektritööriista ärapanekut tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku.** See ettevaatusabinõu takistab elektritööriista soovimatut käivitumist.
- d) **Hoidke mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes ei ole sellega tuttav või kes pole käesolevaid instruksioone lugenud.** Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematud isikud.
- e) **Hooldage elektritööriistu ja instrumente hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad talitlevad laitmatult ja ei kiilu kinni, kas osad on mürdunud või nii kahjustatud, et elektritööriista talilus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida.** Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.

- f) **Hoidke lõikeinstrumendid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud teravate lõikeservadega lõikeinstrumendid kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, instrumenti, instrumente jne vastavalt käesolevatele instruksioonidele. Arvestage seadjuures töötingimusi ja sooritatavat tegevust.** Elektritööriistade kasutamine ettenähtud kasutusotstarbest erineval viisil võib tekitada ohtlikke olukordi.
- h) **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad, puhtad ning õlist ja määrdest vabad.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda ohutut käsitsemist ja kontrolli elektritööriista üle ettenägematutes olukordades.

3.5. Akutööriista kasutamine ja käitsemine

- a) **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatavate laadimisseadmetega.** Teatud kindlat liiki akude jaoks sobiva laadimiseadme korral esineb tuleoht, kui seda kasutatakse teiste akudega.
- b) **Kasutage elektritööriistades ainult nende jaoks ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib tekitada vigastusi ja tuleohtu.
- c) **Hoidke mittekasutatavad akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teisest väikestest metallesemetest, mis võivad põhjustada kontaktide sildamist.** Akukontaktide vahelise lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- d) **Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida. Vältige sellega kokkupuutumist. Juhuslikul kokkupuutumisel loputage veega. Kui vedelik sattub silma, pöörduge täiendavalt abi saamiseks arsti poole.** Väljatungiv akuvedelik võib tekitada nahaärritusi või põletusi.
- e) **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut.** Kahjustatud või muudetud akud võivad talitleda ettearvamatult ning tekitada tulekahju, plahvatust või vigastusohu.
- f) **Ärge laske akule mõjuda tulel või kõrgetel temperatuuridel.** Tuli või temperatuurid üle 130 °C (265 °F) võivad põhjustada plahvatuse.

- g) **Järgige kõiki laadimise instruksioone ja ärge mitte kunagi laadige akut või akutööriista väljaspool kasutusjuhendis märgitud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku võib rikkuda akut ja suurendada tuleohtu.



ETTEVAATUST! PLAHVATUSOHT!

Ärge mitte kunagi laadige mittelaetavaid patareisid.



Kaitske akut kuumuse,

nt ka kestva päikesekiirguse, tule, vee ja niiskuse eest. Esineb plahvatusoht.

3.6. Teenindus

- a) **Laske oma elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega.** Sellega tagatakse, et elektritööriista ohutus säilib.
- b) **Ärge mitte kunagi hooldage kahjustatud akusid.** Akude kogu hooldust peaksid tegema ainult tootja või volitatud klienditeenindusasutused.

3.7. Akunarrede seadmepõhised ohutusjuhised

- **Kui teostate töid, mille korral kruvi võib kokku puutuda varjatud elektri kaablitega, siis hoidke seadet isoleeritud haardepindadest.** Kokkupuude pingele all oleva kaabliga võib pingestada ka metallist seadme osad ja tekitada elektrilööki.
- **Kindlustage detail.** Kinnitusrakiste või kruustangidega fikseeritud detail on ohutumalt kinni kui teie käega hoitav.
- **Hoidke elektritööriista kinni.** Põlde pingutamisel ja vabastamisel võivad lühiajaliselt esineda kõrgeid reaktsioonimomente.
- **Kui instrument blokeerub, lülitage elektritööriist koheselt välja.** Olge valmis vastu võtma kõrgeid reaktsioonimomente, mis põhjustavad tagasilööki.
- **Kui te teostate seadmel töid, eemaldage akupakk.** Nii takistate elektritööriista soovimatut käivitumist.
- **TÄHELEPANU KAABLID JA TORUD! OHT!** Veenduge, et te ei puutuks elektritööriistaga töötamisel vastu elektri kaableid, gaasi- või veetorusid.

3.8. Laadimisseadmete ohutusjuhised

- Seda seadet tohivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast, samuti piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi ja teadmisi, kui on tagatud nende järelevalve või neid on instrueeritud seadme ohutu kasutamise osas ning nad on sellest tulenevatest ohtudest aru saanud. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta teostada puhastamist ja kasutajapoolset hooldust.
- Kui selle seadme ühenduskaablit kahjustatakse, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või tema klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.



Laadimisseade on sobiv kasutamiseks ainult sisetruumides.

⚠ HOIATUS!

- Kui selle seadme ühenduskaablit kahjustatakse, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või tema klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.

4. Enne kasutuselevõtmist

4.1. Akupaki laadimine (vt joonis A)

⚠ ETTEVAATUST!

- Tõmmake enne akupaki laadimisseadme väljavõtmist või sinna paigaldamist võrgupistik alati pistikupesast välja.

i Juhis

- Ärge mitte kunagi laadige akupakki, kui keskkonnatemperatuur on alla 10 °C või üle 40 °C. Kui liitiumioonakut tuleb laadustada pikemat aega, tuleb regulaarselt kontrollida selle laetustaset. Optimaalne laetustase on vahemikus 50% ja 80%. Ladustuskliima peab olema jahe ja kuiv keskkonnatemperatuuril vahemikus 0 ja 50 °C.

- ◆ Asetage akupakk **(7)** kiirlaadimisseadmesse **(14)** (vt joonis A).
- ◆ Ühendage võrgupistik pistikupessa. Roheline laadimiskontrolli LED **(16)** süttib lühidalt, siis põleb punane laadimiskontrolli LED **(15)**.
- ◆ Roheline laadimiskontrolli LED näitab teile, et laadimis- toiming on lõppenud ja akupakk on kasutusvalmis.

❗ TÄHELEPANU!

- ◆ Kui punane laadimiskontrolli LED peaks vilkuma, siis on akupakk ülekümenenud ja seda ei saa laadida.
- ◆ Kui punane ja roheline laadimiskontrolli LED peaksid koos vilkuma, siis on akupakk defektne.
- ◆ Lükake akupakk seadmesse.
- ◆ Lülitage laadimisseade üksteisele järgnevate laadimistoi- mingute vahel vähemalt 15 minutiks välja. Selleks tõmmake võrgupistik välja.

4.2. Akupaki seadmesse paigaldamine / seadme eemaldamine

Akupaki paigaldamine

- ◆ Laske akupakil **(7)** käepidemesse fikseeruda.

Akupaki eemaldamine

- ◆ Vajutage akupaki lukustuse vabastusklahvi **(8)** ja eemaldage akupakk.

4.3. Akuseisundi kontrollimine

- ◆ Vajutage akuseisundi kontrollimiseks akuseisundi klahvi **(6)**. Seisundit või jääkvõimsust kuvatakse akuek- raani LEDi **(5)** abil järgmiselt:
ROHELINE = maksimaalne laetus
ORANŽ = keskmine laetus
PUNANE = nõrk laetus - laadige akut

5. Kasutuselevõtmine

5.1. Pöörlemissuuna valimine

❗ HOIATUS!

- Pöörlemissuuna ümberlülitit **(1)** tohib kasutada/regu- leerida ainult seisval seadmel.
- ◆ Valige pöörlemissuund, selleks keerake pöörlemissuuna ümberlülitit paremale või vasakule.

5.2. Pöörake pöörlevat seadme pead

- ◆ Tõmmake reguleerimisrõngast **(2)** ettepoole, et keerata seadme pea **(13)** ühte neljast asendist.
- ◆ Vabastage reguleerimisrõngas uuesti.
- ◆ Seadme pea klõpsab oma kohale.

5.3. Sisse-/väljalülitamine

Sisselülitamine

- ◆ Vajutage sisselülitusblokeeringut **(3)** ja hoidke seda vaju- tatult. Vajutage siis SEES-/VÄLIAS-lülitit **(9)** ja hoidke seda vajutatult. Pärast masina käivitumist võite sisselüli- tusblokeeringu uuesti vabastada. LED-töötuli **(10)** põleb kergelt või täielikult vajutatud SEES-/VÄLIAS-lüliti korral. See võimaldab nii töötsiooni ebasoodsates valgusoludes valgustada.

❗ Juhis

- Kerge surve SEES-/VÄLIAS-lüliti peale annab madala pöörle- missageduse/pingutusmomenti. Surve suurenemisel pöörlemissagedus/pingutusmoment suureneb.

Väljalülitamine

- ◆ Laske SEES-/VÄLIAS-lüliti lahti.

❗ TÄHELEPANU!

- ◆ Tegelikult saavutatud pingutusmomenti tuleb põhimõt- teliselt momentvõtmega kontrollida!

5.4. Adapteri paigaldamine

- ◆ Asetage adapter **(11)** instrumendikinnitusele **(12)**.

6. Hooldamine, puhastamine ja ladustamine



HOIATUS! VIGASTUSOHT!

Lülitage enne kõikide tööde teostamist seadmel seade välja ja eemaldage aku.

Seade on hooldusvaba.

- Seade peab olema alati puhas, kuiv ja õlist või määrdeainetest vaba.
- Seadme sisemusse ei tohi sattuda vedelikke.
- Kasutage korpuse puhastamiseks kuiva lappi. Ärge mitte kunagi kasutage bensiini, lahusteid või puhastusvahendeid, mis võivad plasti lagundada.

■ Kui liitiumioonakut tuleb ladustada pikemat aega, tuleb regulaarselt kontrollida selle laetustaset. Optimaalne laetustase on vahemikus 50 ja 80%. Optimaalne ladustuskliima on jahe ja kuiv.

■ Kui akupakki (7) ei kasutata, on see omatarbe vähendamiseks varustatud ladustusrežiimiga.

◆ Hoidke akuseisundi klahvi (6) 10 sekundit vajutatult. Akuekraani LED (5) vilgub pärast lahtilaskmist 3 korda VIOLETSELT ja kustub siis.

Ladustusrežiim on nüüd aktiveeritud.

Akupaki uuesti seadmesse paigaldamisel inaktiveeritakse ladustusrežiim automaatselt.

Juhis

- Märkimata varuosi (nagu nt aku, lüliti) saate tellida meie teeninduse kaudu.

7. Jäätmekäitlus



Ärge visake elektritööriistu olmejäätmete hulka!

Kõrvalolev ratastega prügikonteineri läbikriipsutatud sümbol näitab, et kasutusaja lõppedes ei

tohi seda seadet käidelda tavalise olmeprügi hulgas, vaid see tuleb anda spetsiaalsetesse kogumiskohtadesse, taaskasutuskeskustesse või jäätmekäitlusettevõttesse. **See jäätmekäitlus on teile tasuta. Säastke keskkonda ja käideldge nõuetekohaselt.**

Kui teie seade sisaldab isikuandmeid, vastutate ise nende kustutamise eest enne kasutatud seadme tagasiandmist.



Kasutatud toodete jäätmekäitluse võimaluste kohta saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake akusid olmejäätmete hulka!

Defektsed või kasutatud akud tuleb vastavalt taaskasutada. Patareisid/akusid tuleb käsitleda ohtlike jäätmetena ja nende jäätmekäitlus tuleb seetõttu

vastavates kohtades (müügiesindaja, erikauplus, avalikud kommunaalasutused, tööstuslikud jäätmekäitlusettevõtted) teostada keskkonnasõbralikult. Patareisid/akud võivad sisaldada mürgiseid raskmetalle.

Kui see on ilma kasutatud seadet purustamata võimalik, võtke enne kasutatud seadme jäätmekäitlusse tagasiandmist vanad patareisid või akud välja ja andke need eraldi kogumiskohta. Püsivalt paigaldatud akude korral tuleb jäätmekäitlusel viidata, et seade sisaldab akut.

Ärge visake patareisid/akusid seetõttu olmejäätmete hulka, vaid viige need eraldi kogumiskohta. Andke patareisid/akud tagasi ainult tühjana.

8. Kompernaß Handels GmbH garantii

Väga austatud klient

Sellele seadmele kehtib alates ostukuupäevast 5-aastane garantii. Kui sisalduvad tarnekomplektis, kehtib X12V ja X20V Team seeria akupakkidele alates ostukuupäevast 3-aastane garantii. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt alljärgnevalt kirjeldatud garantii ei piira.

Garantii tingimused

Garantii aega arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšekk alles. Seda läheb vaja ostu tõendamiseks. Kui 5 aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse, asendatakse tasuta või tagastatakse ostuhind. Selle garantiinõude eelduseks on, et 5-aastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostudokument (kassatšekk) ja kirjeldatakse lühidalt kirjalikult toote puudusi ning nende ilmnemise aega.

Kui defekt kuulub meie garantii alla, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimise või väljavahetamisega uut garantiiaega ei arvestata.

Garantiaeg ja seadusega ettenähtud reklamatsioonid

Garantiaega ei pikendata. See kehtib ka asendatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest kahjustustest ja puudustest, mis olid olemas juba ostu ajal, tuleb teavitada kohe pärast pakendist väljavõtmist. Pärast garantiiaja möödumist tehtavad remondid on tasulised.

Garantii ulatus

Seade on valmistatud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ning on enne väljasaatmist hoolikalt kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade korral. Garantii ei laiene toote osadele, mis kuluvad tavakasutuse käigus ja mida vaadeldakse seetõttu kui kuluvasi, nagu nt saeled, varuterad, lihypberid jne või kergesti purunevatele osade, nagu nt lülititele või klaasist valmistatud osade kahjustustele.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, asjatundmatult kasutatud või valesti hooldatud. Toote asjatundlikuks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kindlasti tuleb vältida kasutusviise ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse.

Toode on mõeldud vaid isiklikuks kasutuseks ja mitte ärialses kasutuseks. Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on valesti ja asjatundmatult kasutatud, kui selle juures on rakendatud jõudu või selle juures läbiviidud toiminguid ei teostanud meie volitatud teenindusesindus.

Garantii ei kehti

- tavaline aku mahtuvuse vähenemine
- toote professionaalne kasutamine
- klientide poolt toote juures tehtud muudatused ja kahjustused
- ohutus- ja hooldusjuhiste eiramine, vead kasutamisel
- loodusjõududest tingitud sündmused

Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kiireks käitlemiseks järgige palun järgnevat juhiseid:

- Palun hoidke kõikige päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN) 516377_2510, mis tõendab teie ostu.
- Toote numbri leiate toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või all olevalt kleebiselt.
- Kui peaksid ilmnenema talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt telefoni teel ühendust allpool nimetatud teenindusosakonnaga või kasutage meie kontaktvormi, mille leiate aadressilt parksidediy.com kategooriast Teenindus.
- Defektseks hinnatud toote saate seejärel tasuta saata teile teavitatud teenindusaadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnis.

8.1. Teenindus

EE Teenindus Eestis

Tel: 8000049141

Kontaktvorm veebilehel parksidediy.com

IAN 516377_2510

8.2. Importija

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSAMAA

www.kompernass.com

9. Algpärane EÜ vastavusdeklaratsiooni tõlge

Meie, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentatsiooni eest vastutav isik: Härra Hans-Peter Kompers, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, SAKSAMA, deklareerime käesolevaga, et see toode vastab järgmistele standarditele, normatiivsetele dokumentidele ja EÜ direktiividele:

Masinadirektiiv (2006/42/EC)

Elektromagnetiline ühilduvus (2014/30/EU)

EG madalpingedirektiiv
(2014/35/EU, ainult laadimisseade)

RoHSi direktiiv (2011/65/EU)*

* Käesoleva vastavusdeklaratsiooni väljaandmise eest kannab ainuiskulist vastutust tootja. Eelpool kirjeldatud deklaratsiooni objekt vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011 direktiivi 2011/65/EU eeskirjadele teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes, nõuetele.

Kohaldatud harmoneeritud standardid

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2:2014

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Tüüp/seadme tähis: 20 V Aku-kärsti PARP 20-Li B2

Tootmisaasta: 02-2026

Seerianumber: IAN 516377_2510

Bochum, 03.02.2026

Hans-Peter Kompers

- Ärijuht -

Võimalikud on edasiarendusest tulenevad tehnilised muudatused.

10. Varuaku ja laadimisseadme tellimine

Varuakut või laadimisseadet saate alati mugavalt tellida internetist aadressil **www.kompers.com**.



Skannige oma nutitelefoni või tahvelarvutiga see QR-kood. Selle QR-koodiga liigute otse meie veebilehele ja saate seal vaadata ja tellida sellele seadmele saadaolevaid varuosi.

➤ Juhis

- Kui teil peaks veebitellimusega tekkima probleeme, võite meie teeninduskeskuse poole pöörduda ka telefoni või e-posti teel (vt peatükki Teenindus).
- Esitage koos tellimusega alati toote number (IAN) 516377_2510.
- Palun arvestage, et varuosade veebitellimused ei ole mõnedes tarneriikides võimalikud.

Satura rādītājs

1. Noteikumiem atbilstoša lietošana	74
2. Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli	74
3. Aprikojums	74
4. Piegādes komplekts	74
5. Tehniskie parametri	75
6. Vispārīgi drošības norādījumi attiecībā uz elektroinstrumentiem	76
6.1. Droša darba vieta	76
6.2. Elektrodrošība	76
6.3. Cilvēku drošība	76
6.4. Elektroinstrumenta lietošana un apkope	77
6.5. Akumulatora elektroinstrumenta lietošana un apkope	77
6.6. Serviss	78
6.7. Specifiski drošības norādījumi attiecībā uz akumulatora sprūdratiem	78
6.8. Drošības norādījumi attiecībā uz uzlādes ierīcēm	78
7. Pirms ekspluatācijas sākšanas	79
7.1. Akumulatora bloka uzlāde (skat. A attēlu)	79
7.2. Akumulatora bloka ievietošana ierīcē un izņemšana no ierīces	79
7.3. Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude	79
8. Ekspluatācijas sākšana	79
8.1. Rotācijas virziena izvēle	79
8.2. Pagrieziet rotējošās ierīces galvu	79
8.3. Ieslēgšana un izslēgšana	79
8.4. Adaptera uzlikšana	79
9. Apkope, tīrīšana un uzglabāšana	80
10. Likvidēšana	80
11. Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija	81
11.1. Serviss	82
11.2. Importētājs	82
12. Oriģinālās EK atbilstības deklarācijas tulkojums	82
13. Rezerves akumulatora un lādētāja pasūtījums	83

1. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce ir paredzēta sešstūrgalvas skrūvju un uzgriežņu pievilkšanai un atskrūvēšanai. Lietojiet ierīci tikai atbilstoši sniegtajam aprakstam un norādītajām lietojuma jomām. Jebkāds cits ierīces lietojums vai pārveidošana ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu un var izraisīt nopietnus nelaimes gadījumus.

Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kuru iemesls ir noteikumiem neatbilstoša lietošana.

Ierīce nav paredzēta komerciālai lietošanai.

2. Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli

Šajā lietošanas instrukcijā, uz iepakojuma un uz ierīces tiek izmantotas šādas brīdinājuma norādes un simboli (ja attiecināms):

	BĪSTAMI! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „BĪSTAMI” apzīmē tūlītēju apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, iestāsies nāve vai tiks gūti smagas pakāpes miesas bojājumi.
	BRĪDINĀJUMS! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „BRĪDINĀJUMS” apzīmē iespējamu apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, var iestāties nāve vai tikt gūti smagas pakāpes miesas bojājumi.
	IEVĒROT PIESARDZĪBU! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „IEVĒROT PIESARDZĪBU” apzīmē iespējamu apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, var tikt gūti nenozīmīgi vai vidējas pakāpes miesas bojājumi.
	UZMANĪBU! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „UZMANĪBU” apzīmē iespējamu situāciju, kuru nenovēršot, var tikt nodarīts materiālais kaitējums.
	Ievēribai: Norāde „Ievēribai” apzīmē papildu informāciju, kas atvieglo darbu ar ierīci.
	Šis izstrādājums atbilst piemērojamo Eiropas un ekspluatācijas valsts direktīvu prasībām.
	Neizmetiet elektroierīci sadzīves atkritumos!

	Iepakojumu nodot videi nekaitīgai likvidācijai.
	Iepakojums izgatavots no pārstrādājamiem materiāliem. Šķirojot atkritumus, ievērojiet iepakojuma materiālu marķējumus: tie ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un tiem ir šāda nozīme: 1–7: plastmasa; 20–22: papīrs un kartons; 80–98: kompozītmateriāli.

3. Aprīkojums

- 1 Rotācijas virziena pārslēgs
- 2 Rotējošs iestatīšanas gredzens
- 3 Ieslēgšanas bloķētājs
- 4 Rokturis
- 5 Akumulatora displeja LED lampiņa
- 6 Akumulatora uzlādes līmeņa poga
- 7 Akumulatora bloks
- 8 Akumulatora bloka atbloķēšanas poga
- 9 IESL./IZSL. slēdzis
- 10 Darba apgaismojuma LED lampiņa
- 11 Adapters (1/2" uz 3/8")
- 12 Instrumenta ietvere (1/2")
- 13 Pagriežama ierīces galva
- 14 Akumulatora ātrās uzlādes ierīce
- 15 Sarkana LED uzlādes kontrollampiņa
- 16 Zaļa LED uzlādes kontrollampiņa

4. Piegādes komplekts

- 1 20 V Ar akumulatoru darbināma sprūdrata atslēga
- 1 akumulatora bloks PAP 20 C1
- 1 akumulatora ātrās uzlādes ierīce PLG 20 C1
- 1 adapters 1/2" uz 3/8"
- 1 koferis pārnēsāšanai
- 1 lietošanas instrukcija

5. Tehniskie parametri

20 V Ar akumulatoru darbināma sprūdrata atslēga

Apgrībienu skaits bezslodzes režīmā: n_0 0–230 min⁻¹

Maks. griezes moments: 75 Nm

Piedziņas četrkantis: 1/2"

Nominālais spriegums: 20 V === (līdzstrāva)

Akumulators 20 V PAP 20 C1

Tips:  LITIJA JONU

Nominālais spriegums: 20 V === (līdzstrāva)

Kapacitāte: 2,0 Ah

Strāvas elementi: 5



Informācija par akumulatoru saskaņā ar
ES Akumulatoru regulu (ES) 2023/1542

Uzlādes ierīce PLG 20 C1

IEEJA

Nominālais spriegums: 230–240 V ~, 50 Hz
(maiņstrāva)

Nominālā jauda: 65 W

Drošinātājs (iekšējais): 3,15 A 

IZEJA

Nominālais spriegums: 21,5 V === (līdzstrāva)

Nominālā strāva: 2,4 A

Uzlādes ilgums: apm. 60 min

Aizsardzības klase: II / 
(dubultā izolācija)



Apdegumu risks no karstām virsmām!
Neaizietiet!

Ierīce ir PARKSIDE izstrādājumu  sērijas sastāvdaļa, un to var darbināt ar PARKSIDE  sērijas akumulatoriem.

PARKSIDE  sērijas akumulatoru uzlādi drīkst veikt tikai ar PARKSIDE  sērijas uzlādes ierīcēm.

Trokšņa emisijas vērtības

Trokšņa mērījuma vērtība noteikta saskaņā ar standartu EN 62841. Tipiskais elektroinstrumenta radītais A-izsvaratais trokšņa līmenis lietotāja atrašanās vietā:

Skaņas spiediena līmenis: $L_{pA} = 73,9$ dB

Nenoteiktība: $K_{pA} = 3$ dB

Skaņas jaudas līmenis: $L_{WA} = 81,9$ dB

Nenoteiktība: $K_{WA} = 3$ dB



Lietot dzirdes aizsargus!

Vibrācijas kopējās vērtības (trīs virzienu vektoru summa)
noteikta saskaņā ar EN 62841:

Skrūvēs: $a_h = 4,686$ m/s²

Nenoteiktība: $K = 1,5$ m/s²



Ievēro! i

- Norādītās kopējās vibrācijas vērtības un trokšņa emisijas vērtības ir mērītas ar standarta pārbaudes metodi, tāpēc tās var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.
- Norādītās kopējās vibrācijas vērtības un trokšņa emisijas vērtības var izmantot arī, lai iepriekš novērtētu slodzi.



BRĪDINĀJUMS!

- Elektroinstrumenta faktiskās izmantošanas laikā vibrācija un trokšņa emisija var atšķirties no norādītajām vērtībām, jo tās ir atkarīgas no veida un paņēmiena, kā tiek izmantots elektroinstrumenti, it īpaši no tā, kāda veida detaļa tiek apstrādāta.
- Mēģiniet pēc iespējas samazināt ierīces slodzi. Vibrācijas radīto slodzi var samazināt, piemēram, uzvelkot cimdus, kad tiek veikts darbs ar instrumentu, un ierobežojot darba laiku. Turklāt jāņem vērā visas darba cikla fāzes (piemēram, laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti, un arī laiks, kad tas ir ieslēgts, taču darbojas bezslodzes režīmā).

6. Vispārīgi drošības norādījumi attiecībā uz elektroinstrumentiem

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcijas, tehniskos parametrus, kā arī apskatiet attēlus, kas attiecas uz šo elektroinstrumentu. Neievērojot tālāk sniegtos norādījumus, pastāv elektriskās strāvas trieciena, aizdegšanās un/vai smagu traumu gūšanas risks.

Saglabājiēt visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākām uzziņām.

Drošības norādījumos lietotais jēdziens „elektroinstrument” attiecas uz elektroinstrumentiem, kas ir pievienoti elektrotīklam (ar tīkla kabeli) vai kurus darbina akumulators (bez tīkla kabeļa).

6.1. Droša darba vieta

a) Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.

Nekārtība un neapgaismotas darba zonas var izraisīt negadījumus.

b) Nestrādājiēt ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.

c) Kad strādājiēt ar elektroinstrumentu, neļaujiēt bērniem un citām personām tuvoties ierīcei. Novēršot uzmanību, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

6.2. Elektrodrošība

a) Elektroinstrumenta pieslēguma spraudnim jāatbilst kontaktligzdai. Spraudni nedrīkst nekādā veidā pārveidot. Nelietojiēt adaptera spraudni kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem. Nepārveidoti kontaktspaudņi un piemērotas kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

b) Izvairiēties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem. Ja jūsu ķermenis ir saņemts, pastāv paaugstināts elektriskās strāvas trieciena risks.

c) Sargiēt elektroinstrumentu no lietus un slapjuma.

Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.

d) Nelietojiēt pieslēguma kabeli, lai aiz tā nestu vai pakarinātu elektroinstrumentu, vai atvienotu spraudni no kontaktligzdas. Sargiēt pieslēguma kabeli no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un kustīgām daļām. Bojāti vai samudzināti pieslēguma kabeli palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

e) Ja ar elektroinstrumentu strādājiēt ārā apstākļos, lietojiēt tikai tādus kabeļa pagarinātājus, kurus atļauts izmantot arī ārpus telpām. Lietojot ārā apstākļiem piemērotus kabeļa pagarinātājus, samazinās elektriskās strāvas trieciena risks.

f) Ja nav iespējams izvairiēties no elektroinstrumenta ekspluatācijas mitrā vidē, izmantojiēt noplūdstrāvas aizsargslēdzi. Noplūdstrāvas aizsargslēdža izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

6.3. Cilvēku drošība

a) Ievērojiēt piesardzību un pievēršēties uzmanību tam, ko darāt; rīkojiēties saprātīgi, strādājiēt ar elektroinstrumentu. Nelietojiēt elektroinstrumentu, kad esat noguris vai atrodāties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē. Strādājiēt ar elektroinstrumentu, īss neuzmanības mirklis var radīt nopietnas traumas.

b) Lietojiēt individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlicēiet aizsargbrilles. Individuālo aizsardzības līdzekļu – putekļu respiratora, neslidošu drošības apavu, aizsargķiveres vai ausu aizsarglīdzekļu – lietošana atkarībā no elektroinstrumenta veida un lietojuma samazina traumu risku.

c) Izvairiēties no nejausās ierīces iedarbināšanas. Pārlēcinēties, ka elektroinstrumentis ir izslēgts, pirms pieslēdzat to pie elektrotīkla un/vai akumulatora, ņemat rokās vai nesat. Ja turat pirkstu uz slēdža, kamēr nesat elektroinstrumentu, vai pievienojat ieslēgtu elektroinstrumentu elektrotīklam, var notikt nelaimes gadījums.

- e) **Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru.**
Bojāti vai pārveidoti akumulatori var reaģēt neparedzamā veidā un izraisīt aizdegšanos, sprādzienu vai traumas.
- f) **Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai pārāk augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai temperatūra virs 130 °C (265 °F) var izraisīt sprādzienu.
- g) **Ievērojiet visus uzlādes norādījumus un nekad nelādējiet akumulatoru vai akumulatora elektroinstrumentu, pārsniedzot lietošanas instrukcijā norādīto temperatūras diapazonu.** Nepareiza uzlāde vai uzlāde ārpus pieļaujamā temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt aizdegšanās risku.



UZMANĪBU! SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA!
Nekad nelādējiet tādas baterijas, kas nav paredzētas lādēšanai.



Sargiet akumulatoru no

karstuma, piemēram, arī no ilgstošas saules staru iedarbības, uguns, ūdens un mitruma. Pastāv sprādzienbīstamība.

6.6. Serviss

- a) **Uzticiet sava elektroinstrumenta remontu vienīgi kvalificētiem speciālistiem, kas izmanto tikai oriģinālās rezerves daļas.** Šādi tiks garantēta elektroinstrumenta drošuma saglabāšanās.
- b) **Nekad neveiciet bojāta akumulatora apkopi.** Akumulatoru apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti klientu apkalpošanas centri.

6.7. Specifiski drošības norādījumi attiecībā uz akumulatora sprūdratiem

- **Turiet ierīci tikai aiz izolētajām satveramajām virsmām, ja veicat tādus darbus, kuru laikā elektroinstrumenti var trāpīt slēptiem elektrības vadiem.** Saskaņā ar vadu, pa kuru plūst strāva, var pārvadīt spriegumu arī uz ierīces metāla daļām un tādējādi radīt elektriskās strāvas triecienu.

- **Nostipriniet apstrādājamo detaļu.** Apstrādājamo detaļu iestiprināt iespīlēšanas mehānismā vai ievietot skrūvspīlēs ir drošāk nekā turēt to ar roku.
- **Stingri pieturiet elektroinstrumentu.** Pievelkot un atskrūvējot skrūves, īslaicīgi var rasties lieli reakcijas momenti.
- **Ja zāģa elektroinstrumenti nobloķējas, nekavējoties izslēdziet ierīci.** Sagatavojieties lieliem reakcijas momentiem, kas var izraisīt atsitienu.
- **Pirms darbu veikšanas pie ierīces izņemiet no tās akumulatora bloku.** Šādi novērsīsiet nekontrolētu elektroinstrumenta ieslēgšanos.
- **UZMANĪBU – VADI! BĪSTAMI!**
Nodrošiniet, lai, strādājot ar elektroinstrumentu, netiktu skarti elektrības vadi, gāzes vadi vai ūdensvadi.

6.8. Drošības norādījumi attiecībā uz uzlādes ierīcēm

- Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, uztveres vai prāta spējām vai personas, kurām ir nepietiekama pieredze un zināšanas, ja tās ierīci lieto citu personu uzraudzībā, vai kuras ir tikušas instruētas par drošu ierīces lietošanu un saprot ar to saistītos iespējamās apdraudējumus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi bez pieaugušo uzraudzības.
- Ja ierīces strāvas kabelis ir bojāts, ražotājam, tā pilnvarotam klientu apkalpošanas centram vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju tas jānomaina, lai novērstu apdraudējumu rašanos.



Uzlādes ierīce ir piemērota izmantošanai tikai telpās.



BĪDINĀJUMS!

- Ja ierīces strāvas kabelis ir bojāts, ražotājam, tā pilnvarotam klientu apkalpošanas centram vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju tas jānomaina, lai novērstu apdraudējumu rašanos.

7. Pirms ekspluatācijas sākšanas

7.1. Akumulatora bloka uzlāde (skat. A attēlu)

IEVĒROT PIESARDZĪBU!

- ▶ Vienmēr atvienojiet tikla spraudni, pirms izņemat no uzlādes ierīces vai ievietojat tajā akumulatora bloku.

Ievērbai

- ▶ Nelādējiet akumulatora bloku, ja apkārtējās vides temperatūra ir zemāka par 10 °C vai augstāka par 40 °C. Ja litija jonu akumulators tiks ilgāku laiku uzglabāts, regulāri jāpārbauda tā uzlādes līmenis. Optimālais uzlādes līmenis ir no 50 līdz 80 %. Uzglabāšanas vietai jābūt vēsai un sausai, savukārt apkārtējās vides temperatūrai – robežās no 0 °C līdz 50 °C.
- ◆ Ievietojiet akumulatora bloku (7) ātrās uzlādes ierīcē (14) (skat. A att.).
- ◆ Iespraidiet tikla kontaktspraudni kontaktligzdā. Uz īsu brīdi iedegas zaļā LED uzlādes kontrollampīna (16) un pēc tam deg sarkanā LED uzlādes kontrollampīna (15).
- ◆ Zaļā uzlādes LED kontrollampīna signalizē, ka uzlāde ir pabeigta un akumulatora bloks ir gatavs darbam.

UZMANĪBU!

- ◆ Ja sarkanā uzlādes LED kontrollampīna mirgo, akumulatora bloks ir pārkarsis un to nav iespējams uzlādēt.
- ◆ Ja reizē mirgo sarkanā un zaļā uzlādes LED kontrollampīna, akumulatora bloks ir bojāts.
- ◆ Iebīdīet akumulatora bloku ierīcē.
- ◆ Izslēdziet uzlādes ierīci uz vismaz 15 minūtēm starp secīgām uzlādēm. Lai to izdarītu, atvienojiet tikla kontaktspraudni.

7.2. Akumulatora bloka ievietošana ierīcē un izņemšana no ierīces

Akumulatora bloka ievietošana

- ◆ Ļaujiet akumulatora blokam (7) nokļūstēt rokturī.

Akumulatora bloka izņemšana

- ◆ Nospiediet atbrīvošanas pogu (8) un izņemiet akumulatora bloku.

7.3. Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude

- ◆ Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaudes nolūkā nospiediet akumulatora uzlādes līmeņa pogu (6). Uzlādes līmenis jeb atlikusi jauda tiek attēlota ar akumulatora displeja LED lampiņas (5) palīdzību:
ZAĻA = maksimāla uzlāde
ORANŽA = vidēja uzlāde
SARKANA = vāja uzlāde – uzlādējiet akumulatoru

8. Ekspluatācijas sākšana

8.1. Rotācijas virziena izvēle

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Rotācijas virziena pārslēgu (1) drīkst izmantot/regulēt tikai tad, kad ierīce atrodas miera stāvoklī.
- ◆ Izvēlieties rotācijas virzienu, griežot rotācijas virziena pārslēgu uz kreiso vai labo pusi.

8.2. Pagrieziet rotējošās ierīces galvu

- ◆ Pavelciet regulēšanas gredzenu (2) uz priekšu, lai pagrieztu ierīces galvu (13) vienā no 4 pozīcijām.
- ◆ Atkal atlaidiet regulēšanas gredzenu.
- ◆ Ierīces galva ar klikšķi noklikšķinās vietā.

8.3. Ieslēgšana un izslēgšana

Ieslēgšana

- ◆ Turiet nospiestu ieslēgšanas bloķētāju (3). Pēc tam turiet nospiediet IESL./IZSL.slēdzi (9). Kad ierīce ir sākusi darboties, varat atkal atlaist ieslēgšanas bloķētāju. Darba apgaismojuma LED lampīna (10) iedegas, kad IESL./IZSL. slēdzis ir iespiests nedaudz vai līdz galam. Šādi tā ļauj izgaismot darba zonu, ja ir vājš apgaismojums.

Ievērbai

- ▶ Viegli nospiežot IESL./IZSL. slēdzi, tiek iestatīts mazs apgriezienu skaits / pievilkšanas griezes moments. Pieaugot spiedienam, apgriezienu skaits / griezes moments palielinās.

Izslēgšana

- ◆ Atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.

UZMANĪBU!

- ◆ Faktiskais pievilkšanas griezes moments ir obligāti jāpārbauda ar dinamometrisku atslēgu!

8.4. Adaptera uzlikšana

- ◆ Uzspraidiet adapteri (11) uz instrumenta ietveres (12).

9. Apkope, tīrīšana un uzglabāšana



BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS! **Pirms jebkādu darbu veikšanas pie ierīces izslēdziet to un izņemiet akumulatoru.**

Ierīcei nav nepieciešama apkope.

- Ierīcei vienmēr jābūt tīrai, sausai, bez eļļas vai smērvielām.
- Ierīces iekšienē nedrīkst iekļūt nekādi šķidrumi.
- Korpusa tīrīšanai izmantojiet sausu lupatīti. Nekad nelietojiet benzīnu, šķīdinātājus vai tīrīšanas līdzekļus, kas agresīvi iedarbojas uz plastmasu.
- Ja litija jonu akumulators tiks ilgāku laiku uzglabāts, regulāri jāpārbauda tā uzlādes līmenis. Optimālais uzlādes līmenis ir no 50 līdz 80 %. Optimālais uzglabāšanas klimats ir vēss un sauss.
- Ja akumulatoru bloks **(7)** netiek izmantots, tas ir aprīkots ar uzglabāšanas režīmu, kas ļauj tam samazināt enerģijas pašpatēriņu.
- ◆ Turiet akumulatora uzlādes līmeņa taustiņu **(6)** nospiestu 10 sekundes. Pēc atlaišanas akumulatora displeja LED lampiņa **(5)** 3 reizes iemirgojas VIOLETĀ krāsā un pēc tam nodziest.
Tagad uzglabāšanas režīms ir aktivizēts.
No jauna ievietojot akumulatoru bloku ierīcē, uzglabāšanas režīms tiek aktivizēts automātiski.

i levērbai

- Nenorādītās rezerves daļas (piem., akumulatoru, slēdzus) varat pasūtīt, zvanot uz mūsu servisa uzziņu tālruni.

10. Likvidēšana



Neizmetiet elektroinstrumentus sadzīves atkritumos!

Blakus redzamais simbols ar pārsvītrotu atkritumu tvertni uz rītenīšiem nozīmē, ka šo ierīci pēc tās

kalpošanas laika beigām nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan jānodod speciāli izveidotos savākšanas punktos, pārstrādes centros vai atkritumu likvidēšanas uzņēmumos. **Šī likvidēšana ir bezmaksas pakalpojums. Sautdzējiet apkārtējo vidi un veiciet likvidēšanu atbilstoši noteikumiem.**

Ja jūsu lietotajā ierīcē satur personas datus, jūsu atbildība ir tos dzēst, pirms nododat ierīci atpakaļ.



Informāciju par lietotajā izstrādājuma likvidēšanu varat saņemt sava pagasta pārvaldē vai pilsētas pašvaldībā.



Neizmetiet akumulatorus sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar bojāti vai lietoti akumulatori jānodod atbilstošajai pārstrādei. Pret baterijām un

akumulatoriem jāattiecas kā pret bīstamiem atkritumiem, tāpēc tie videi nekaitīgā veidā jānodod likvidēšanai atbilstošos punktos (pie izplatītāja, specializētā tirgotāja, publiski pieejamos, pašvaldības izveidotos punktos, komerciālos atbilstošās pārstrādes uzņēmumos). Baterijas un akumulatori var saturēt indīgus smagos metālus.

Pirms nolietotās ierīces atpakaļnododšanas, ja to iespējams izdarīt bez pašas ierīces sabojāšanas, izņemiet no tās vecās baterijas un akumulatorus un nododiet tos atsevišķā nodošanas punktā. Iebūvēta akumulatora gadījumā, nododiet ierīci likvidēšanai, jānorāda, ka šajā ierīcē atrodas akumulators.

Tāpēc neizmetiet baterijas un akumulatorus sadzīves atkritumos, bet gan nododiet tos atsevišķos pieņemšanas punktos. Nododiet tikai tukšas baterijas un akumulatorus.

11. Uzņēmuma

«Kompernaß Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 5 gadu garantiju, sākot no pirkuma datuma. X12V un X20V Team sērijas akumulatoru blokiem (ja tādi ir iekļauti piegādes komplektācijā) tiek piešķirta 3 gadu garantija, skaitot no pirkuma datuma. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces pārdevēja. Mūsu tālāk aprakstītā garantija šīs likumīgas tiesības nekādā veidā neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabāiet pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecināošs dokuments. Ja 5 gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, izstrādājumam — pēc mūsu izvēles — tiks veikts bezmaksas remonts, izstrādājums tiks aizstāts ar jaunu izstrādājumu vai jums tiks atdota samaksātā nauda. Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai 5 gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot īsu konstatētā defekta aprakstu un fiksējot laiku, kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attieksies mūsu garantija, jūs saņemsiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomaiņas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti

Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomaiņām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Garantijas apjoms neattiecas uz tām izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskatītas par dilstošām daļām, piemēram, uz zāģa plātnēm, rezerves asmeņiem, slīppapīru u. c., vai uz traušu un plīstošu detaļu, piemēram, slēdžu, vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdī, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietotājam tiek ieteikts atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rīkojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

Garantijas pakalpojums neattiecas uz

- normālu akumulatora kapacitātes pazemināšanos nolietojuma dēļ;
- produkta lietošanu komerciālos nolūkos;
- bojājumiem vai izmaiņām, kurus produktā ir veicis klients;
- situācijām, kad netiek ievēroti drošības un apkopes noteikumi un tiek pieļautas ar produkta lietošanu saistītas kļūdas;
- bojājumiem, kurus izraisījuši nepārvarami apstākļi.

Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šim norādēm:

- Saistībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojiet preces numuru (IAN) 516377_2510 un pirkuma čeku kā pirkumu apliecināšu dokumentu.
- Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai citu veidu defektus, vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru, zvanot pa tālruni vai izmantojot mūsu kontaktformu, kuru atradīsiet vietnē parksidediy.com sadaļā «Serviss».
- Pēc tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu paziņoto servisa adresi.

11.1. Serviss

LV Serviss Latvija

Tālrunis: 80000040

Saziņas veidlapa vietnē parksidediy.com

IAN 516377_2510

11.2. Importētājs

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VĀCIJA

www.kompernass.com

12. Oriģinālās EK atbilstības deklarācijas tulkojums

Mēs, uzņēmums „KOMPERNASS HANDELS GMBH”, atbildīgois par dokumentācijas sastādīšanu: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, VĀCIJA, apliecinām, ka šis izstrādājums atbilst šādiem standartiem, normatīvajiem dokumentiem un EK direktīvām:

Mašīnu direktīva (2006/42/EK)

Elektromagnētiskā saderība (2014/30/EU)

EK Zemsprieguma direktīva (2014/35/EU, tikai uzlādes ierīce)

RoHS direktīva (2011/65/EU)*

* Visu atbilstību par atbilstības deklarācijas sagatavošanu uzņemas ražotājs. Iepriekš minētais deklarācijas objekts atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/EU noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežojumu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs.

Piemērotie saskaņotie standarti

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-2:2014

EN 62841-2-2:2014/AC:2015

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Tips/ierīces nosaukums: 20 V Ar akumulatoru darbināma sprūdrata atslēga PARP 20-Li B2

Izgatavošanas gads: 02-2026

Sērijas numurs: IAN 516377_2510

Bohumā, 03.02.2026.

Hans-Peter Kompernaß
- Izpilddirektors -

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas turpmākas pilnveides nolūkos.

13. Rezerves akumulatora un lādētāja pasūtījums

Timekļa vietnē **www.kompernass.com** var ērti un pastāvīgi pasūtīt rezerves akumulatorus un lādētāju.



Noskenējiet šo kvadrātkodu ar savu viedtālruni/planšetdatoru. Izmantojot šo kvadrātkodu, uzreiz atvērsies mūsu timekļa vietne, kur varēsiet apskatīt un pasūtīt pieejamās rezerves daļas.

Ievēroībai

- Ja rodas problēmas ar pasūtīšanu tiešsaistē, varat vērsties telefoniski vai pa e-pastu mūsu servisa centrā.
- Veicot pasūtījumu, vienmēr norādiet arī preces numuru (IAN) 516377_2510.
- Ņemiet vērā, ka ne visās piegādes valstīs iespējams tiešsaistē pasūtīt rezerves daļas.

Inhaltsverzeichnis

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	86
2. Verwendete Warnhinweise und Symbole	86
3. Ausstattung	86
4. Lieferumfang	87
5. Technische Daten	87
6. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	88
6.1. Arbeitsplatzsicherheit	88
6.2. Elektrische Sicherheit	88
6.3. Sicherheit von Personen	88
6.4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	89
6.5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs	90
6.6. Service	90
6.7. Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Akku-Ratschen	90
6.8. Sicherheitshinweise für Ladegeräte	91
7. Vor der Inbetriebnahme	91
7.1. Akku-Pack laden (siehe Abb. A)	91
7.2. Akku-Pack ins Gerät einsetzen/ entnehmen	92
7.3. Akkuzustand prüfen	92
8. Inbetriebnahme	92
8.1. Drehrichtung auswählen	92
8.2. Rotierbaren Gerätekopf drehen	92
8.3. Ein-/ausschalten	92
8.4. Adapter aufsetzen	92
9. Wartung, Reinigung und Lagerung	92
10. Entsorgung	93
11. Garantie der Kompernaß Handels GmbH	93
11.1. Service	94
11.2. Importeur	94
12. Original-EG-Konformitätserklärung	95
13. Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung	95

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist bestimmt zum Festziehen und Lösen von Sechskantschrauben und Muttern. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

2. Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mögliche Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Elektrogerät nicht im Hausmüll entsorgen!
	Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu.
	Verpackung aus recyclebaren Materialien. Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung: Diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

3. Ausstattung

- 1 Drehrichtungsumschalter
- 2 Rotierender Stellring
- 3 Einschaltsperr
- 4 Handgriff
- 5 Akku-Display-LED
- 6 Taste Akkuzustand
- 7 Akku-Pack
- 8 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 9 EIN-/AUS-Schalter
- 10 LED-Arbeitsleuchte
- 11 Adapter (1/2" zu 3/8")
- 12 Werkzeugaufnahme (1/2")
- 13 Rotierbarer Gerätekopf
- 14 Akku-Schnellladegerät
- 15 Rote Ladekontroll-LED
- 16 Grüne Ladekontroll-LED

4. Lieferumfang

- 1 20 V Akku-Ratsche
- 1 Akku-Pack PAP 202 C1
- 1 Akku-Schnellladegerät PLG 20 C1
- 1 Adapter 1/2" zu 3/8"
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

5. Technische Daten

20 V Akku-Ratsche

Leerlaufdrehzahl	n_0 0–230 min ⁻¹
Max. Drehmoment	75 Nm
Antriebsvierkant	1/2"
Bemessungsspannung	20 V === (Gleichstrom)

Akku 20 V PAP 202 C1

Typ	 LITHIUM-IONEN
Bemessungsspannung	20 V === (Gleichstrom)
Kapazität	2,0 Ah
Zellen	5



Information zum Akku-Pack gemäß
EU-Batterieverordnung
(EU) 2023/1542

Ladegerät PLG 20 C1

EINGANG/Input

Bemessungsspannung	230–240 V ~, 50 Hz (Wechselstrom)
--------------------	--------------------------------------

Bemessungsaufnahme	65 W
Sicherung (innen)	3,15 A 

AUSGANG/Output

Bemessungsspannung	21,5 V === (Gleichstrom)
Bemessungsstrom	2,4 A
Ladedauer	ca. 60 min
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)



**Verbrennungsgefahr durch heiße
Oberflächen! Nicht berühren!**

Das Gerät ist Teil der Serie  von Parkside und kann mit Akkus der Serie  von Parkside betrieben werden.

Akkus der Serie  von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie  von Parkside geladen werden.

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841.
Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	L_{pA} = 73,9 dB
Unsicherheit	K_{pA} = 3 dB
Schallleistungspegel	L_{WA} = 81,9 dB
Unsicherheit	K_{WA} = 3 dB



Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen)
ermittelt entsprechend EN 62841:

Schrauben	a_h = 4,686 m/s ²
Unsicherheit	K = 1,5 m/s ²



Hinweis

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



WARNING!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

6. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

6.1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

6.2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

6.3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

6.4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

6.5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.**
Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.**
Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265°F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!

Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku

vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.
Es besteht Explosionsgefahr.

6.6. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

6.7. Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Akku-Ratschen

- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug fest.** Beim Festziehen und Lösen von Schrauben können kurzfristig hohe Reaktionsmomente auftreten.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert.** Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen.
- **Entnehmen Sie den Akku-Pack, wenn Sie Arbeiten am Gerät ausführen.** So verhindern Sie unbeabsichtigtes Anlaufen des Elektrowerkzeuges.
- **ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!**
Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten.

6.8. Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

⚠️ WARNUNG!

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

7. Vor der Inbetriebnahme

7.1. Akku-Pack laden (siehe Abb. A)

⚠️ VORSICHT!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

❗ Hinweis

- Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50% und 80%. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 und 50 °C.
- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack **(7)** in das Schnell-Ladegerät **(14)** (siehe Abb. A).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die grüne Ladekontroll-LED **(16)** leuchtet kurz auf, dann leuchtet die rote Ladekontroll-LED **(15)**.
- ◆ Die grüne Ladekontroll-LED signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack einsatzbereit ist.

❗ ACHTUNG!

- ◆ Sollte die rote Ladekontroll-LED blinken, dann ist der Akku-Pack überhitzt und kann nicht aufgeladen werden.
- ◆ Sollte die rote und grüne Ladekontroll-LED gemeinsam blinken, dann ist der Akku-Pack defekt.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack in das Gerät ein.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

7.2. Akku-Pack ins Gerät einsetzen/ entnehmen

Akku-Pack einsetzen

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack **(7)** in den Griff einrasten.

Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **(8)** und entnehmen Sie den Akku-Pack.

7.3. Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akku-zustand **(6)**. Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED **(5)** wie folgt angezeigt:
GRÜN = maximale Ladung
ORANGE = mittlere Ladung
ROT = schwache Ladung - Akku aufladen

8. Inbetriebnahme

8.1. Drehrichtung auswählen

WARNUNG!

- ▶ Die Benutzung/Verstellung des Drehrichtungsumschalters **(1)** darf nur bei Stillstand des Gerätes erfolgen.
- ◆ Wählen Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungsumschalter nach rechts bzw. links drehen.

8.2. Rotierbaren Gerätekopf drehen

- ◆ Ziehen Sie den Stellring **(2)** nach vorne, um den Gerätekopf **(13)** in eine der 4 Positionen zu drehen.
- ◆ Lassen Sie den Stellring wieder los.
- ◆ Der Gerätekopf rastet ein.

8.3. Ein-/ausschalten

Einschalten

- ◆ Drücken Sie die Einschaltsperrtaste **(3)** und halten Sie diese gedrückt. Drücken Sie dann den EIN-/AUS-Schalter **(9)** und halten Sie ihn gedrückt. Nachdem die Maschine angelaufen ist, können Sie die Einschaltsperrtaste wieder loslassen. Die LED-Arbeitsleuchte **(10)** leuchtet bei leicht oder vollständig gedrücktem EIN-/AUS-Schalter. Sie ermöglicht so das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

Hinweis

- ▶ Leichter Druck auf den EIN-/AUS-Schalter bewirkt eine niedrige Drehzahl/Anziehdrehmoment. Mit zunehmendem Druck erhöht sich die Drehzahl/Anziehdrehmoment.

Ausschalten

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter los.

ACHTUNG!

- ◆ Das tatsächlich erzielte Anziehdrehmoment ist grundsätzlich mit einem Drehmomentschlüssel zu überprüfen!

8.4. Adapter aufsetzen

- ◆ Stecken Sie den Adapter **(11)** auf die Werkzeugaufnahme **(12)**.

9. Wartung, Reinigung und Lagerung



WARNING! VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

Das Gerät ist wartungsfrei.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Geräte gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80%. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.
- Bei nicht verwenden des Akku-Packs **(7)** ist dieser mit einem Lager-Modus ausgestattet, um den Eigenverbrauch zu reduzieren.
- ◆ Halten Sie die Taste Akkuzustand **(6)** für 10 Sekunden lang gedrückt. Die Akku-Display-LED **(5)** blinkt 3x VIOLETT nach dem loslassen und erlischt dann. Der Lager-Modus wurde nun aktiviert. Beim erneuten Einsetzen des Akku-Packs in das Gerät, wird der Lager-Modus automatisch deaktiviert.

Hinweis

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Akku, Schalter) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.

10. Entsorgung



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. **Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßige Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Li-ion

Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen recycelt werden. Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende

Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

11. Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akkupacks der X12V und X20V Team Serie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 5-Jahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 516377_2510 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder nutzen Sie unser Kontaktformular, das Sie auf parksidediy.com in der Kategorie Service finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.

11.1. Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 8855 300

Kontaktformular auf parksidediy.com

IAN 516377_2510

11.2. Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

12. Original-EG-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher:
Herr Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM,
DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den
folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien
übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)

EG-Niederspannungsrichtlinie
(2014/35/EU, nur Ladegerät)

RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-2:2014

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Typ/Gerätebezeichnung:

20 V Akku-Ratsche PARP 20-Li B2

Herstellungsjahr: 02-2026

Seriennummer: IAN 516377_2510

Bochum, 03.02.2026

 **CE**

Hans-Peter Kompernaß

- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

13. Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können Ersatz-Akku oder ein Ladegerät bequem im Internet unter **www.kompernass.com** dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/ Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

① Hinweis

- Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 516377_2510 bei Ihrer Bestellung mit an.
- Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus · Tilstand af information
Stan informacj · Informācijas data · Teabe seis · Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums
Stand der Informationen: 03/2026 · Ident.-No.: PARP20-LiB2-022026-1

IAN 516377__2510

